کلامِ مؤمن صاب

ترتیب وتہذیب

جی۔ آر۔ حسرت گڈہ

فنکار کلچرل آرگنزیشن، سری نگر، کشمیر

کلامِ مؤمن صاؔب

ترتیب و تہذیب

جی۔آر۔حسرت گڈہ

فنکار کلچرل آرگنزیشن، سری نگر، کشمیر

KALAAM-e-MOMIN SHAIB

(A Collection of Mantiq-U-Tayyar, Akka Nandun and Some Kashmiri and Persian Poetry of Jb. Momin Shaib)
Complied by : G R Hasrat Gadda

ناو : کلامِ مؤمن صأب

ترتیب کار : جی۔آر۔حسرت گڈہ

موبایل نمبر : 9419092468

کمپیوٹر کمپوزِنگ : آئی آئی ایل ایس، 471/2 وِنا یک نگر مُٹھی جموّں۔رِنکو کول 9419136369

تیداد : اکھ ساس (1000)

چھپن وٗری : 2022ء

مول : Rs.200/=

ناشِر : ا۔ ستہٕ ریٚشی سوسایٹی، پُلوامہ، کشمیر
۲۔ فنکار کلچرل آرگنزیشن سرینگر

کِتاب میلنگ پتاہ:

ا۔ فنکار کلچرل آرگنزیشن، 159، گورنمنٹ ہاؤسنگ کالونی لال بازار، سرینگر 190023 کشمیر۔

۲۔ کِتاب گھر، کنال روٗڈ جموں/مولانا آزاد روٗڈ سرینگر۔

۳۔ ستہٕ ریٚشی سوسایٹی، پُلوامہ، کشمیر

انتساب

تِمن ماجن تہٕ بنٛنِن ہِنٛدِ ناؤو
یِمو ووٚنۍ رأژن منٛز
شُرِن پھٔرِس تل رٔٹتھ
اکہٕ نَنٛدُن داستان بوزٕ ناوان بوزٕ ناوان
کأشِر زبان آپہٕ رأوِکھ۔

-جی۔آر۔ حسرت گڈہ

یتھ کِتابہِ منٛز چھُ:

منطقِ الطّیر

اکہٕ نَنٛدُن

تہٕ

کأشِر تہٕ فارسی غزلہٕ

فہرست

1. گوڈنٕک مثنوی نِگار : مؤمن صأب : جی۔آر حسرت گڈہ 5

2. شُکرانہٕ 13

3. منطق الطّیر 14

4. اکہٕ نَنْدُن 38

5. کأشُر تہٕ فارسی کلام 48

6. مومِن صأبُن اکہٕ نَنْدُن : اوتار کرشن رہبر 60

7. منطق الطّیر : نِشاط انصاری 71

گوڈنیک مثنوی نِگار: مؤمن صأب

دپان مؤمن صأب چھُ مغل دور کس أخرس منز پانژہ پلوامہ تھنہٕ پیوٚمُت۔ امہِ وقتہٕ چھُ مُغلن ہُند أخری گورنر ابوالقاسم خان ییمی پننہٕ بدلہٕ میر مقیم کنٹھ کشیرِ منز مہتم مُقرر کوٚرمُت اوس۔

مؤمن صأب چھُ سِکھہِ دورس منز ییمہِ عالمہٕ گذریوٚمُت۔ دفن چھِ ببہٕ گام پلووم۔ مؤمن صأب چھِ 1173ھ مُطأبق 1742ء منز زامُت تہٕ 1236ھ یانے 1820ء منز رحمتِ حق سپُدمُت۔ مؤمن صأب کتہٕ زاو اتھ مُتلق چھِ لُکھ مختلف بیان بأزی کران۔ یہِ چھُنہٕ صٔحی موٚلوٗم سہٕ چھا پانژہٕ پلووم یا لام اِنشاط کِنہٕ ببہٕ گامہٕ پلوامہٕ زامُت تِکیازِ زیادٕ وقت چھُ مؤمن صأبن لام نِشاطہِ گذورمُت۔ ییمہِ کِنز یہِ شکھ چھُ گرٕھان زِ سہٕ ما چھُ أتی لام گامس منز زامُت۔ مؤمن صأبنۍ شأگردن منز چھِ محموٗد گأمی[۲]، کرم بُلند[۳]،

ا۔ لاہکی غلام رسول ڈارن چھُ 1936ء منز ''اکہٕ ننٛدٕن'' بذریعہِ عبدلجبار چنکرال محلہ حبہ کدٕل سری نگر شایع کوٚرمُت۔ غلام رسول ڈار سُند نیچو محمد مقبول ڈار نِشہٕ چھُ مؤمن صأبُن کینٛہہ کأشُر تہٕ فارسی کلامہٕ تہِ موٚجوٗد مگر سہٕ چھُنہٕ اتھ کُن اتھہِ وتھ دِوان کینٛہہ۔

۲۔ محموٗد گأمی چھُ آڈوٗنہٕ (یتھ سابقہ وزیر اعظم بخشی غلام محمدن محموٗد آباد ناو چھُ کوٚرمُت۔) محموٗد گأمی زاو 1763ء تہٕ وفات سپُد 1870ء منز۔

۳۔ کرم بُلند زاو ژوٚدی ڈارِ پورٕ بڈگامہٕ، خاندر کوٚرن ہانزٕ گوٚنڈ ژوڈور بڈگامہٕ تہٕ 1844ء گو ییمہِ عالمہٕ۔

سوچھِ کرال۴ تہٕ ابراہیم صاؔبہٕ زلن گاٛمی۵۔ اتھ سِلسِلس منٛز چھُ پروفیسر محی الدین حاجنی۶ پرتاپ میگزین 1959ء منٛز لیکھان ''مؤمن صاؔب چھِ سِکھٕ عہدس یانے گنٛوہمہٕ صدی منٛز زامُت۔'' امین کاٗمل۷ صاؔب چھُ ''صوٗفی شاعر'' جِلد 2ہس منٛز لیکھان زِ ''مؤمن صاؔب چھِ گنٛوہمہٕ صدی منٛز اوسمُت۔'' ناجی مُنور۸ تہٕ شفیع شوق چھُ ''کاشرِ زبان تہٕ ادبٕچ توارٟخس'' منٛز مؤمن صاؔبَس مُتلق لیکھان زِ ''گوڈنکین کاشرین صوٗفی شاعرن منٛز چھِ مؤمن صاؔب اکھ اہم مُقام تھوان۔ سُہ چھُ ببہ گامہٕ پُلوامہِ روزان اوسمُت۔ تٔمۍ ہِنٛدِس زنٛبس مرنس مُتلق چھُنہٕ سکہٕ پأٹھۍ کینٛہہ تہٕ پےٚ۔ وننہٕ چھُ یِوان زِ سُہ چھُ محمود گاٛمی یَس برٛونٛٹھ کینٛہہ ؤری یٖیمہٕ عالمہٕ گذریومُت۔''

موتی لال ساقی۹ چھُ ''صوٗفی شاعر'' جِلد نمبر 1 منٛز لیکھان ''خواجہ حبیب اللہ نوشہری صاؔبس پتہٕ چھُ مؤمن صاؔب یِوان۔ یُس اردأہمس ہتس منٛز زاو تہٕ گنٛوہمس ہتس رِکس ترٛیمس دٔہس منٛز یٖیمہٕ عالمہٕ گو۔ سُہ اوس سوچھِ کرٛالس، محمود گاٛمی یَس ہُریمانہٕ کرم بُلنٛدس بٖیہٕ ابراہیم صاؔبَس تہٕ پٔر۔''

۴۔ سوچھِ کرال چھُ زامُت 91-1881ھ درمیان (1777-1767ء)۔ 1281ھ مُطأبق 1854ء منٛز گو یٖیمہٕ عالمہٕ۔ زامُت تہٕ گذریومُت چھُ یٔندرگام پُلوامہٕ۔

۵۔ ابراہیم صاؔب زلن گام پُلوام چھُ زلن گامہٕ زامُت تہٕ گذریومُت تہٕ۔ اُمس مُتلق چھُنہٕ گنہٕ جاےیہٕ تہٕ زیوٗنٛک یا مرنٛک سنہ دٔسیاب گوٚمُت۔

۶۔ پروفیسر محی الدین حاجنی زاو حاجن سونہٕ وأری 1917ء منٛز تہٕ وفات سپُد 1993ء۔

۷۔ امین کاٗمل زاو 1924ء کاپرن کولگامہٕ تہٕ 2014ء منٛز سپُد فوت جٔمس انٛدر۔

۸۔ ناجی منور زاو 1932ء کاپرن کولگامہٕ۔ أتھۍ گامس منٛز گذریوو 2021ء انٛدر۔

۹۔ موتی لال ساقی چھُ ماہنور بڈگامہٕ 1936ء منٛز زامُت تہٕ سورگہٕ واس سپُد 21 مٔی 1999ء دِلہِ منٛز۔

مؤمن صأبن چھےٚ مُروجہ تألیم فارسی تہٕ عربی پنہٕ نین بُزرگن نِش حأصِل گرٕمٕژ۔ فارسی تہٕ عربی زبأنی پٹھ سخت عبوٗر آسنہٕ کِنۍ چھےٚ مؤمن صأبن فارسی شأعری رٕژ پأٹھی گرٕمٕژ۔ کُنوٗہمہِ صدی منٛز چھِ کأشُر زبأنی منٛز اعلیٰ پایکۍ شأعر تہٕ أدیب أسۍمتۍ یمن منٛز ولی اللہ متو، ظریف شاہ، رحیم سوپوری، عبدالاحد نأظم، پرمانند، پرٛکاش رام، لکھمن کول بُلبُل وغأرٕ وغأرٕ۔ مؤمن صأب اوس اکثر گوٚن مجلسن ہُند سنٛز کران۔ یمن مجلسن منٛز أسۍ کرم بُلند تہٕ تِمۍ ہِندی دہرٕ بأج حِصہٕ نِوان۔ اکثر لُکھ چھِ ونان زِ یُنٛدرگامس منٛز أس صوٗفیانہٕ گوٚنچہٕ مجلسہٕ لگان یتھ منٛز محموٗد گأمی، سوچھِ کرال، کرم بُلنٛد، ابراہیم زلن گام تہٕ مؤمن صأب شأمِل أسۍ آسان۔ مؤمن صأب چھِ بہِ گامہِ دفن یێتہٕ پرٛتھ ؤری بوٚڈ بارٕ مائہٕ چھُ لگان۔

مؤمن صأبنین تصنیفاتن منٛز چھِ ''منطقِ الطیّر''[۱۰]، ''اکہٕ نٔنٛدُن''[۱۱] بێیہٕ کم کینٛژھا کأشُر تہٕ فارسی کلامہٕ۔ منطقِ الطیّر چھُ فریدالدین عطاریس اصلی ناو چھُ شیخ ابی حامد محمد بن ابوبکر ابراہیم۔ کێنٛہہ عألِم چھِ لیکھان عطار نیشاپوری تہٕ۔ عطار چھُ 6 شعبان 530ھ تا 537ھ (1140-1142ء) زامُت۔ عطار صأب چھِ 637ھ یانے 1239ء منٛز یێمہِ عالمہٕ گٔذریوٚمُت۔ نیشاپور ایرانس منٛز چھِ دفن کرنہٕ آمتۍ۔ عطارن چھِ مختلف مُلکن ہِندی سفر کٔرۍمتۍ یتھ منٛز ہندوستان،

۱۰۔ مؤمن صأبنۍ یہٕ مثنوی چھےٚ گوڈنچہِ لٹہِ غلام محمد نوٗر محمد تاجرانِ کُتبن 1947ء بزوٗنٹھ چھاپ گرٕمٕژ۔ اتھ مثنوی منٛز چھِ کُل 389 شار۔ منطق الطیّرُک گوڈنیُک اُردوٗ ترجمہٕ چھُ 1939ء منٛز لسان الطیر شرع منطق الطیر از جناب آغا محمد اشرف بی۔اے دہلوی شیخ مُبارک علی تاجران کُتب لاہور چھاپٕوِی موٗ، تأداد صفہٕ 288۔

۱۱۔ اکہٕ نٔنٛدُن چھُ مؤمن صأبنۍ أکۍ مُریدن (غلام رسول ڈار ساکنہ لام نِشاط) 1936ء منٛز لاہورٕ چھپوومُت۔ یێچ کاپی میانہِ لایبریری منٛز چھِ موجوٗد۔

ترُکستان، مِصر، کوفہٕ، دِمشق تہٕ مکہ معظّمہ موزمہ ۔ امہِ علاوٕ چھِ عطار صأبن 40ہَن ؤری یَن منز مختلف عألمن تہٕ صوٗفین ستی وقت گذأرِتھ صوٗفی اِزمس مُتلق زبردست کِتاب لیچھ مژ۔ اتھ مُتلق چھِ یتھ کِتابہِ منز محترم نِشاط انصاری صأبن بصیرت آمیز مضموٗن شأمِل۔ نشاط انصاری صأب چھُ 1930ء منز دلنہٕ بارامولا زامُت تہٕ رحمت حق سپُد أتھی گامس منز 25 اگست 2002ء۔

مؤمن صأبُن بیٚاکھ اکھ شاہکار چھُ اکہٕ نَنٛدُن یُس کشیٖرِ منز واریاہو عألمو تہٕ شأعرو لیٖوکھمُت ۱۲ چھُ۔ اکہِ نَنٛدُن چھُ گوڈنچہ لٹہِ فارسی زبأنی منز میرزا اکمل دین بیگ بدخشی کأمِل صأبن تحریر کوٚرمُت۔ بحرالعرفانس منز چھُ مرزا صأب لیکھان :

قصہ این در کتابِ کشمیر است	بر مردان صادق ایں پیر است
ہر کہ خوشنودی خدا درخواست	این چیں قصہ رابد اندر است
راہ حق در رضاو تسلیم است	خواندن قصہ بہر تعلیم است

۱۲۔ امہِ علاوٕ چھُ حأجنی صأبن "لُکہٕ رس" کِتابہِ منز لیکھان زِ اکہٕ نَنٛدُن چھُ گوڈنیک قصہٕ بہادُر گنائی پتہٕ پرٛکاش رام کُری گأمی کأشرِ شارن منز ووٚنمُت۔ مگر حاجنی صأبس چھُنہٕ یہِ پتاہ کہِ گوڈنچہ لٹہِ چھُ مؤمن صأبُن اکہٕ نَنٛدُن چھُ 304 شارن منز تہٕ پرٛکاش رام کُری گأمی یَن 660 شارن منز بیان کوٚرمُت۔ بہادُر گنائی یُن اکہٕ نَنٛدُن چھُ پرٛکاش رامس پتہٕ لیکھنہٕ آمُت۔ یمو شأعرو ونبتام اکہٕ نَنٛدُن لیٖوکھمُت چھُ تِمن منز چھِ مؤمن صأب، پرٛکاش رام، بہادُر گنائی، رمضان بٹ گنستان، تارا چند بسمل، احد زرگر، صمد میر، عبلہ وون، لالہٕ اِرگأمی، صمد جان، محی الدین گُل ۔ امہِ علاوٕ چھِ غلام رسول سنتوش، شفیع شفائی، ہرٛدے کول بھارتی، دینا ناتھ مودریر، موتی لال کیموٗ وغأرو تہٕ تحریر کوٚرمُت۔

مرزا اکمل صاًب چھُ 1644ء یانے 1054ھ منز زامُت تہٕ یُیمہٕ عالمہٕ چھُ 1131ھ یانے 1718ء منز رحمتِ حق سپُدمُت۔ اُمی سُند خانقاہ چھُ حول (ناتھ پورہ) سری نگر منز واقع۔ میرزا صاًبن چھِ بحرالعرفان ژون جِلدن منز تحریر کرمژ۔ امہٕ کِس ژۄرِمس جِلدس منز چھُ اکہٕ نندُن سُند تقریباً ہتھ شار شاًمِل۔ میرزا اکمل صاًبن چھِ اتھ قصس اِسلامی فلسف کِس رنگس منز پیش کۆرمُت۔ سُہ چھُ پننہِ مثنوی منز لیکھان زِ اُکِس بادشاہس اُسی اولاد نیچوِ یم تمام اُکِس پتہٕ اکھ یُیمہٕ عالمہٕ گۓ۔ بادشاہ تہٕ تمُی ہنز زنان اُس سخ پریشان زِ تمن گۆژھ نیچُو آسُن۔ خدایہٕ سُند کرُن اُخری واًنسہٕ منز زاو تمن اکھ نیچُو یمس اکہٕ نندُن ناو تھووُکھ، یُس سیٹھاہ خۆبصۆرتھ تہٕ لۆبہٕ وُن اوس۔ یُیمہٕ وقتہٕ اکہٕ نندُن ژوداہ وُہر ووت تہٕ اکھ ملنگہٕ فقیر ووت بادشاہ ہندِس دربارس منز تہٕ کۆرُن اِلتجا زِ بہٕ چھُس فاقے مے گژھِ اِنسان ماز آسُن۔ مگر سُہ تہٕ تُہندِس لڑکہٕ سُند۔ بادشاہ تہٕ تمُی ہنز زنان گۓ سیٹھاہ پریشان۔ بادشاہ ہنز زنانہٕ اُسی نہٕ یژھان کہِ اکہٕ نندُن گژھِ مارُن تہٕ اُمس خداہ ہندِس دوستس بطورِ ضیافتھ پیش کرُن۔ مگر بادشاہ سپُد راًضی تہٕ یِیلہِ قصہٕ اکہٕ نندنن بۄز تمُی وۄن ماًلِس بہٕ چھُس قورباًنی دِنہٕ خاًطرِ تیار۔ اِسلامی روایتہٕ مۆجوب چھُ اتھ قصس حضرت ابراہیم ہندِس واقع ہَس ہتھن ہشر پاًدِ سپدان۔ حضرت ابراہیم ہنز بے مِثال قورباًنی تہٕ حضرت اسماعیل سُند ماًلی سُند مانُن تہٕ پنُن پان قوربان گژھنس پتھ تیار سپدُن۔ اتھ قصس منز چھُ بادشاہ پنُن نیچُو اکہٕ نندُن اُمِس ملنگس پیش کران تہٕ سُہ چھُ تس زبح کرِتھ بادشاہ ہندِس عیالس تہٕ وزیرن منز تقسیم کران۔ اتھ سِلسلس منز چھُ کینٛہہ ژِہی گژھی تھے دروازس ٹھس گژھان تہٕ اکہٕ نندُن چھُ حاًضر گژھان۔ ملنگ چھُ ہنگہٕ منگہٕ غاًب گژھان۔

مثنوی چھِ بابا اسرار شاہ قادری یُس افغان دورِکس آخری ایامن منز یانے 1831ء بہ عہدِ مہاراجہ رنجیت سنگھ "ہی مال نأ گراے" مثنوی لیکھان۔ اتھ مثنوی منز چھُ بابا اسرار صأبن اکہِ نَنۍدُن قصہٕ ہی مالہِ بوزناوان۔ امہِ غرضہٕ کہِ پتھِ پأٹھی اکہِ نُنۍدُن بیٚیہِ یتھ دُنیاہس منز پأدٕ سپد تتھے پأٹھی ییہِ نأ گراے تہِ واپس۔ بابا اسرار شاہ قادری چھُ راج پور پُلوامہِ زامُت۔ أمۍ ہنٛدِ لیکھنہٕ موٗجوٗب چھِ اکہِ ننۍدُن سُند قصہٕ پوشنہٕ گامس منز واقع سپدمُت۔ پوشنہٕ چھُ راج پور پُلوامہِ پیٹھہِ صرِف ساڑھ ڈٕہ کلومیٹر دوٗر۔ بابا اسرار چھُ لیکھان:

"زنی بودش بہ دیوی نیکنامی کہ اندر پوشنہ بودش مقامی"

پوشانہٕ[۱۳] اچھےٚ مُغل روڈس پیٹھ اکھ خوبصوٗرتھ گام واقع۔ اتھ مثنوی منز چھُ مُصنّف تحریر کران زِ بادشاہس آسہٕ صرِف شےٚ کورِ تہٕ لڑکہٕ ہنٛدِ دادِ اوس سیٹھاہ کرٛیشان تہٕ اکہِ دوہ گو اتھ گامس منز مہیشور اکھ سٔنۍیأسی شکلہِ منز ظأہر تہٕ تٔمۍ دُت بادشاہس یقین زِ ژٕے زیوِی اکھ نیک تہٕ خوبصوٗرت نیچوٗ ییمی سُند ناو

۱۳۔ پوشانہٕ پیٹھ راج پور تام یم پڑاو: -پوشانہٕ پیٹھ ساتھرن، - ساتھرن پیٹھ زدرہ سرائے - زدرہ سرائے پیٹھ شاجہ مرگ، - شاجہٕ مرگ پیٹھ راج پورہ پُلوامہٕ۔ پوشانہٕ علاقس منز چھےٚ واریاہ سر، یتھ منز أکس تالابس اکہِ نَنۍدُن سرونان چھِ۔ پرٛانہِ زمانہٕ أسی لُکھ پہاڑی وتو پیٹھی راج پورہ پیٹھ پوشانہٕ پتہٕ پونچھ تہٕ راجوری گژھان۔ یہِ علاقہٕ اوس محکمہ مال کہِ ریکارڈس منز ہمیشہِ راج پورس ستۍ گنٛزراونہٕ یِوان۔ پوشانچ ذِکر چھےٚ آئین اکبری، راج ترنٛگنی، بادشاہ نامہٕ تہٕ تزکِ جہانگیری۔ بیٚیہِ چھےٚ توأریخ مغل روڈ مصنف فِدا راجوری ہٕس منز تہٕ۔ پوشانہٕ لُکھ چھِ کأشر زبان بولان تہٕ اتھٕک رہن سہن، لِباس، زیورات سأری کأشرۍ۔ امہِ وتہِ أسی جوٗگی، سادھ تہٕ بیٚیہِ ہیٚنٛدی امرناتھ یاترا کرنہٕ گژھان۔ پوشانچ صرائے چھےٚ علی مردان خانن بناومٕژ یُس مغل دورِ حکوٗمتس منز کشیرِ ہُند گورنر اوس۔ اتھ سأری ہے علاقس چھِ پرٛستان تہٕ ونان تِکیاز پرٛیہِ، جِن، دیون ہُند تصوٗر چھُ امہِ علاقہٕ کِبن لُکن وُنہِ تہٕ دِماغس منز۔

اکہٕ نَنٛدُن آسہِ۔ ییٚلہِ اکہٕ نَنٛدُن بالغ سَپُد سداشِو گوٚ ظأہِر تہٕ ووٗنُن بادشاہس زِ اکہٕ نَنٛدُن کرُن حأضِر مےٚ چھُ سُہ مارُن تہٕ تٔمۍ سُنٛد ماز چھُ مےٚ کھیٚوٕن۔ بادشاہ تہٕ تٔمۍ زٔنۍ گیہِ سیٚٹھاہ پریشان۔ أمِس فقیٖرس دِژ یِکھ سیٚٹھاہ لالٕچ مگر تٔمۍ کوٚر پرٛتھ کانٛہہ چیز نِنس اِنکار۔ صِرف دوٚ پنکھ مےٚ چھُ پنٕنۍ بوٚچھِ اکہٕ نَنٛدنہِ مازٕ سۭتۍ ہوٚمراوٕنۍ۔ أخرس پیٚٹھ چھُ مہیشور اکہٕ نَنٛدنس کھش کران تہٕ لوٗکن منٛز بأگرِتھ ہنگہٕ منگہٕ پانہٕ غأب گژھان تہٕ دوٗیمہِ درواز چھُ اکہٕ نَنٛدُن حأضِر سپدان۔

یوٚہے قِصہٕ چھُ موٗمِن صأبن گوڈنچہِ لٹہِ کأشرِ زبأنۍ منٛز بیان کوٚرمُت۔ موٗمِن صأبن چھُنہٕ بادشاہ تہٕ تسٕنٛزِ زنانہِ ہُنٛد ناو تھوٚومُت کھنٛی ئلۍ کہِ چھُ ونان بٹہٕ تہٕ بٹنۍ۔ امہِ علاوٕ چھُ موٗمِن صأب پننہِ مثنوی منٛز کُنہِ تہِ جایہِ ہُنٛد کانٛہہ تہِ ذِکر کران۔ اتھ برعکس چھُ پروفیسر محی الدین حاجنی تہٕ غلام نبی آتش ونان زِ قِصہٕ چھُ سندھ مت نگر واقع وولرس اندر رازٕ سندیمان سٕنٛدِس عہدس منٛز واقع سَپُدمُت۔ اتھ شہرس پیٚٹھ اوس کُجہِ مال تہٕ تسُنٛد خاوند رام گوپال روزان تہٕ ییٚہِ تٔمۍ سُنٛد نیٚچوٗ اکہٕ نَنٛدُن۔

مختلف شأعرو چھِ راجس تہٕ رانہِ مختلف ناو لیکھ‍ۍمتۍ مثلاً بہوٗدُر گنائی چھُ چکنادیگ لیٚوٗکھمُت۔ رمضان بٹن ژکہٕ دیگ، صمد میٖرن ہرنام تہٕ احد زرگرن رام گوپال لیٚوٗکھمُت۔ حالانکہِ یِم سأری ناو چھِ یِمو پانہٕ تھٲوۍمتۍ تِکیازِ اتھ چھُنہٕ کانٛہہ تہِ تحریری ثبوٗت دٔستیاب۔

بقولِ محمد یوسف ٹینگ "اکہٕ نَنٛدُن چھُ سانہِ تواأریخُک سُہ ہأبتھ ناک تہٕ اسطوٗرٕ بوٚرُت افسانہٕ، یُس خود کٔشیٖرِ ہنٛدے ڈَمبہِ پھوٚٹمُت چھُ۔ کٔشیٖرِ منٛز چھِ آدم خوری مُتلق وارِاہ بڑوٚنہہ کالہٕ پیٚٹھٕ اِشارٕ میلان آمتۍ۔ کینٛژو اولیٖن یورپی سأٔلانو چھُ تِبتس أنٛدۍ یِکۍ آدم خوری ہنٛز ذِکر کٔرمٕژ۔ اکہٕ نَنٛدُن چھُ امی رِوایژ ہُنٛد علامتھ، چوٗنکہِ اتھ قِصس منٛز تہِ چھُ اکھ جوٗگی أکِس عام گرٕکس نیٚچوِ سُنٛد

ماز پاکہٕ وِتھ کھیٚوان۔ تأجُب چھُنہٕ زِ اتھ پتہٕ کنہٕ ما آسہٕ نسلی عصبیتُک کانٛہہ رٕمز پۆشید۔'' (دیباچہٕ ''دِہی مال'' فارسی از بابا اسرار قادری مرتبہٕ مُحمد یوسف ٹینگ، کلچرأل اکادمی سری نگر)

منطق الطّیر تہٕ اکہٕ نَنٛدُن علاوٕ چھِ مؤمن صأبنہٕ کینٛہہ کأشُر غزلہٕ تہٕ فارسی غزلہٕ دٔستیاب۔ تِمن پٔٹھ تبصرٕ کرنہٕ تلہٕ چھُ نَنان زِ اِنسان گژھِ دِلہٕ منٛزٕ نفرتُک جذبہٕ خٔتم کرُن تہٕ کُنِس خدایَس کُن رجوٗع کٔرِتھ اِنسأنی زِنٛدگی بہتر بنٲوٕنی۔ یِم غزلہٕ چھےٚ مؤمن صأبن صوٗفیانہٕ رنٛگس منٛز وٕنِتھ کأشرِ شأعری اکھ رُت توفہٕ عطا کورمُت۔

پروفیسر غلام نبی فراقؔ چھُ کأشرِ وٕژنُک کِس سفرس منٛز لیکھان ''مؤمن صأبن وٕژنن ہٕنٛز زبان تہٕ چھےٚ سأداوار تہٕ اِظہار تہٕ نٔوی۔ أمۍ صأبن شارن منٛز چھِ تِم لولِکی انہار زنتہٕ برٕ ژٕرنو کِنۍ وُچھان، یتھ یِم لول بران چھِ۔ پننہٕ شأعری منٛز یِم کینٛہہ اصطلاح یِم ورتاوان چھِ، تِمن چھُنہٕ پتہٕ سُے اکُے معنے روزان ٲسۍ کہٕ چھِ یِم علامتھ بٔنِتھ اکہٕ کھوتہٕ زیادٕ مانے یِمن ہٕنٛز صلاحیتھ پٲداوان۔ پننہٕ وأکی شأعرتہٕ چھِ یِمن ہُنٛد تہٕ تِتھے اُسلوٗبُک برپوٗر استیمال کران تہٕ اتھ بُرٕژرتہٕ کران۔''

بہٕ چھُس پرن والین گذأرِش کران اگر کُنہٕ جایہٕ تِمن مؤمن صأبُن کلامہٕ یِمہٕ ورأے دٔستیاب سپد، سُہ ہیکو أسۍ دوٚیمس ایڈیشنس منٛز شایع کٔرِتھ۔ قأرین چھُ اِلتماس یِوان کرنہٕ اگر مےٚ کُنہٕ تہٕ جایہٕ غلطی آسہٕ گٔرمٕژ تمیُک اِطلاع دِنۍ مےٚ۔

-جی۔آر۔حسرت گڈہ

9419092468

شُکرانہٕ

بہٕ چھس شُکر گُذار جنابِ بشیر احمد نینگروٗ صأبُن، سرپرست "ستہٕ رێشۍ سوسایٹی پُلوامہٕ کشمیر" (سابقِ ایم۔ایل۔اے و ریاستی وزیر، جموں و کشمیر) ییٚمۍ یہِ کِتاب لُکن تام واتناونس منز مےٚ مألی اِمداد کوٚر۔

امہِ علاوٕ چھُس بہٕ غضنفر محمد علی (مدراس سٹور، صراف کدٕل، سرینگر) تہٕ بێیہٕ وأرِث شاہ (ببہٕ گوم پُلوامہٕ) و پپر عبدلرشید سُنٛد تہِ مشکوٗر یمو کێنٛہہ مواد فراہم کوٚر۔

بہٕ چھُس رِنکو کولن مشکوٗر ییٚمۍ وقتس پٹھ یہِ مسودٕ تیار کوٚر۔

جی۔آر حسرت گڈہ
جنرل سیکریٹری
فنکار کلچرل آرگنزیشن، سری نگر

☆

منطق الطّیر

حمد دپ تس یُس چھُ سُلطانِ ازل   اولیَنس تۂ اُخرینس سُے اوّل
مأ لک بازار درو دیوار سُے   فِکر کُرِتھ وارِ وُچھ گُلکار سُے
اُندرِ نیٚبرِ ہیرِ بونہٕ وُچھتن کُنے   پرٕدِ ژٕٹتھ جلوٕ دِتھ چھے سُے نوٚنے
کُنت کنزاً (کُنہِ نتہٕ کُنہِ) آسوٕخزانہٕ کھُٹتھ   عشقہِ ستی دژاو نوٚن پرٕدِ ژٕٹتھ

☆

این حدیث قُدسی است

قال تعالیٰ کُنتُ کنزاً مخفیاً محبت ان اعرف فخلقتُ
الخلق فا عرف برواہ البیہقی و ابن ماجہ

وارِ وُچھتن کانٛہہ چھُ ما بیگانہٕ تہٕ   سُے چھُ مأ لِک سُے چھُ صاحبِ خانہٕ تہٕ
سُے چھُ یوُسف سُے چھُ درہفتخانہٕ تہٕ   سُے چھُ شمع سُے وُچھم پروانہٕ تہٕ
یَس اَکِس گو صاف آینہٕ خانہٕ تہٕ   وصلکہِ دانس گرٕہھس یکسانہٕ تہٕ

☆

خطاب بامُرغ ھُدھُد:

مرحبا اے ہُدہُد اے جانانِ ما   مرحبا اے ہُد ہُد اے سلمانِ ما
مرحبا اے ہُد ہُد ہمرازِ ما   مرحبا اے ہُد ہُد انبازِ ما
مرحبا اے ہُد ہُد تدبیرِ ما   مرحبا اے ہُد ہُد ہمسیرِ ما
مرحبا اے ہُد ہُد ما تیز رَو   مرحبا اے ہُد ہُد ما تیز گو
مرحبا اے ہُد ہُد خوشخون ما   مرحبا اے ہُد ہُد خوش روے ما

مرحبا اے ہُد ہُد ہُشیار دان   مرحبا اے ہُد ہُد بِسیار دان

مرحبا اے ہُد ہُد آغاز خوش   مرحبا اے ہُد ہُد آوازِ خوش

مرحبا اے ہُد ہُد خسرو ہر جانور   مرحبا اے ہُد ہُد سرور ہرجانور

با سلیمان جہان چھے معرفتھ   کس چھُ طاقتھ کرِ ژےٚ ءستی شرت

قصہ با القصہ و لول ژےٚ أنِتھ   خوشخبر حضرت سلیمانس دِژِتھ

☆

جمع شدن مرغان جہان و آغاز داستان منطق الطیر :

قصۂ طیور ہا اَنہِ دربیان   ییٚلہِ سپدٕ تِم جمع مرغانِ جہان

جمع سپدِتھ سارِءوے مُشرآوی زبو   پانہٕ وأنی لگی وننہِ أسی کیٛاہ کرو وونی

پرٛتھ شہرس بوٚن بوٚنے چھی بادشاہ   چھُنہٕ کانٛہہ اَسہِ بادشاہ گےٚ مُبتلا

وۄنگھ سأرِی چھِی وُچھان لسہِ پیش دپُس   سارِءنے چھُے کس نہٕ اسہِ سأری بیکس

نالہٕ دِوان أسی سأرِی در فراق   کوٚرُکھ شاہ ژھانڈنس پٔژھے تتہِ اِتفاق

پادشاہ چھُے سارِءنے آسان شفیق   پادشاہ ہاوان چھُے رسم و طریق

عالماہ تہٕ عادلاہ گژھِ پادشاہ   ہمرکاب تس آسہِ وٕ مِثل سِپاہ

گےٚ وٕتھِتھ تِم جانور تتہِ بیگمان   جایہِ أکِس بیٹھی گژھِتھ جملہ آن

ہُد ہُدے لأگتھ تتی آسوٕے خموش   بعدہ تتھ مجلسہِ منٛز أس جوش

ہُدہُدن دوٚپنے تِمن بےٚ فِکر چھُس   رب کنہِ زأنی نہَ بہٕ بافخر چھُس

چھُم سفر کوٚرمُت واراہ سالہا   چھُس بو ووتمُت درحضور پادشاہ

با سلیمان چھُس بو اوسمُت ہمرکاب   وأقِف اوسمُت چھُس بو سِرِ انجناب

دادبن ہنٛز چھُم خبر مےٚ سربسر   سیر کوٚرمُت کوہنے چھُم مختصر

یوٚد ییِو توٚہی سپدبو رہنما   واتناوِو دوہ توٚہی نیرو پادشاہ

یۆ دوَے توٚہی پوٚز عشق چھوٚ تخلاف   ناو چھُس سیمرغ چھےٚ برکوہ قاف
بوز یامتھ جانوارو پیٚوس ذر   دۆپو کانٛہہ دۆر راست راہ گرٛھو نہٕ دربدر

☆

در بیان عذر آور دن بُلبُل پیش ہُد ہُد

آو بُلبُل مست پاٗٹھی نالہٕ دِوان   عشقٕنی کِتاب اٗسس برزبان
پیش ہُد ہُد آو کوٚرُن آغازِ عشق   لحن خوش پاٗٹھی لگو ووٚنی آواز خوش عشق
آتِش عشقُن مٔہ تھاو نہ اختیار   بے تحمل چھُس دِواٗنی نالہٕ زار
جوٚشس عشق مےٚ شاہ چھِم تیز تیز   چھُم گوٚمُت جگرس کباب و ریز ریز
چھُم نہَ خبر خوٚنسے گرٛنَم شراب   چھُم نہَ خبر عشقٕنی گرٛنَم کباب
چھُم سبٹھاہ شاٗدی یِوان از روے دوست   چھُس گرٛھان سرمست یِوان چھُم بوے دوست
چھُم مےٚ یِم بوین سبٹھاہ گرٛمِتی اثر   کرمہٕ زوٚین ساہ تٕسنٛد زیر و زبر
در سرِ من ہست این دودائے عشق   جان و دِل چھُس گوٚمُت شیدأئے عشق
چھُم نہٕ طاقتھ سیمرغ یِیہِ در کِنار   دیدٕ تھاٗوِتھ کرٛوٕن تتےٚ اِنتظار

☆

جواب دِوان ہُد ہُد بُلبُل را:

ہُد ہُدن دۆپنَس ژٕے چھےَ نہٕ عقل کل   عقل چھےٚ بُرباد ژٕے برشکل گُل
روی گُل تہٕ بےٕ گُل وَن آو گُنی   عقل چھےٚ حاٗران گرٛھان رِنٛدن گُنی
پایدار مےٚ وَنتہٕ ما چھِی اَتھ گُلس   عقل گٔیہِ حاٗران بوٗزِتھ بُلبُلس
پایداٗری چھِی گُلس تاچند روز   زُو پانس گرٛھ پانس وارٕ بوز
چھُکھ ژٕ بیہوٚدٕ کراٗنی حال حال   عشق تمی سُنٛد تھاوِ یُس چھےٚ بے زوال

☆

عُذر آوردِن طوطے:

بعدہ آو طوطی شیرین کلام   پیش ہُد ہُد ژاو تۂ گُرنس سلام

پیش ہُد ہُد موژرن فصیح زُبان   حال و احوال پنۂ نُے کوّرنس بیان

خستۂ کرہس بستۂ کرہس درقفس   چھی کران فولاد گُے مےؔ کبُتھ قفس

چھُم قبأے سبز پوشی ہم بسر   چھُس بو طوطی خضر یک جانور

چھُم لِباس رنگ رنگین نقد حال   آبِ حیات چھُس چوان بۓ قیل وقال

☆

جواب دِوان ہُد ہُد طوطے:

ہُدہُدے دپو بِسرِ نِش چھُکھ بے خبر   چھُے خیال باطِلی نخوت بسر

دولتھِ شاہی یمن در دست اے   لاف زنی ہِنڈی سُہ کر دعویٰ وہے

طوطین یئلہِ ہُدہُد سُنڈ موہہ وُچھُن   شیر اُستھ لتس نِش رُوباہ سپدن

طوطین یئلہِ دولتھِ شاہی وُچھُن   کلۂ یون گُن ترٔآوتھے نأدِم سپدن

ہُدہُدن گُرنَس جوابِ با کلام   امہِ واتنۂ واتہِ کر مطلب بکام

☆

عُذر آوردن طاوس پیش ہُد ہُد:

پیش ہُدہُد باتمیز آو جانور   سونۂ ہِنڈی اُسی تمُس بال و پر

شکلہِ کِنُی خوش شکل سُے جانور   ہیرِ یون لتس شوٗبہِ وُن نقشِ ونگار

چھُے سبٹھاہ نازُک بدن تۂ خوش حسین   عقل گیہِ حأران وُچھِتھ نقش زرین

جاے میأنی آسنۂ تھاو یژ درعدن   عشقۂ تمہِ کی مےؔ دوُم سُے رو و بدن

جانوارن سارِنے جبریل چھُس   از جنت کڈہس تۂ با ذلیل چھُس

ازقضا سبز بدل میأنی جاے تہِ   چھُم بہرآن تور گُنے راے تہِ

چھس گرٛھان شرمنٛدٕ وُچھتھ یی خود　　چھس پشیمان گوشوے از جاے خود

پیش سیمرغ واتہٕ کر مرغ زری　　چھنہٕ پروا تس بو کرٕ ہا چاکری

از سیہاہ گمرہی کرتم رِہا

واتناوتم در بہشت اے رہنما

☆

جواب گُفتن ہُدہُد طاؤس را:

ہُدہُدن دؤپُس ژٕ چھکھ وتہٕ رووُمت　　پان پنہٕ نٕے راونس منز ترٛووُمت

پادشاہس گُن پکون واراہ چھُ جان　　پان پنہٕ نٕے سرٕ کرتن تی چھُ جان

اکھ گُراہ چھے نفسی اَندر نفس　　کر تہٕ موٗلوٗم پاک سپُن از ہوٚس

خانہٕ وول کر تہٕ موٗلوٗم چھے گری　　فِکرِ تہٕ اندیشہِ ترٛاُوِتھ وُچھ گری

سُے چھُ خاٗلق سُے چھُ ماٗلک تتھ گرس　　گرٛھ برہبر کلہٕ ترٛاو تو تل برس

سُے چھُ قطرِ سُے چھُم ڈریاو تہٕ　　سُے وُچھُم آب سُے چھے ناو تہٕ

رہبرس نِشہِ گرٛھتہٕ تس نِشہِ کتہِ لبکھ　　خود بخود ڈریاوسے گُن وتھ لبکھ

سرسری وٚنٛز یہٕ ڈریاوٕچ مِثال　　سرٕ کرتن ڈریاے بے زوال

لب ژٕ جانان جانہٕ نِشہِ کر گذر　　یم وُچھی جانان جان تس پہوٕ پتھر

قُل اُسِتھ ہل ژٕ سپدکھ کھل بنکھ　　قطرِکس ڈریاوسے واُصِل گرٛھکھ

موٗرٕ سُنٛدُے مختصر پوٗرٕ گو سوال　　با جواب ہُد ہُد شیریٖن مقال

☆

عذر آوردن بط پیش ہُد ہُد:

بعدہ آو بط بصد آب شُست وشو　　پیش ہُدہُد لگی کرنے گُفتگو

عالمن دوٚن منٛز مے ہیٚوٗ کانہہ بیٚا کھ تہٕ　　از گوناہ بے عدو بیباک تہٕ

روز وشب چھُے کارمیأنے شُست وشو   سُے قبیلہِ چھُس بہانی روبرو
چھِم کراماتھ آبہٕ پیٹھ بو چھُس پکن   پانہٕ وُچھتم بہُتنہٕ دۆ پہم چھُس تھکن
زأہد مرغان چھُس چھِم رای یک   چھُم ہمیشہِ جامہٕ یک و جاے یک
چھُم اُنس با آب تہِ برآب چھُس   چھُم نہٕ قرار آبہٕ رۆست بیخواب چھُس
زہدو تقوی چھُم ہمیشہِ کاروبار   آبہٕ ورأے زانہہ تہِ مےٚ چھُنہٕ قرار
خوشکسےٕ کُن چھُم نہٕ اصلا میل مےٚ   آبہٕ سےٕ مٔز چھُم بہردم سیل مےٚ
جاے خود چھُے سُے قبلہ پُور تہِ   جاے سیمرغ چھُنہٕ لارن دوٗر تہِ

☆

جواب ہُد ہُد بط را:

ہُدہُدن دیُتُے ژےٚ آنٛچ سرٕگشی   چھُکھ ژٕ دد ڈٕریاو ہِگرداب کم سنی
روے ناشتن کٔن چھُے آب بوز   چھُکھ روے ناشت او در آب روز
خود ژینکھ ژھایے انقلاب   در غضب ڈٕریاوی درٕ گرداب
عالمُک خشک ڈٕریاو یم سأری سمن   روی آدن ڈٕریاو وُچھِتھ سارِنےٕ من
کم وُچھی این آب ہرٕگز پایدار   بأطِل است ابن آب چھُے نقش و نگار

☆

عذر آوردن کبک پیشِ ہُد ہُد:

بعدہ آو کبک از رفتار باز   پیش ہُدہُد راز ہیوٚتُن کرُن آغاز
عشق چھُم مےٚ نألی تمہِ کُے جوش چھُم   جوشہِ تمکی دِل گوٚمُت بےٚہوش چھُم
سرخ منقار سرخ چھِی این پاے من   رنٛگ برنٛگین است این قباے من
درٕ کنی در چھُ ہارن بہر یار   در کہستان چھُس رٔٹِتھ جاے درٕ کنار
کنہِ ژاپان چھُس کوٚہن مٔز دوہ تے راتھ   چھُس پُرآتش یاد چھُم نہٕ گرتہٕ ساتھ

وتنۂ بارو وُچھتۂ یار و حال میٔانو کیٔاہ مے بنیٔاو کیٔاہ اوسُم ازلہِ لانو
چھس پر آتِش آتشی ہتو تِم رٹھن دیدوِے کنِز آتشی ہتونم رٹھن پھٹُن
کنہِ چھس ژایان اترایم لال چھُم تِمو زِ عشق امکُے چھُم خیال
سختیو ستی شہنشاہ چھُم دِل مے تنگ مطلب لعل چھُم تمی چھُم میلِ سنگ
سُے سیمرِغ ہمبتکی پاے چھُم مے لنگ عشق چھُم یمکُے لبۂ تی بین سنگ
چھم نۂ سُستی چھَم وچستی چھس بدست تان پڑ سنہ مرِ تۂ آنن بدست
یار چھُم تۂ یار انن در کنار دیدۂ تھاٗوِتھ چھس تِمُس کُن انتظار

☆

جواب ہُدہُد کبک را:

ہُدہُدن دِتنس جواب عاقلی ہم بسودای عشق چھِی کاہلی
چھُکھ ژٕ پوٚختۂ عین پوٚختۂ پانۂ جان تیز چھُکھ تۂ کونۂ تیزی چھُکھ کران
رنگ چھُے تۂ رنگنِے پبٹھ چھُے درر ژھانڈ بیرنگ رنگۂ نِشہِ کر گٔذر
عٔذر اوٚنُتھ سیمرِغ در کوہِ قاف در حقیقتھ عشقنِے منز چھِی ژٔے صاف

☆

عٔذر آوردن ہُماے:

بعدہ رازِ ہوٚژز آو در جوش تۂ ہُدہُدن باہوش تھوٚنَس گوش تۂ
دپیو ہُمایَن سارِنے ہُنٔد چھس بوشاہ پادشاہ سأرِی سپنِز از سایہِ ما
چھس بو تنہا کر مے تنہأیی قبوٗل خودبخود مے پان پنۂ نُے کر وصوٗل
جانوارن ہیٚؤ بو چھس نۂ جانور در نظر آن چھس بو عنوانِ دگر
نفسہِ ہوٚنِس کہن دوان چھس استخون جان میٚونُے اوِر تھاوکھ دران
دپیو ہُماین چھس پرندِ بحرو بر چھنۂ یمن جانوارن ستی ہِشر

شہرتِ من ہست در روے از ین   بٚین باین شاٗہی بوچھس عزت عیش

☆

جواب گُفتن ہُدہُد ہمارا:

خوش تمیزی پاٗٹھی تمٗی ہےٖ وؤنُن   ہُدہُدن تتھ روے شاہی وٗنن کرُن

اندرو نیٚبر ہیرٖ یون چھکھ آتشی   ہُدہُدن دپیٚونس سبٹھےٖ چھی سرکشی

چھےٚ خیال باٗطنی نخوت بسر   خیرٖ گوٚمُت اِیرِونی چھُکھ جانور

شیریدِ آسکتہٖ روباہ تتہِ موژکھ   چھُنہٖ مُمکِن روے آتشہِ زانٛہہ وُچھکھ

زہرٖ آن شہ وُچھِتھ ہور زن موژکھ   چھرٖ آتشہِ وُچھِتھ گُنجن اژکھ

تاقیامتھ زِندگی ہیٚؤ ژےٚ دِیِی   پادشاہ سُنٛد سایہِ یٚودوَے پیٹھ پیٚیِی

ییٚتہِ کٔتی گےٚ اتھِ ہاوان نیکرای   ہُدہُدن ہیٚژ بنٛد وتن باہُمای

☆

حکایتھ دپدن شخصے سلطان محمودغزنوی راہ:

آسو اہلِ مرد در جُود و سخا   مؤد ییٚلہِ سلطان محمود ازقضا

ناگہان اکہِ شب وُچھنےٚ تم بخواب   نیکمرٖ داہ آو اکھ اہلِ صواب

داد و معاملہٖ کیٚاہ کوٚرژےٚ ٔستی ربن   نیکمردن پرٖژھو سا اے شاہِ زمن

ساسہٖ ۂدی سلطانہٖ مےٚ تھی چھِ موژان   تمٗی دٔپُس سلطان وٗنن نو وژان

گٔس چھُ طاقتھ دِیہِ کیٚاہ ییٚتہِ دم زنی   ییٚتہِ طاقتھ چھُنہٖ ازمار دمنی

چھُنہٖ کاٗنسہِ زہرٖ چون و چرا   ییٚتہِ کم کم شیر گاٗمتی مُبتلا

رازٖ ہوژن یٚوز پھٔٹِس پرٖ و بال   خوش کلاماہ ہُدہُدن کر نقد حال

☆

عُذر آوردن باز پیش ہُد ہُد:

بعده آو پاًز تمیٔ ہے بڑونہہ کُن ‏ هتو نہٕ تمِٔس حال و احوال نوٚن وُنن
پیش ہُد ہُد در کلام آو باز تہٕ ‏ قصه سیمرغ کروُن آغاز تہٕ
از فِراق شہر یار افسرده چھُس ‏ چھُم نہٕ آرام تہٕ گوٚمُت پژمرده چھُس
شوقہٕ تہٕنڈی چھُم مےٚ موٗٹھمُت کھیوٚن چوٚن ‏ ہم به تنہاًیی مےٚ چھُم آرام پێن
چشموے ؤٹھ خلقوی نِشہٕ دوٗر چھُس ‏ در فراق سیمرغ بو پوٗر چھُس
از فِراق سیمرغ چھُس مُبتلا ‏ چھُم تمنا کر وُچھن سُے پادشاه
دِل بشوق او سبٹھاه چھُم بیش تاب ‏ کر بنم بو دید وُچھن سُے بخواب
چھُم تمنا تتھ شاہہٕ بو روزٕ ہا ‏ عُمر پننی تٔمِس نِشہٕ گذراوٕ ہا

☆

جواب دِوان ہُد ہُد باز را:

ہُد ہُدن تتہٕ موٗڑ راو فصیح زُبان ‏ خوش کلاماه ٲستی نہٕ اوٗنُن در بیان
چانہٕ ونہٕ سیمرغ چھا پادشاه ‏ پادشاہس نِشہٕ یتھ سأری گدا
وُچھتہٕ یمن پادشاہن چھِ سرکشی ‏ غرق در غرور چھِی تم آتشی
عُذر مو اَن وتہٕ پکن ہێو سُے اد ‏ بێہتو وُچھکھ اِدٕ اسہٕ ٲستی روی اد
چھےٚ یمن زوال سارِنے نقد حال ‏ سرٕ کرتن پادشاہٕ بیزوال

☆

عُذر آوردن بُو تیمار پیش ہُد ہُد:

پیشِ ہُد ہُد آو اکھ جاناوار ‏ ناو بُو تیمار چھُس چھےٚ مُبتلا
دوٗپ تمی بو چھُس لبِ بحر آسہٕ وُن ‏ جاے تتہٕ نی چھُم تہٕ چھُس تتہٕ بسہٕ وُن
گاه گرٛشان دٔریاوس کم چھُ آب ‏ غم پیوان چھُم چھُم گرٛشان جگرس کباب

گاہ پھوان ڈریاوس جوش تہٕ   جوشہِ تمکی چھس گوشان بیہوش تہٕ
اکھ قطرٕ چھس نہٕ چھوان پانٕسے   کتہِ تیم ووٗندم دُبن بیگانٕسے

☆

جواب دِوان ہُدہُد بوٗتیمار را:

ہُدہُدن دوٗپُس ونٲنی گوم تفصیل   در حقیقتھ از ازل چھکھ مُڈٕ بخیل
یم بڑٲئی اتھ کُنی ژٕرے چھُکھ وُچھان   تتہِ کہنو ژُمتہٕ ژٕرے چھےٚ ہُو بدگمان
چھِی یہِ ہستی بُت پرستی ترٲو پتھر   چھُکھ سِیاہ دِل امہِ نِشہِ کر گٔذر
پانٕہ ڈریاو ژھانڈٕوُن چھےٚ وصلِ یار   ژھانڈٕوُن تہٕ لارٕوُن چھُس نو قرار
پانٕہ ڈریاو اولد دِوان چھُ چرنگ   وادِ ٔستی وُچھتہٕ چھا وان سر بسنگ
رنگ سوسن چھےٚ گوٗمُت تس پانٕسے   وٲنی دِوان تہٕ لارٕوُن جانانٕسے
دود چھُس تہٕ دادِ کران جستجو   دادِ ٔستی وُچھتہٕ ما چھُس رنگِ رو
یوٗد ووٗنی ڈریاوٕچ ژٕرے اکھ دِلی   لبہٕ نہٕ روز کتہِ ساتاہ فاروی
کتہِ چھےٚ ژٕرے دِنہٕ آمُت روی آب   منزٲنی گرداب تٔلی اِنقلاب
پھاٹہٕ وان ناون لگان چھُنہٕ در کنار   چھےٚ خیال باطلی اتھ انتظار
مرغ نادان چھُکھ ژٕ کیاہ اے جانور   زان کر پأدٕ امی نِشہِ کر گٔذر
سرِ کرتن پادشاہ بی زوال   زِ وہِی وُستِ تتی بے قیل و قال

☆

عذر آوردن بوف:

جانوارس أکِرٕ سے چھےٚ بوف ناو   پیش ہُدہُد ہچو دیوانہٕ سہٕ ژاو
پیش ہُدہُد لگی کُرٕنی ہاے ہات   چھُم مےٚ جاے آسان در ویرانہٕ جات
پان پنہٕ نُے پانٕہ کوٗرمُت چھُم مےٚ رنج   در خراباتی لُبتھ بو گوس گنج

عشق چھُم تۂ بَس مےٛ عشقٕے رہنما عشق و مت مےٛ گنج بے بہا

☆

جواب دِوان ہُدہُد بوف را:

ہُدہُدن دۆ پنس یم گنج مےٛ مۂ ون کذب تۂ بہتان نِشہِ کر ژٕ ژھن
گنج در گنج چھی پانس نشے گنج ترٛاۆتھ چھُکھ ژٕ لاران پرٛشے
گنج چی وردل ژٕ یۆد ژٕبتھ گرٛھکھ گنج کر حاصِل ژٕ نۆو اِدٕ زاہ مرگ
پان چھے واٛران سےُ آباد کر گنج لبکھ پانٕے ژٕ بوز اے کور وکر
گرٛھتہٕ زیٖٹھ سرٕ کرتن ملکِ دِل پان پنٕہ نےُ پانٕہ متہٕ کرتن خجل
مرحبا تس اتھٕ لیس آو حُسن گنج سازِ عقبی تازٕ گرٛھس لبِہ بنج
حُب گنج ہو چھے ژٕ تھاون کافری جاہلی و عافلی و ساحری

☆

عُذر آوردن صعوہ:

بعدہ آو جانواراہ دأدیٕ لد پیٖش ہُد ہُد لگو کرنے وِدٕ ود
رِیہِ ہیٖو آسوٕ جِسمٕہ کِنٕز سےُ ناتوان بس ضعیف و ناو صعوہ چھُس دپان
تیٖوٚت ضعیف ناتوان آسو مثِل ری عشقٕہ ستی اُس پکان خۆنٕہ جوے
زیر پاہے سیمرغ بو واتہٕ کر خستہٕ جان بی قوت وبی بال و پر
دأدیٕ لد چھُس یارٕ دادِی بیقرار یوٗسفِ گم گشتہ وُچھ ہن درِکنار
نِشہِ پانس دانہٕ دانہٕ وۆن دِہے یوٗسف گم کردِ اِدٕ پانٕے لبے

☆

جواب دِوان ہُدہُد صعوہ را:

ہُدہُدن دۆ پنس ژٕ ما دیوانٕہ چھُکھ گاہ درخندان وگہ گربان ژٕ چھُکھ

تُل قدم درکارِ عشق چونٹھ وٹھ — گژھ ژالن پانسے پٹھ عشقۂ ژھٹھ

یۆ دوے چھکھ یۄسفس ژٕے لارۆن — دریی یۄسف ژٕے یۆد چھکھ گارۆن

ہیچو یعقوب عشق ییٚلہِ واتی تمام — لبہٕ ہن اِد یۄسفِ ماہِ تمام

عذرٕ وأژلن ہُنٛد قصہٕ گو مختصر — بعدہ تس آسی سِمتھ جانور

☆

رغبتِ مرغان با سیمرغ وُسوال کرۆن از ہُد ہُد:

فوجہِ فوجہِ سارِ جاناوار آیی — ہم بہ تعظیم پیش ہُد ہُد سار ژاے

جمع سپدن جانوار تتھ خاص و عام — راتھ تس نِشہِ ہتو کہہ کرن رُت کلام

چھِی ژٕے شاہی بہتری و افسری — چھُکھ ژٕ آگاہ کرتہٕ اسہٕ دُن رہبری

آسہِ طمع سیمرغ واراہ چھۄ جان — نہٕ چھُ طاقتھ نہٕ چھُ جُرأت نہٕ زبان

در طمع سیمرغ آسہِ وُن مرد — فِکر گرِتھ ونتہٕ جواب کیٛاہ کرو

آو سلیمان ہیتھ اسہِ ما ساری — سانہِ دانہٕ نچ تتھ تان کہنہ چھنہٕ سی

موضیعف اُس گمتی در چاہ چھِ بنٛد — کتہِ طاقتھ آسہِ انو با آن بُلنٛد

در دِل ماہست مشکلہابے — غیرِ تو تکند باوحل ہا کسے

☆

جواب دِوان ہُد ہُد مرغان را:

ہُد ہُدن کرنک جواب مختصر — چھُنے عشق تہٕ بیدل دربدر

کر عشق یمن نِشہِ چھی بہان — چھُنہٕ جرأت تہٕ ہمتھ چھُ نہٕ زبان

سُہ چھُ تۄہہِ نزدیک تۄہی تس نِشہِ دۄر — میل کاذب چھۄ میلا چھۄ نہٕ پۄر

دردِوے چھۄ سربسر گمتی غرق — تتہٕ تۄہہِ تہٕ سیمرغس چھا فرق

کر بدل نفسس ژٕ ساروِے برخلاف — نِشہِ چھے سیمرغ تہٕ بێیہ کوہ قاف

دٕے تژٲوِتھ چھے وُچھن درخانہٕ تہِ سرٕ کر وُن کیٛاہ چھوٕ ما بیگانہٕ تہِ
ہُدہُدن اسرار حق کرُنک فتوح جانوارن سارِنٕے گو تازٕ روٗح
میر لشکر سارِنٕے ہُدہُد سپُن سیرِ اسرارُک سبق ہیوٚتنُک وُنن
گو روانہٕ کار دانہٕ سُے آو کاروانس آو پانہٕ بوے ادٕ
جانوار سارِوٕے گرٕشست و شو لگٕی سأری در تلاش جُست و جوٗ
ہمتکٕی جامہٕ گنٛڈِتھ دژاے تیز رو فوجہِ فوجہِ رنگ برنگین نو بنو

☆

سوال مرغ از ہُد ہُد رہبر:

در طلب اکھ جانوارن کر سوال پیش کس بو تمہِ کیٛاہ تتہِ نقدحال
لایق کیٛاہ تتھ بارگاہِ ای رہنما غیر پیشکش چھُنہٕ گرٕھُن تتہِ روا

☆

جواب دادن ہُد ہُد مرغ را:

ہُدہُدن دیُتُنس یہِ کیٛژاہ نک بنٕی آنہمہ موجوٗد سارِوٕے چھُے تتی
غیرِ دردو سوز کیٛنٛہہ بیٛہہ نو بکار تی چھُ بہترٕ اَن سبُزو شہریار

☆

سوال مرغی از ہُد ہُد:

جانوار آو ہُدہُدس نِشہِ دِل ملوٗل عرضَ کرُن چھُم مےٗ سوے تھوتم قبوٗل
عرض یی چھُم واتہِ ییٚلہِ تتھ درگاہس توٚت ییٚلہِ واتہٕ منگہٕ کیٛاہ بوتس شہس

☆

جواب گُفتن ہُد ہُد مرغی را:

ہُدہُدن دیُتُنس جواب ژٕ وارِ بوز یی ژٕ منگہٕ ہس تی دِیی سُے وارِ بوز

داب عاشق چھُنہٕ کیٚنہہ جز وصل یار   کُفر گو تی غارٕ سے کُن انتظار

بوز اسرار الاہی اے خلیل   گوش تھاوتھ ہوشہِ سان بوز این ڈلیل

☆

حکایتھ پادشاہی دادن سلطان محمود   بہ ایاز و بر تخت نشاندن

پادشاہ سلطان محمود پاکباز   دوہہ اکی دیپو یہِ تمی با ایاز

آو ایاز بہہ ناوُن روبرو   نِشہِ پانس باکمالِ آبرو

پاے تاسر پادشاہن کر نظر   خسروی ہِند تاج تس تھاون بسر

خلعت شاہی کڈُون تہٕ تس دِلن   خوش تمیزی پاٹھی تمٕی سے دوٚپُن

پادشاہی کر ژٕ تی بو چھُس ژہان   شاد و خندان خرم و خوش چھُس گژھان

دِل سیاہ ہو بوز سپدن مُبتلا   پانہٕ وأنی لگی کرنے واہ ویلا

پادشاہس لگی ونہٕ نے خاص و عام   کتہِ بۄزمُت دِن یہِ شاہی باغلام

نہ چھُ بۄزمُت نہِ چھُو وُچھمُتھ نہ سرد   یہِ چھُ سُے پۄز اِد أسی سأری مرو

تمٕی ایازن ہوشیارن ہتو وُدن   دارِ دأری اوش تِمِس ہیوٚتنے وسُن

کوہن پٹھ گژھتھ پہو آن دلہشار   مونہٕ بۄزِتھ لگو ووٚنی زار زار

حائضر و سارِوے دوٚپُس اے نیک بخت   کیاز دِوان چھُکھ ژٕ مرنیت گوکھ تخت

حاضرن تمٕی دوٚپ یہِ اے اہلِ صواب   چھُم کڈِتھ مےٚ شاہ ژھُنان کران جواب

چھُنہِ زانان معنہِ امہِ کے پور تہٕ   نِشہِ پانس شہ کران چھُم دور تہٕ

یۄد یم مےٚ پادشاہی ملک ونان   دردلِ ایاز تمکُے چھا خیال

از دِل و جان عاشقم برروی شاہ   ہِگراہ نہ غایب گژھن مےٚ نِشہِ زانِہہ

ہوشہِ سان بوزو چھےٚ از اہل ایاز   بندٕگی کران ہیٚچھو تُو و از ایاز

چانہِ باپتھ حق وسان از آسمان   چھُکھ ژٕ پھِر غفلتھ خودی چھےٚ نہٕ ژلان

وتہٕ چھِ تڑ اومُت رحمتک دروازے خوفتن دِلہٕ ووٗنی وۏتھ ژٕ کر پروانے

☆

فی الیخادی علن مسلمہ عن تربعذمی عن ابن صاحتہ
احقر حرسی عن نسائی عن سھتی رحم محمد اللہ جمعاین
انّ رسوال الوہ صلےٰ اور علیہ وسلم خال یضرا رتنا انبارک
وتعالیٰ کلّ لیلہ الی السمات اللہ تباحین یھقی تلب اتھال
یقول لامن علیہ عونی فالستجب اللہ ومن بسالمی قالعطیہ
ومن بسغفریی فاغفرالا وباتہ اللسلم تم بیسط
جدید تیقول الامن بغرض غیر بندوم و کلا ظلق حتی
بعلع الغجر وھدانی الھذ خیر تو الالول علن ستمبدانی تمدس

☆

نصف شب سویاسہٕ آخر راوِ راو سون پٔژُن نوٗن کڈ تہٕ نبتھ یتھ زن جلاو
بنٛدٕ چھکھ تے بنٛدٕ کرتو ونٛدٕگی کر مسا ضایہٕ ژٕ پٔنٕنز زِندگی
چھے احاط تٔمی سُنٛدٕ ے اندر دہر چھے کنٛے کُنرس پٔیٹھے تڑ آوِتھ نظر
وتہٕ آلو وُچھتہٕ آلو کُنتھ بنی از نیستان پے ژٕ بوزکھ کیٛاہ ونی
کرتہٕ پنہٕ نِس پانٕسے پانٕے دوا خود ٹٔمی پانے پٔژُن تتہٕ انتہا

☆

سوالِ مرغی از ہُدہُد:

ہُدہُدن دعوای خلسچ جانوار اوس دِل دوہدِش ہیوٗتُن ڈِنُن
جایہٕ پٔتھ آوے دِتھ بے قیل وقال پیٖش ہُد ہُد آو تے کوٗرنس سوال
ہُدہُدس لوٗگ وننہٕ ژٔیےٚ داعوا کوٗرُتھ حکم گرے بادشاہی کتہٕ اونُتھ

دم شاہی چھُکھ ژٕ دِوان دم بدم   دِتھ ہأوُتھ چانہٕ کھوتہٕ اَسہِ کیاہ چھُ کم

☆

جواب دِوان ہُد ہُد حقی را:

دوہ اکہ ہا سلیمان جہان   لُب مےٚ ئزدیکی گُمژ چھم پُوٗرٕ زان

بےٚ خوش تمی سٕند نرم تہٕ گوش غرق   نتہٕ چھنہٕ توٚہہ تہِ مےٚ منز کانٛہہ فرق

ومبدم یُو چھُس، تسُنٛدُے ہم نشین   تمی سٕنزن کامن اندر بےٚ چھُس امین

☆

سوال مرغ از ہُد ہُد ہاوی المضلین من السبیل:

مست پأٹھن آو لاران جانور   پیش ہُدہُد ژاو باصد کرو فر

ہُدہُدس دیُن ژٕ سپدُس رہنما   سیمرغس تان پکن کینژھا چھِ راہ

☆

جواب دِوان ہُدہُد راہبر:

ہُدہُدن دوٗپنس پکُن ستھ وأری یے   گوش تھأوِتھ بوز چھوکھ دأدی یے

ہفت وادی فقر بوزٕناو بناو بوزٕ   ووٚنی اُنیس لگیو جلاو

☆

درمیان وادی اول کہ طلب است:

یس طلب گو موٚٹھ تمُس کھیوٚن تےٚ چونےٚ   چھےٚ دِچھنی کھوڑکی دِوان وژن بوٚن بوٚنےٚ

روز طلب آو یُس گو بے نوا   پادشاہ یوٚد آسہِ سپدانےٚ گدا

گاش اُستھ تس طلب کران اوٗنےٚ   نیکمردن چھےٚ دِوان حسن نوٚو نوٚوے

طالبس آرام چھو ییتہٕ روز و شب   چھُس یہٕ تاثیر طلب تٔسی پیٹھ غضب

وادی اوّل سُے عنوان چھےٚ   دیدٕ مُژرِتھ وارٕ وُچھ جان چھےٚ

☆

در بیان وادی دوم کہ عشق بہت:

واری عشق دویم چھےٚ وارِ بوز ‏ وُچھِتھ کوتاہ پأدِ گرٕژھی درد سوز

بسہِ یَس پھو عشق تس آرام نے ‏ کتہِ روزِس ہوش صبح و شام تےٚ

عشقہٕ ستی عاشقن چھی سرکشی ‏ عشقہٕ ستی عاشقن دِل آتشی

عشق چھے ابن الغرض بے قیل وقال ‏ مُبتلا کران بیٚیس چھے نقد و حال

عشق بس گو جلوٕ گر تس ژور پھو ‏ اندرِ نیٚبر تےٚ ہیرِ بون تس سوٗر گو

عشق بس پھو گو تمِس زیر و زبر ‏ آتشس ستی توے دیُت ہس ہشر

عشق لاثأنی سبٹھاہ تس زور چھے ‏ از تری تا عرش تمٕ سُند دور چھے

آتش ژون ہُند ونی بوزک ذٔلیل ‏ گوش تھأوِتھ ہوشہِ سان بوز اے خلیل

آتش دُنیا فقط چھے یَس کھیوٚے ‏ تان مری پان کیٚنہہ دز بس چوٗنے

آتش دوزخ سہ چھے کھیوٚان چھوان ‏ کوہ قاف دھرچہِ ہتہٕ تتھ چھتھ نوان

بوچھِ ژلنے ہیٚیہِ دیُن ھل من مزید ‏ بوچھِ دچھے آسہِ وُچھان دید و دید

بوچھِ ستی کرِ دوزخ حال حال ‏ پاے قودرتھ پانہٕ تژاوس نوٚ و الجلال

پاے قودرتھ ییمہٕ تژاوس گرٕژھ زیر ‏ دپہ دوزخ بسن ستی ون گوس سیر

آتش طبس چھُم فقط چونے ‏ چھُنہٕ تمٕ سُند زاہ نہٕ ممکن کہنہ کھیوٚنے

آتش تربن ہنز یہ وونی مے خوٚش مِثال ‏ آتش چارم چھُم ہیٚر دو الجلال

کمٕ دوٚپے این عشق نار یا نوٗر چھے ‏ بوز غیب الغأب کُے ظہوٗر چھے

آتش عشق چھُنہٕ کِنہٕ کھوٗن تہٕ چھوٗن ‏ آتش عشقس چھُنہٕ زیوٚن یا مرُن

کار عشق چھُنہٕ کہنہ جز وصل یار ‏ لیس اژ گوے چھے کران سُے نالہٕ زار

سُے عشق زان جان کے جانانہٕ چھے ‏ سُے عشق زان وار بے نوقصان چھے

سُے عشق چھے جلوِ آن ذراالجلال
سُے عشق چھے آفتاب بے زوال

عشق یوٚ دوے ازنظر ژٕے غایب چھے
عشق زان احباب غیب الغیب چھے

عشق دِٕچھن کاٗنسہِ نہ آو در نظر
عشق کران عالمس نہ زیرو زبر

ازکمان چون نیر عشق گو بر ہدف
تتہِ ونن وژھ نو در دُر صدف

یارو سُنٛد عشقن کرُکھ نہ زیرو زبر
پوٚحتہٕ کارن نکتہ گیری پیٚیہِ پتھر

عکس دوٚیم و اُدیک گو مختصر
وادی سیوم انی ون در نظر

پوست ترٛاُوِتھ دوستہٕ یہِ چھے فراق
گرہ پٹنی سرٕ کرتن سرِ پاک

گنج در گنج سر ژٕ پانس نشہِ کھٹِتھ
ژٕنی ژٕنی پانس تہٕ تم نیرنٕے پھٹِتھ

مال و دولتھ لعل یا قوت چھے نشہِ
نشہِ پانس چھے تہٕ مولا پردشہِ

آفتاب دِل یمِس روشن سپدن
آفتاب معرفت تس در اوٗنُن

ہوشہِ ہوشہِ ہوشے کنٛز چھے پکُن
تُل قدم ژٕلی ہیٚؤ پکُن چھُ نو تھکُن

منہ نشہِ دوٗر کر گوڈٕ ژکھ تہٕ شکھ
جانہِ کُے جانانہٕ اِدٕ دیدو وُچھکھ

سیرٕ پاٗٹھی اِدٕ وارٕ بوزکھ زیرو بم
دیدٕنے تل اِدٕ یہی جامِ جم

وادی چورم چھُم استغفار بناو
یٚیتہٕ پانو غوطہٕ دِتھ اُتی منٛز ژٕ راو

سوٚن تہٕ وہ گُن زوٚن تہٕ مرُن پو پتھر
ونہٕ ون نہٕ بوزٕون تتہِ کر گذر

اُٹھ جنت پھولہٕ وُن تتہِ موردٕ چھے
ست جہنم دزٕون افسردہ چھی

ست ڈٔریاو امہِ جایہِ گو کُنے
ست ستارٕ یُتھ نہٕ گنٛزرُکھ بوٚن بوٚنے

سایہٕ بٔڈی یم جسم نازنین گے ناساُرح
ساسہٕ بدگی غرق دریا طوٗفانِ نوح

چھنے تجلی لاو بالی زوالجلال
اتھ شیٚے کم کم چھِ گرٛھان خستہٕ حال

با محمدؐ گو سہ دِتھ معراج تہِ
انبیارن ہُنٛد کوٚرن سرتاج تہِ

ابنِ داود چھے سلیمان جہان
تاج برسر دِتُن نہ تس تختِ روان

ہوش تھاُوِتھ وارِ بوزاُنی شت خاک وادی پاُنژم ونی توحید پاک
ہم بیک ماُدان چھے رین سمُن چھے اکی نالہِ تمامن سر کڈُون
لچھِ بزن زُوِ ذاُژن چھے گُنُے دیدِ مُژِرِتھ وارِ وُچھن چھے نوّنُے
عرش و کرسی و زمین و شش جہات اتہِ کتیو دِژِ ونن دوہ تہِ راتھ
کونزِس اندر اکھاہ یُس پہوِ وُسِتھ ہم ازل تہِ ہم ابد نِشہِ پہوِ گرِہتھ
سالکو ییٚلہِ کونزی منز پیکھ پتھر کہنہ نہ چھُکھ تہِ رکہنہ ہے پٹھ تژاونظر
کہنہ نہِ چھُکھ تہِ کہنہ ہے اَندر راژکھ رکنہنہ اُستھ کنہنہ سی اَندر موژکھ
گُل چھُ گُنُے لنگ تہِ رنگ چھُس بوٚن بوٚنُے لنگ تژاُوِتھ رنگ تژاُوِتھ وُچھ گُنُے
یورِ گُس اوس تورِ گُس اوس کیاہ ونے ترکِ ترک و غرقِ غرق بوز گُنُے
وادی پنچم سپدن وُن مختصر وادی ششم چھُ حاُرتھ تھَو خبر

☆

در بیانِ وادی حیرت میگوید:

وادی ششم مےٚ یامتھ بڑونٹھ آم شیر اُستھ لوہ بو سپُن لزِ ژام
زانہِ سےٚ یُس حیرتس منز بُستھ گو ہس اُستھ مو چھُ سپدان ختہِ گو
غرق یَس گو پہوِ سہ منز باگ حیرتس تیرِ باران چھُس یِوان در ہر نفس
رگردابس منز ولنہِ آو تہِ خوف چھُس ہر لحظ پھٹم ما ناو تہِ
خاُرکے بُتھ چھُس نہِ پیں عاُن شر لحظ لحظ چھُس گرِہان زیرو زبر
لحظ لحظ آسہِ کران آہ آہ دمہِ دمی آسہِ کران واہ ویلاہ
ہیبت و حاُرتھ سبٹھاہ انبس اسپر تیرِ ہے پٹھ تیرِ ییِس گرِہِ گیر
یا بوٚٹھے چھُس یا بدریا یا اَندر نہَ چھُ دٔریا تہِ چھُ بوٚٹھو نہَ پاوسر
نہَ مؤجود نہَ بوجود نےٚ شہوٗد نہِ بو کافِر مسلمان نہ یہوٗد

عشق چھُم نہٕ یاد کتہٕ عشق دٕہِن عشقہٕ ستی مےٚ بٔرتھ چھُم جان و تن
شیر زبان وُچھتہٕ کأتیاہ خستہٕ گی غفیے کُن کر نظر تتہٕ بستہٕ گی
وادی ششم وۄنوُے مےٚ سرسرے وادی فقرو فناس چھی رہبری

☆

دربیانِ وادی فقر و فنا میگوید:

وادی ہفتم یوٚ ہے فقرو فنا اتہٕ گتے وتہٕ وُنن چون وچرا
دم ہبتھ کم کم خاموش گے ہوش کینہہٕ نہٕ رٕۄد کینٛہہ تہٕ بیٛہوش گے
أنی ذٔری وأتی تتھ جایہٕ گیہٕ کلی ہوشہٕ رۄستے سرو قد تم گیہٕ ٹکی
ہر دو عالم نقش چون بر آب چھے ووج دِتھ تہٕ وارٕ وُچھ زن خواب چھے
عارفن کر عالمس پیٹھ چھی نظر سُے چھُ عارف امہٕ نِشہٕ یم کر گٕذر
ماہ و خورشید و فلک بیٛیہٕ دوہ تہٕ راتھ تتہٕ وٕنن دِژ نو گر بیٛیہٕ ساتھ
وُچھسے یمو آفتابِ بے زوال ساسہٕ بٔدی یم آفتاب تتھ پایمال
عالم مِثالکی اسباب یم حکمتاہ تصویرٕ چھی بر آب تم
ویور ہت تم پُورٕ رس تل رٕۄد تہٕ کیٛاہ چھُ زِندٕ کیٛاہ تتہٕ مۄد تہٕ
نہٕ دِژی تتہٕ بَنٛدٕ وُنن نہٕ خدا نہٕ دِژی تتہٕ پادشاہ دِنہٕ گدا
پیوستِ ازل تہٕ ابد بیٛیہٕ قوم گیہٕ تم فارغ تتی از کیف و کم
عقل تہٕ سودا وست پیوک ماز پوست دٕے دستھ پےٚ یکھ تہٕ پتھ کُن رٕۄد دوست

دربیانِ خونِ جگر خوردِن جانوران وردانہ شدن

سُے سیمرغ و مردن بعضی در آن جایگاہ

مختصر پأٹھی بوزون حاصِل کلام جمع سپدن جانوار تتہٕ خاص و عام
سُے سیمرغ گیہٕ تم روانہٕ تہٕ درٛاے سأری تڑاو کہہ سارٕوے خلنہٕ تہٕ

نیروون کیڑن تھکِتھ گئے پروبال — تاب کینْہہ روو کنہ تۂ یی برجبال
جانوار کہنہ نیرُوئے گیہِ تنگ — آے پھیرِتھ پاے ہمتھ گوکھ لنگ
کینْہہ دٔزِتھ پیٚے از تمو زِ آفتاب — خون تمن خشک جِگرن گئے کباب
تڑیشہِ وُشاتی ساسہٕ بد یم جانور — دانہٕ کِنہٕ ییلہِ نہٕ ہیٚوک تےَ پےٚ پتھر
حیرت ہأبتھ بشکل شیر آکھ — عقل کِنہٕ روزکھ نہ تۂ اِد لرزٕ ژاکھ
کینْہہ سپدی نابوٗد درباد گران — کینْہہ سپدی نابوٗد وُچھِتھ شیر ژیان
غرق در بحر سیاہی گئے تتی — واتِھ روز نہ تمن کینْہہ ٔستی
مشت عرق گیہِ کینْہہ از پاوسر — کینْہہ سپدی پتھ آینہٕ تمن خبر
باز بعضی دڑاے از حدو حدود — باز بعضین سپدی ترکِ وجوٗد
باز بعضی کینْہہ سپدی تتہِ مست حال — تتھ اندر کیڑو کوٗرُے تتہِ انتقال
باز بعضی کینْہہ تتی مدہوش گئے — باز بعضی کینْہہ تتی بیٚہوش گئے
مختصر پأٹھی بوز وات برجایگا — نی وُچھکھ تتہِ اِبتدأیی انتہا
از ہزاران وات تتو تری جانور — نہ تمن کونہٕ جسم و جان نی بال و پر
تۂ وُچھکھ یتھ اوس نہٕ مِثل و مِثال — کس چھُ طاقتھ کرِ تتی قیل و قال
پیو ؤسِتھ سارنٕے تتی عقل و خیال — ساسہٕ بد خورشید تابان پایمال
ساسہٕ بد یم ماہ وُچھکھ خستہٕ حال — در حضور حضرت صاحب جلال
ہفت ترٛأوِتھ ساسہٕ ٔبدی یم اَسمان — لچھِ ٔبدی اَسمان أسی دٔزی دٔزی پیوان

☆

رسیدن جاأوِش عزت:

عاأقِب مسکین یم ترٛے جانور — دیدو تھاأوِتھ تورگن أسی انتظار
عزتگ اکھ نیکمرداہ تورٕ آو — جانوارن خستہٕ حالن نِشہِ آو

تم پرژ ہونکھ کمہِ مُلکُک چھِوِ گدا — یور کتہِ آسوٖ تہٖ پتہٖ کیاہ چھُ مُدا
تمو دوٗپُس درِ دِل ما اہن مُدا — کرِہون سیمرغ پٹِن پادشاہ
ییٚہِ سارِنے اسہِ آسوٖ یی آرزو — پادشاہ پٹِن وُچھن أسی روبرو
تم جواب تمن دِنک مختصر — خیر و گمتٖ پیرٖوٗنی چھُ جانور
آستو یامتھ آستو ای فقیر — مُفت چھا واتن بہ آن شاہِ کبیر
ییٚتہِ طاقتھ چھُنہٖ کأنسہِ دِیہِ دَم — فارغ است دہن بارگہٖ از کیف و کم
چھُنہٖ طاقتھ دِیہِ کانْہہ دے دَم زِنی — چھُنہٖ کأنسہِ زہرہ ماوٗمنی
باسلیمان واتٖچ مان چھا — با سلیمان مُفت بِبن زان چھا
درخبر چھِوِ بیٚزرای بیدلان — عکسِ سیمرغ گرژھہ زأنِتھ ست جہان

☆

فروختن برادران یوٗسف صدیق مورادران دیراجفائی:

ہتا وتی بوز ووٗنی مختصر — شاہ یوٗسف ییٚلہِ آنوک در مصر
شاہ مصرن ییٚلہِ یوٗسف مول ہتون — خطہِ لا دعوی تمن لیکھِتھ تھہون
مأنکن گُن بارے دٖہ سپٔنس گواہ — ہاے افسوٗس واہ ویلا واہ ویلا
در مصر یوسف ییٚلہِ گوٖ پادشاہ — غلہٖ باپتھ آے تمِس بأے داہ
بو چھُ ستی آیہِ گمتٖ مُبتلا — خود بخود ژاے درحضور پادشاہ
بدنیت تم وُچھِتھ گمتٖ کُشتہٖ جان — نزوِ شاہ تم آے سٔتھ بہرنان
یوٗسفن دپو آو کتہٖ اے مرد مان — تور و دپوٗس آے از شہر کنعان
گوشِ تھأوِتھ ہوش تھاو اے مرد دل — کوٗرِ دِلن ون خدا کرکھ خجل
دوٗپ شہن خط چھُم بہ عبرانی زبان — گرژھ تمکُے مضموٗن آٔنُن در بیان
دپو کہہ شاہس خط دیو یوٗرٖی أسی پرو — ڈیشہِ وُن گی رز دروگج گیکھ زیو

نامہٕ اعمال وُچھِتھ شرمندٕگی بیکس و لاچار تم درماندٕگی
خوش بشارت بوز توای دلھشار یؤسف شاہِ جہان چھےٚ درِکنار
چھُنہٕ زانان اے گدأے بو الہوس چھُ یؤسف تہٕ کنان صد ہر نفس
پادشاہ یؤسف میٚونے ییٚلہِ ننی پٔوز تہٕ اَپُز میٚونے سوُرے چنی
جُملہٕ یم سیمرغ تتہِ بیدل سپدی نامہٕ خود ہا وُچھِتھ قایِل سپدی
گم در گم گی تتی تہِ یی پتھر نہ تمن روزی خبر نہ بخیر
خستہٕ دِل آسہِ تم گاٸتی تتہِ بیگمان عکس سیمرغ جہان چھُکھ ناگہان
پانہٕ نِشہِ پان ییٚلہِ بخود وُچھُکھ عِکس سیمرغ اِدٕ تمو سارِوے وُچھکھ
أندرٕ نیٚبرٕ ہیٚرٕ بون روشن سپدی چھہٕ سیمرغ تمن مُعین سپدی
عکسہٕ ستی آفتاب در رقص آو عکسہٕ ستی عکسہٕ لوٚگمُت جلاو
حال در حال گیہِ تم بی قیل و قال وُچھکھ دیدو آفتاب بے زوال
محو سِپدی یاد رووُک نہٕ وجوٗد بی شک و بی شبہہ آن سیمرغ بود
أندرٕ نیٚبرٕ پان ڈیوٗنٹھُکھ آینہٕ خود بخود ڈیوٗنٹھُکھ پٔتن پان معنیہ
عقلہِ ستی کتھٕ وے ستی کیاہ بنے تن کمبخت دِتہٕ اِدٕ سارِوے ننی
ہم کمبخت کیاہ ونی کیاہ بنیوکھ ناگہانی جلوٕ سیمرغ پیٚوکھ
لرزٕ واراہ گوکھ سبٹھاہ ژاکھ بیم قطرٕ سے پٹھ پیٚوکھ ڈٕریاے عظیم
یا مِثال ذرٕ گوکھ تتہِ اِضطراب ذرٕ سے پٹھ پیٚوکھ اصلُک آفتاب
حال سِپدُک کیاہ ونی بو نقد حال دیدو وُچھکھ آفتاب ذوالجلال
دُوے وٕستھ پیکھ تہٕ تم بی عیب گٔے مختصر بوز غرق غیب الغیب گٔے
حالہِ تلہٕ روو کتہِ راتھ تہٕ دوہ گُنہٕ فلہٕ سے پٹھ وٕستھ زن آک کوہ
زرِ سپدی تم گُشتہٕ و بیجان گی غرق ڈٕریاے بے پایان گی

یور کتہٕ تم رۄد نہٕ تم تور گئے بازگشت یور نیہٕ چی روزکھ نہ شیٖ

میزبانو میزبان پاٹھی کۆر سوال خود جواب تتھ آو تم از جلال

یی تورُکھ آسو تی ہو تور گو کو نرکس ذریاوہسے منز قطرٕ پیو

تور یورس یور تورس گو گنٕے أنٛدرٕ نیٛبرٕ ہیٛرٕ بون ڈیوٚنٛھکھ گنٕے

بے تفکر اکھ آناہ وارٕ روز الغفر اللہ اذاتم ہو اللہ ژٕ بوز

بازگشت تم آے ییٛلہٕ انٛدر وجۄد نِشہٕ پانس وُچھکھ موجۄد وشہۄد

از زمین و آسمان وونی کر گۄذر رِنٛدٕنی نو زانہہ تہٕ اتھ پیٹھ چھی نظر

صاحبٕ حالن چھوٕ سودا دیٖد بدیہٕ عرش و کُرسی لوح و قلم عرش مجید

مشرق و مغرب جنوب و ہم شُمال ژھُن ژٕ ترٛأوِتھ وُچھتہٕ شاہ یزدان

أنٛدرٕ نیٛبرٕ ہیٛرٕ بون سپدکھ احاط گُنزس گُن گی ؤستھ یی شش جہات

خود خودی ؤستھ پیک دژاکھ مُدا خود سپد دم گیٛر نیروکھ نہٕ صدا

حدٕوے نِشہٕ دژاے تم مدہوش گئے ہوش بیٛہوشی رۄٹکھ خاموش گئے

حالہٕ واللہن نِشہٕ وُنن گرٛشہِ حال قالہٕ واللہن نِشہٕ وُنن گرٛشہِ قال

مشت جامہٕ نالہٕ چھی ییٛلہٕ تم ژٹکھ پتھ گُنٕے روزکھ تہٕ کن ہیٛوٚ اِدٕ بنکھ

بُوے از مشک از تاتار آو مومنٔسن از جانٔب عطار آو

مومنو وونی کر سکۄتِ پتھ رٹھ ژٕ زُو اَمہٕ حالہٕ نیرۄن اتھ فِر جلو

تمت

تمام شد

☆☆☆

اکہٕ نَنڈُن

حمٗد

دپیو حمداہ اول تس پاک ذاتس
چھُ دِتھ سُے جلوٕ پانٕے کائناتس
بقدرتھ چھُے سُہ وأتِتھ دانہٕ دانس
صِفت چھِی بے شُمار تس بی نِشانس
گُلن تمٕی سِنٛز چھےٚ وأتِتھ کائناتس
پلن تمٕی سِنٛز چھےٚ وأتِتھ ذرٕ ذراتس
کرن بوٚن بوٚن شکٕل بوٚن بوٚن دُکانَن
سِتارٕ شوٗب تھاون آسمانن
نظر کر وُچھ تسِنٛدی یم بیعدد رنٛگ
بہر رنٛگ چھُے سُہ وأتِتھ پانہٕ بے رنٛگ
پس از حمٗد الٰھے تھاو تو گوش
دلیلاہ چھُم وٕنٕز تتھ تھاو تو ہوش

☆

تمنا ئر کرد ن پنڈِت وبٹنی درحق فرزند و روزے پیدا شدن جوگی و خدمتھ کردن وی بعد نہ ماہ تولد شدن فرزند و نام نہادن اورا اکہ ننن۔

☆

ہندِن اَنْدر بنداہ آوسُے فوی دست — تِمس نسبت بی ہند اُسی سبٹھا پست
بدولت اوس سُے مشہوٗر عالم — سخاوت تس اندر زن مثل حاتم
ودُن اوسُے شبانرو زی تسُند کار — ہندن اندر ہنداہ اوسُے نکوکار
خداین دبُت مُتے اوُسس سبٹھاہ مال — بران یڈ اوس مسکینن سُے فی الحال
گنجن ہُند گنج اُس مہرٕ تہٕ دیٛار — نہایتھ در سخاوت گرم بازار
فقط اولاد آسی کورِ تس ستھ — تمٕی تَس زاہوٕے آسی پتوٗس پتھ
دوشوٕنی بأژنٕے آسنگ طمع زیٛادٕ — گرٛھبس کیٛاہ کم خدا یوٚد دِیہِ اولاد
بٹنے گُر در سخاوت تیز تیزی — سپٕز مشہوٗر عالم ہم بہ تیزی
کران خدمتھ سو اُس پٕرن فقیٖرن — گوسائنن، جوٗگین بیٚیہِ گوشہِ گیٖرن
دوشوٕے بأژ کران اُس عجز و زأری — بسوے حضرت آن ذاتِ بأری
دوہہِ اکہِ اکھ گوسأنیٛاہ مست پأٹھی آو — سوٚدُے درخانہٕ ہندو اندر ژاو
بٹنہِ واراہ تمِس تعظیٖم گُرنس — دِلس شأدی گیٖس تمہِ لول بوٚرنَس
بہردم جوٗگیس اُس دستِ بستہٕ — ولیکن اوس دِلہٕ کُنی دِل شکستہٕ
بٹن اُس جوٗگیس کھیٛاون تہٕ چاون — بہر روٗز کیٛاہ تمٕی ہیے پان ناون
سبٹھاہ خدمتھ گُرن جوٗگس سبٹھاہ کال — سبٹھاہ رأضی سَپُد جوٗگی بہرحال
بہر صوٗرت سُہ جوٗگی گوکھ رأضی — گُرِکھ تمٕی چارٕ سازن چارٕ سأزی
سبٹھاہ رأضی گرٛھِتھ جوٗگی سَپُد شاد — دوہہِ اکہِ بٹنے گُن دیُت تمٕی ناد
دوٗپُس تمٕی جوٗگین غمگیٖن چھے دِل — پٔژن حال ون ژٕ پانے کیٛاہ چھُ مُشکِل

تِتھے بۄزِتھ بٹنہٕ دیُت جامٕنے چاکھ بوقت نیم شب تمہِ ترٛأوٕنی باکھ
ودان رِوان گلِم أچھٕنے اچھروال گرٛھم مےٚ نۄر دیدِ حال فی الحال
أچھن مےٚ گاش گرٛھِ اکہِ نۄرِ دیدٕ تمی باپتھ گمُژ چھس دِلبر بو ده
تمی باپتھ گوٚمُت چھم دِل وُبأَلی تمی پادن بو چھس آمُژ سوأَلی
دۄپُن تس جۆگیس چھکھ مست مسرۄر کرکھ یوٚد دستگیری کیٛاه چھُ مذکۄر
دۄپُس تمیٚ جۆگین نیٚچواه دِمونے بہہِ ؤہری سہ پھیرِتھ ژےٚ نموٗنے
بٹنہِ تس جۆگیس یِی وادِ کوٚرنے بہی ؤہری سہ پھیرِتھ ژےٚ دِمونے
تِتھے بۄز جۆگین تہٕ گو سہ نیرِتھ سپُد یُژکال اِدٕ نو آو پھیرِتھ
نون رِتنٕے ہیندٕوے وادِ ادا گو دِپان تس بٹنہِ نیٚچواه رتو تھنہٕ پبو
تھنہٕ یام پبو کوٚہس گو گاش پأدا دوشوے بأژ وُچھأنی گیہِ شیدا
ژٕ خورشید آسو تابان زن تسُند روے زبوٕلی عنبرین أسس کلُک موے
ژوداہم زۄن زن أسس جبینہٕ بھرِ صۄرت حسینہٕ ناز نینہٕ
وُچھن والین گرٛھان پأدِ چھِ مستی ہیندن تَس وُچھِتھ مُٹھ بُت پرستی
تِتھے تس نازنینس حُسن درجوش وُچھِتھ عشقس یِوان أس خون در جوش
دُوابرو آسہِ زن شمشیرِ دھار وُچھأنی آسہِ گرٛھان کتھ مار
سوٚمُے عنبرین زن چھس شبِ تار شمع زن شعلہٕ دیُن چھس ژٕ روخسار
ہٕٹنٕز گیہِ شادٕہے فوج باگ در باغ تمِس از صاحبن کوس ماتمک داغ
وُچھِتھ تس کُن ہٕٹنٕز أسے وسأنی اسن تمیٚ سُند وُچھِتھ أسے اَسأنی
ودن وِزے لوٕکٹ آسو مختہٕ ہاران ودن ڈیشِتھ ہٕٹنٕز أس پان ماران
گرِکھ شأدی سبٹھاه وأیکھ منأدی دِپان زاو نۄر دیدٕ آو أدی
ژٕ چشمہٕ آسہٕ زن تازٕ یمبرزل گمتی بمار آہو رۄد جنگل

صِفاتس روے اوسُے روے پُرنوٗر تن اُسس نا دتھی از پُے کافوٗر
اتھ کھور اُسی تمُی ہِندی پوشہِ مالہٕ وُچھتھ دردِل رٔٹتھ چھے داغ لالہٕ
وُچھِتھ چشمہٕ سیٚدمُت سحر مبہوت کھٔٹتھ درچاہ روٗد ہاٗرِتھ و ماٗروت
فِکر کر مومنو وُچھ دردِ اولاد ژٔٹتھ ژاوان زایمان مشل فولاد

☆

غزل

حُسنس عشق چھُم دنبالہٕ
از ولہٕ سالہٕ سانوِیے

رسہٕ ولہٕ بُرمےٚ مسکی پیٚالہٕ
از ولہٕ سالہٕ سانوِیے

خورشید رویہٕ مشکین مویہٕ
تمی بو یہٕ گرٕتھس مست

زُلفکہٕ زالہٕ ولتہٕ ہس زالہٕ
از ولہٕ سالہٕ سانوِیے

موٗہنہٕ وُنہٕ واٗلتھ گوم
سوہن تران کوٗتاہ زالہٕ

تتہٕ کیاہ ونہٕ ییتہٕ پیٚیہٕ کنہٕ
از ولہٕ سالہٕ سانوِیے

عشقچہٕ ژنجہٕ روٗد سنا ڈنجہٕ
حُسنکہٕ گنجہٕ بنیوم کیاہ

جلون چانٔی کرِس پایمالہٕ
از ولہٕ سالہٕ سانوِیے

نے ہند پی دژاو نی پالہٕ
نیستانہٕ نالان چھنے

آلو دِتو تہٕ تال کو پالہٕ
از ولہٕ سالہٕ سانوِیے

ہرکہٕ کھٔتی سوٗہر کہٕ بالہٕ
ہرکہٕ لالہٕ وٗن دِتومس

گوٗپی ہتھ دژاس گوٗپالہٕ
از ولہٕ سالہٕ سانوِیے

سُے گو پوٗختہٕ یُس راوِ نکتہٕ
گرٕھس سوختہٕ ونی کیاہ

پوٗختن ناٗلی چھِ موختہٕ مالہٕ
از ولہٕ سالہٕ سانوِیے

کنہٕ چو ستہٕ کہنو مژٕ — کہنس منز دِژن چھُم
کہنس ونہٕ کہنچہِ تالہٕ — اَز ولہٕ سالہٕ سانویے
سُہ کیاہ ونہٕ یُس نو بنہٕ — تمِس منہٕ ژٕج نےٚ دِیے
نکہہ کیاہ وسہِ زیوٕ ہٕنڈِ قالہٕ — اَز ولہٕ سالہٕ سانویے
دِلس مےٚ کوٚرُت غر بالہٕ — حُسنکہِ درالہٕ کوٚرمےٚ کیاہ
سنگین دِلہٕ زنگین خالہٕ — اَز ولہٕ سالہٕ سانویے
ڈلس آب چھےٚ مالا مالہٕ — لوٚگمُت میلہٕ حضرت بل
تیل بل نالہٕ زوٗلاہ زالہٕ — اَز ولہٕ سالہٕ سانویے
وُچھ کمہِ حالہٕ سوندر مالہٕ — کران یاوٗنس ہوٗ تہٕ ہوٗ
نال چھکھ ترٛٹھ تہٕ ییٚہٕ چھکھ مالہٕ — اَز ولہٕ سالہٕ سانویے
ننکر درٛایہِ دیوان نالہٕ — سنگرمالہٕ پھٔلِتھ چھکھ
رنگہٕ بونہِ تل چھِ نوٗرن ژھالہٕ — اَز ولہٕ سالہٕ سانویے
ہی مال چھُس بو دِوان نالہٕ — لُجِمژ زالہٕ حُسنکہِ چھے
ناگرایہِ ولہٕ تلپا تالہٕ — اَز ولہٕ سالہٕ سانویے
مؤمِن شاہ صاحب حالہٕ — رٔٹِتھ نالہٕ یہٕ ڈریاو
قدم ٹلتہٕ نیر امہِ حالہٕ — اَز ولہٕ سالہٕ سانویے

☆

شنیدن پنڈت خوشخبری تولد شدن فرزند و جمع کرون جوتشی بابت نہادن نام و فریفتہ شدن شاہان وگدابرشکل وے وخیرات کردن پنڈت

پنڈِت اوسُے گنٛڈِتھ درغم اولاد کٔنَن کوٚرہس گوٚبُر زاٚوُے گوسہٕ دِلشاد
سَپُد دِلشاد کٔرنَے شادیانہٕ ہتن تمٔ بأگرن مہر و خزانہٕ
گرِفتار تمٔ کٔری اعلیٰ تہٕ ادنیٰ سَپُد حُسنس اندر مشہوٗر شہنشاہ
دِلس منٛز جاے کٔرِن پیٚرن فقیٖرن بٔییہٕ پیٚرن امیٖرن گوشہِ گیٖرن
سبٹھاہ خرچُک خزانہٕ مال و اموال وُچھِتھ تس کُن گرٛھان شاد فی الحال
ہیندِس أسی بِسیار ژونٛزاہ دایہِ تہٕ بخشایش کٔرنٕ نہٕ کینٛہہ تہِ وایہِ
أنی تمٔ گور سوٚمبرِتھ ژأری ژأری منجم جوتشی سٕمتھ تہٕ سأری
دِتکی تمٔ دیار سارن تھال تھالہٕ دِژن کینٛژن بٔییہٕ موختہٕ مالہٕ
ہیندی جوتشین کُن پکان آو مےٚ زامُت چھُم گوٚبُر تمٔ ہیے کٔرِو ناو
بہٕ تحمل وژن دِییہٕ بوٚن بوٚن کِتابن حِساب بۄزِتھ حِساب بوزِو حِسابن
حِساب بۄزِتھ حِسابس منٛز کوٚرُکھ طے اکہٕ نٔنٛدُن تموٗ تس ناو کوٚرہے
سِتارِ آو تمٔ ہیے بُرج میزان حِساب بۄزِو چھُے کأنٛسہِ علم چی زان
سَپُد حُسنس اَندر مشہوٗر تاچین وُچھنے آیی تس کم کم سلاطین
دوٚنوے بأژ یِوان أسی حأرتس منٛز وُچھِتھ تمہِ حُسنکُے شانہٕ بٔییہٕ ستبر
اکہٕ نٔنٛدُن سَپُد مشہوٗر عالم وُچھِتھ تس کُن ژلان أسی غمزدن غم
ہیندِس بُت پرستی مُٹھ یکبار تِتھُے تس حُسنکُے اوس گرم بازار
وتی پکان کران اوس یاوٕنوہو بٔییہٕ تتھ شہرٕ ہیے لسن ہیٚوٗ نسا کوہ
امیٖرن تہٕ وزیٖرن گوشہِ گیٖرن ژلان دِل ہٮ۪تھ سٕہ اوس روشن ضمیٖرن
چھُ ماران دورِ دورن آیہِ گژایہِ وُچھِتھ تس کُن گرٛھان مستورِ ضایہِ
اَسنہٕ وِزِ تس گرٛھان أس کوسمن ڈیرِ وُچھِتھ تس کُن گرٛھان کم شیر أسی زیرِ
وُچھِتھ تس کُن پکان مستورٕ ژوری وُچھِتھ حوٗرن للہٕ ون نار مۄری

وُچھِتھ تس کُن کھیوان افسوس ارمان ژٹان تم و قرکن جامن گریبان

تتک تم خسرون تژاو تخت شاہی اکہٕ ننٛدنس پتی ہژنی گدایی

ہتو پاٹھن پتی کٔبت آس لاران شٔکل ڈیشِتھ عقل گٔیہٕ حالِ حاٸران

دِوان آو پنٛجہِ حسن نیک مردن کران آسو نیم کُشتہٕ اہلِ دردن

تن نازُک سبٹھاہ سُے سروقد آسو وُچھِتھ سردی پوان تتہِ کٔمن وٚستھ آسو

وُچھِتھ تس کُن گمتی دیوانہٕ ٸکتی شمع ڈیشِتھ گمتی پروانہٕ ٸکتی

شہ وُہرے ریتھ ژھُنگ سُے ژاٹہٕ ہالس وُچھان زن اوس کونہٕ ترہمسن ملالس

سبٹھاہ دِلشاد گو اُستاد عالے وُچھِتھ کر ژاٹہٕ باجو ژے رخوشالے

خرامان گو فراوان آشکارا سپُدن حُسنکٔے جمشد و دارا

ترٛہے تتھ گنج حُسنس اُس تیزی ترٛہے پاٹھی بن گرشان اُس خونریزی

برابر حُسنکٔے سامانہٕ کیاہ اوس صبر از دِل کڈان جانانہٕ اوس

☆

بعد دواز دہ سال جوگی پیدا شدن و آواز قہر دادن بر در وٸینی آوردن مُہرہ ہا بر تھال وجوگی یاد دادن وعدہ بٹنی و پنڈت را لرزہ اُفتادن براندام وجوگی بقہر گفت کہ اکہ نندن رادبج کنید تا گوشت ایں بخورم۔ وشور شدن در شہر اُلقصہ پنڈت اکہ نندن رادبج کرد بعد تیار شدن گوشت اکہ نندن در باسن ہا تقسیم نمودہ جوگی غیب شد

☆

☆

باہ وُہر اکہٕ نَنڈُن ییٚلہِ سپدٕو
سُہ جۆگی گوکھ پاًدٕ مست مسرۆر

برٕ تلہٕ تمٕی گوسأنی لوینک ناد
کٔنن نو کأنسہِ گوتس گُس کری واد

بیٚیہِ ونہٕ ٹُک اَنٛدر کم چھُوٕ ہِیتھ ساو
دیا گرِو دِوٕ کأنہہ دیہِ ہِنٛدی ناو

ترٛیم آلو گوسأنی لوینک تام
گرس گوکھ زلزلہٕ برمنٛدنن شام

بیکدم نِکی تہٕ بڈی تم آیی پھیرِتھ
گوسأنی رۆٹ تمو منٛز باگ گیرِتھ

بٹنہِ کڈٕنس اُتھس کبتھ بتھٕ تھالاہ
بیٚیہِ ہتھ مہرٕ تھالاہ موختہٕ تھالاہ

بٹنہِ دۆپ جوٗگس گُن روز رأضی
جواب دۆپنس دِوان أکس چھُکھ ژٕ بازی

گوسأنی دۆپُس مےٚ چھکھ ناپزٕ ناوان
بوٗگس چھُس تہٕ فِکر کر وارٕ ژٕ دیان

بٹنی یام تامتھ پزٕنووُن
پنہٕ نِس خاوندس اِشارٕ ہووُن

دوٗشوٕے بأژ لگی پرنہِ رام یا رام
اکہٕ نَنٛدنس خبر چھا کیاہ چھُ انجام

دۆ پک تمٕی جوٗگین وادٕ گرِو پوٗر
ووٗنی أمی سُند دونوٕنی ژاکھ اَنٛدر ژوٗر

دوشوٕنی بأژن تمٕی گنٛڈکھ وسواس
کوٗٹھین تام زُو کوٗژُکھ تمٕی گوکھ وسواس

سبٹھاہ وۆن ہَس تہٕ تمٕی نو تھوو منظوٗر
سُہ جوٗگی وادٕ ہے پیٹھ اوس ہِیتھ پوٗر

سُہ جوٗگی در غضب آو اوٗن نہٕ تمٕی زیر
بدل چھہٕ سَپُد تس گو سُہ زن شیر

اکہٕ نَنٛدُن أنیون تہٕ سُے مےٚ کھیوٚن چھُم
کڈِٕتھ رتھ تمٕی سُنٛدُے مےٚ وارٕ چوٚن چھُم

تتن یم أسی سارِنٕے پھوٚکھ کٔنن زر
بیکدم گو نبت تتہِ شور محشر

ہنودس دم کرُن وتس گوٚنٛڈُن آتش
ہٕٹی یون گُن وٕستھ پیٚیہِ آو تس غش

ہنودس پیٹھ سبٹھاہ اوٗن جوٗگین زور
دپان القصہ شہرس منٛز سَپُد شور

سپُد ییٚلہِ شور شہرُک تتہِ امیر آو
بٕے ہیتھ پادشاہ شہرُک وزیر آو

سبٹھاہ تس جوٗگیس کوٚرُکھ زار پار
سُمِتھ تس سارِوے کرمِتھ مدار

دیان اکثر سبٹھاہن شک تسُنْد گو   یہِ ما آسی نہَ اِنسان آسہِ ما دیو
گوسائِنس کُن وُچھِتھ ہیبت یِوأنی   زرو سُے اِد وُچھِتھ ہیبت پیوأنی
اکہِ نَنْدنس انہٕ نَس لوٚگ نہٕ چارٕ   دۄبارٕ بێیہِ کوٚرہَس زارٕ پارٕ
اسأنی اکہِ نَنْدن بڑوٚنٹھ کُن گوس   کھورن تٔمی تھپھ کٔرِس کٔرنس قدمن بوس
گوسأنی دۄ پنٕکھ مےٚ بڑوٚنٹھ کنہِ کیٛازِ انون   مےٚ وۄن مُت اوسٕ موہ کونہٕ مورون
گوسأنی چھی سبٹھاہ آسان ادھرمی   دھرم زانان چھی آسان کوکرمی
وُچھِو یِتی ہو کوٚرہس زارٕ تہٕ پار   تٔمِس پأدٕ سپدُس آہنگ کار
دۄنۄے بأژو کٔر مصلحت پۄر   اکہِ نَنْدُن دنس پتھ رۄد میطور
بنوٚتس رٹھ اتھٕ مأنی کوٚرُس کھش   وُچھ وَنِہن سبٹھہن آو تتی غش
کوٚرہس کھش ہتو تِہِس کڑکہِ ناد   ہٕتِنٕ لٔج نالہِ دِنہٕ فریاد فریاد
مےٚ کر زانیوم یِوان اوسُم موہن کان   أچھن مےٚ گاش سوریوٚم بێیہِ سوہن تران
ہٕتِنٕ أسی کران تتہِ لل تہٕ وأنی   کتوٚ ژھانڈتھ بو جسو شینٕہ مأنی
کتوٚ ژھانڈتھ اکہِ نَنْدنو کوٚتو گوکھ   کمیو ژٕرے مورنکھ ونتو کوٚتو گوکھ
اکہِ نَنْدنو مےٚ پانس سۄر کوٚرتھم   جِگرس خانہٕ زنیور کوٚرتھم
سٕنِتھ ہو گوم دِلس چأنی اچھروال   مےٚ یتھ فولاد پانس گوم غربال
کتیو ژھانڈتھ ہتو یور لول مےٚ آم   لشہِ نارٕ دزِس گوم منْدنِہن شام
بو تقدیرن کٔرِس وارا ملامت   وُچھو کر روے چونُے تا قیامت
وٕنِتھ کس زانہِ تقدیرن کرم کوم   سِتارس یِتی آمُت آسو یِیلہِ بوم
تَوے چھُ یاد تھاوو کار تقدیر   تہٕ تتھ نو یاور روزان کار تدبیر
دیان القصہ انو تٔمی جۄگین زیر   اکہِ نَنْدُن رٕنِتھ أنی توم مےٚ گو ژیر
ہٕتِنٕ اوٚش أس تڑاوان ژالہِ ژالہِ   اکہِ نَنْدُن رٕنِتھ کوٚرنس حوالہٕ

مُشک لتس جۆگیس آو گو خوشالہٕ
رٕنتھ انوہس ژھُنتھ سأری مسالہٕ

بٹنہٕ دۆ پنس رٕنتھ اۆنمے ژٔے وہتھ تیز
ژٕکھمن گُنہٕ جایہٕ گرٕہتھ وتھ مٕہ اَن زیر

دۆپُس تمٕ جۆگین گُن نے گرٕھُن چھُم
اندر یتھ آنگنس چانٕس نژُن چھُم

دۆپُس تمٕ جۆگین ناٹہٕ نبر کڈ
مےٚ چھُم کینژن مِسکینن برٕنٕ یڈ

یہٕ بۆزِتھ لتس بٹنہٕ گو منڈنبن شام
کران أس لِل پران أس رام یا رام

ستن کورن ستن بانن گوڈن لد
ہبلکھ یۆتاہ تیۆتاہ کرو دہ ود

بیٚیہٕ لد پانٕسے بیٚیہٕ خانہٕ دارس
گرٕھی خوش بیٚیہ مےٚ نابکارس

بیٚیہٕ اکہٕ نَنٛدنس تہٕ پادشاہس
برابر باہ حِصہٕ کرُس تِتھے بَس

شاہی پأٹھبن یم باہ حِصہٕ تھأوِو
اکہٕ نَنٛدنَس گرٕھو توٚہی ناد لایو

بٹنہٕ دۆ پنس مژر کۆتاہ ونان چھُکھ
مزارٕ پیٹھٕ ماژٕ آکھ ترٛژر ونان چھُکھ

بنۆتس ژاٹہٕ ہالہٕ لوٚے ہے ناد
وُچھُکھ نو بایو پٔتن تُل ہے کرٕکہٕ ناد

لبے گُن دِتھ نظر جۆگی نبر دژاو
لبے أندری اکہٕ نَنٛدُن پھٔٹِتھ آو

نہٕ گُنہِ یم ناٹہٕ تہٕ نہٕ رۆدسُے گوسأنی
خدایَن کوسنکھ غم لِل تہٕ وأنی

وُچھوتس بے نیازس سٕنٛز بےٚ نیأزی
وُچھوتس کارسازٕ سٕنٛزِ کار سأزی

پتے گو اکہٕ نَنٛدُن تہٕ توٚتےُ آو
یہٕ حال ڈیشِتھ تہٕ مومِن حأرتن ژاو

☆☆☆

کأشرِ تہٕ فارسی کلام

مژھِ ماز کھیٛون یے لو

مُفت چھا عشقنہٕ ژٔنجہِ وَرُن یے
رژھِ رژھِ مژھِ کھیٛون یے لو

پَنہٕ نُے خوٗن گژھِ ترِیشہِ کنہِ چیوان مے   سُے گژھِ ژانگہِ زالُن یے لو
تَمہِ کے گاشہِ گژھِ پان پژزلُن یے   رژھِ رژھِ مژھِ کھیٛون یے لو

زیرِ ستی زیرو بم گژھِ واپُن یے   سیرٕ پأٹھی گژھِ بوزُن یے لو
دِلہٕ کیو کنو ستی کن گژھِ دِیُن یے   رژھِ رژھِ مژھِ کھیٛون یے لو

دارس پنہٕ نِس نار گژھِ دِیُن یے   گار گژھِ وارٕ ژاپُن یے لو
عشقٕنس نارس تار گژھِ دِیُن یے   رژھِ رژھِ مژھِ کھیٛون یے لو

گاش تھو گاشو گٹہٕ کُٹھ کُن یے   پانہٕ گژھِ مُژی نیرُن یے لو
اصلس ستی گژھِ وصل سَپدُن یے   رژھِ رژھِ مژھِ کھیٛون یے لو

ژیر گوے ڈیرٕ پیٹھ ہیو سکھرُن یے   دارِ کِنی گژھِ نیرُن یے لو
عشقٕنس زارس گژھِ کِنڈُن یے   رژھِ رژھِ مژھِ کھیٛون یے لو

مؤمنو ییتہِ نو کأنسہِ روزُن یے   ییتہٕ مو لاگ بُتھی ہُن یے لو
بے وفا دُنیا یُن تہٕ گژھُن یے   رژھِ رژھِ مژھِ کھیٛون یے لو

پانہٕ منز پان پزٕ زنأوِ ولو

اوٚ گنۍ سپنٕز تو، دوٚ گنیار ترٚأوِو
پانہٕ منزٕ پان پزٕ ناٚوِو لو

ووٚٹھ تٕج عشقن، ژھٹھ دِتھ دزاو   میٚزٕ جامہٕ گنڈی تھۍ آو ولو
بے رنگ پانے ہر رنگ آوو   پانہٕ منزٕ پان پزٕ ناٚوِو لو

غأبُل غأبہٕ نِشہِ ہا لُباب دزاوو   تتھی پیو محمدؐ ناوو لو
زان کر پأدا بَر چکہٕ چاوو   پانہٕ منزٕ پان پزٕ ناٚوِو لو

شُیہٕ تہٕ ژور، نو، ستھ پَتھ کُن تزاوو   بزٕ وٚنٹھ کُن گُر دوٚرِ ناوو لو
کُنۍ کُنزس دِتھ چھے جلاوو   پانہٕ منزٕ پان پزٕ ناٚوِو لو

مُدا چھُ کُنۍ، دہ تہٕ کہہ تزاوو   ییٚتہٕ نو کأنٚسہِ رأو گاوو لو
ژھاے چھےٚ پنٕنی راے بدلاوو   پانہٕ منزٕ پان پزٕ ناٚوِو لو

نےٚ کانٛہہ زاس تےٚ، نےٚ کأنٚسہِ زاوو   اَتھ پیٹھ ''اخلاص'' آوو لو
فی اَنفُسکُتہ شأہد آوو   پانہٕ منزٕ پان پزٕ ناٚوِو لو

پُورِس ئستی روزِ، دوٚربر تزاوو   لولہٕ ئستی دِل پھولہٕ راوو لو
ژھایہِ روٗس مؤمن، مایہ چانہِ آوو   پانہٕ منزٕ پان پزٕ ناٚوِو لو

غزل

جلوِ گر بی پڑدِ ڈیؤنٹھُم صؤرت آن یار ہے
خود تجود و اصل بو سَپڈُس محو در دیدار ہے

مست چشمو خستۂ کوّرمُت بستۂ آہو در جنگل
شرمسأری ہبتھ یمبرزل ڈیشِتھ آمار ہے

سخت و سنگین حال رنگین رنگ برنگین فِتنۂ گر
از کمان ابرو گرفت در دست ذولفقار ہے

روی خورشید نو کرن روشن سَپُڈ سارِوے جہان
جن و اِنسان حور و غلمان کر نہ گرفتار ہے

از کمند زُلفِ پیچان عشقۂ پیچان گُہت رزے
پان مارن ژُھتۂ پانس عشقُنے آزار ہے

صد قیامتھ گیہِ برپا ڈیشِہِ وُن آن قدناز
سر پتھر ترٲوِتھ ژٕ وُچھ چھے سرو بیرفار ہے

یِم سخن شیٖرین بۄزِتھ بنٛدٕ سازٕنۍ سنطوٗر گو
پوشہِ نۄلن بُلبُلن مۆٹھ نالہٕ در گُلزار ہے

فارغ گی از کُفر و اسلام ہٕند مسلمان پٔیہٕ پتھر
شام مۍؤلُک یام ڈیۄٹھُک چھہٕ آن یار ہے

کُفرِ و گیسو مصحف رُو طاق ابرو وُچھ یِمو
سرِ پتھر ترٛاو عاشقو تتہِ پرٕ کہہ استغفار ہے

بُت پرستی مٹھ ہنودن وُچھکھ یام حُسنک ظہور
شکل ڈیشِتھ عقل راوِکھ پرٕکہہ استغفار ہے

خود بخودِ اِنّی انا اللہ لگ پرٕنے وُچھ یِمو
درا موٗمن نالہٕ دِوان برسر بازرے ہے

☆

غزل

بسہِ نار تھوتم دزٕوُن دانس پانس رٹنم پتھ ون جاے
لسہِ کنُتھ پان مٔیون منز طوٗفانس بدن زولنم نارے واے

ودنہٕ تژوونس منز وأرانس پانس رٹنم پتھ ون جاے
مِلہٕ وَن ٲرتھ گو کژال اتھ بانس وِلہٕ زأری کران چھس نہٕ میٲنٛی ماے

حیلہٕ گری گری عطر تژأونم تھانس پانس رٹنم پتھ ون جاے
پایہِ بڈ جاے رٕٹ پٹھ لامکانس آیہِ آیہِ گرمھ جاے

فِکرِ ہنز رز گنڈ پأنٛی پانس ٹکرِ ستی کھارن کڈنم تژاے
مٕکرِس جایہِ چھنہٕ منز عشقہٕ وانس پانس رٹنم پتھ ون جاے

رِنٛدٕ لگی رِنٛدٕنے منز عشقہٕ وانس زِندگی چھےٚ تمن عشقٕنی کژاے
کھنڈ تہٕ نابد چھکھ کھمن ہر آنس پانس رٹنم پتھ ون جاے

مؤمنو ستی دوٗر کر پانس نیٚستی منز تژاو پانس آے
کُن فیکوٗن چھِ آیہِ منز قرانس پانس رٹنم پتھ ون جاے

☆

غزل

سُے بُلبُلہٕ رٗوچھ پنٛجرس منٛز یُس نامٕری زانٛہہ

سُے بول بوشا بوز کنو یُس نا کھری زانٛہہ

اکھ مولدِ وارِ دِی زبس بێیہٕ آبِ کوثر چوٗن

تٔبتھ کن تھأوی زبس یُتھ نہٕ کنو مأل بُری زانٛہہ

چھِنہٕ کاو ہٕندِس ٹاو ٹاوس کانٛہہ تہٕ نبران شوٗب

گوٗہ ریٖزٕ ہٕندِس زورِ پکنس یُتھ نہٕ ڈرکھ زانٛہہ

ستہٕ ناگ سگ ناو باغ عشقٕنہٕ شاہِ ایٖندرازس

تِتھی گُل ژٕے پھوٗلنہٕ لولہٕ باغس یم نہٕ ہرِنی زانٛہہ

أتھی شیشہٕ خانس گرِی زِ سبٕتھاہ نقشہٕ نِگاری

تٔبتھ تور تھأوی زبس درخاص یُتھ نہٕ دوٗری زانٛہہ

ینہٕ سیر باوکھ غأر زانس دأر تھاوکھ وٗژھ

تٔبتھ تور تھأوی زبس بر کفس ینہٕ بور پھری زانٛہہ

موٗمنو ہوش گرِی زِ دِلس أزی کہٕ زمانٕے

مؤمن أستھ یُتھ نہٕ شِرکک وأز پرٕی زانٛہہ

☆

غزل

یوٚد آسہِ حُسنَس شہرتھ مستانہٕ بنٕنن کأتبا
یوٚد آسہِ شمع تابان پروان بنٕنن کأتبا

مُتہِ میٲنہِ ہا مہرازو وٕنی یہِ دِمہٕ تازٕ تازو
ییٚلہِ آسہِ مہرٕنی پأرِتھ زانٛپان بنٕنن کأتبا

وہرأژ ہٕندِس رؤدِ کترس کتہِ چھہِ چھپٕن جاے
ییٚلہِ آسہِ حأمی دردس دُردانہٕ بنٕنن کأتبا

نشس چھےٚ پانس مسول پأنٕی وِز شبشکل
دیدار چھُ حضرت بل نوٗران بنٕنن کأتبا

پہی پہی ژانڈتو عشقٕنٕز یُتھ ناو پہو دردٕنی
دردبن دیدٕنے لاگنٕز سامان بنٕنن کأتبا

أکی دژالیس شوقہٕ چانے مجلوٗن ہا متہِ میٲنے
ژھارن چھس منجدگارن دیوان بنٕنن کأتبا

کیٛازِ چھکھ یوٗت لاچارے یوٚڈ تھٲز دربأری
شوٗبان تھدِ دستأری جانانہٕ بنٕنن کأتبا

بٕری بٕری تِس موے خانٕہ چاوان ازکل پانے
نی دستِ نی نالانٕہ پیمانہٕ بنٕنن کأتبا

سٕنِتھ مومنو ہوش کر أنتھٕ ژٕ نوٗرچی خبر
شمس چھُ پانس اندر دُردانہٕ بنٕنن کأتبا

نعتِ شریف

کُجاؑے یا رسول اللہؐ کجاۓ ز حالِ من چنین غافل چراۓ
بیا بنگر بحالِ اِین کمینہ بدر دو غصہ دِل زخم سینہ
یِتم احوال وُچھوتم چھوس بو پاۓمال ملال میٚانو تژاو اُچھ ہندی وٚندی لال
یِتم وچھو تم ضرابی در ضرابی مےٚ سیلاب چھُم خبر ہیتو شتابی
سٹھاہ چھُس غمزدہ تہٕ بستہ دام مےٚ گو دِل خستہٕ روٗدُم صبر و آرام
بو آسا غرق سیلاب چھُکھ ژٕ آگاہ ژٕ تھاوکھ در قبا پنہٕ نُےٚ ید اللہ
مےٚ آسیا ناو در سیلاب اِیرٕ ژٕ آسکھ نوحؑ میٚانے دستگیرٕ
بو آسا اِضطرارٕ ستیٚ درنار ژٕ آسکھ چون خلیل اللہؑ بگلزار
مٔہ راویا وتھ مےٚ آسیا یوٚت وسواس ژٕ آسکھ رہنما مانند الیاسؑ
بو آسا فٹو مٔتُن اَندرِ غمِ چاہ ژٕ آسکھ یوسفاؑ دون عالمن شاہ
مےٚ آسیا بیقرارٔی تہٕ بیماری شفا خانک طبیب عیسیٰؑ تو داری
بو آسا داد لد راومُت بصحرا ژٕ آسکھ رہنما موسیٰؑ زبیضا

مےٚ آسیا پوشہِ باغس لوٚگمُتے تاو
ژٕےٚ آسی رحمتہ للعالمینؐ ناو

راقم خاکسار غلام رسول ڈار حال برین

☆

فارسی غزل

با الہ العالمین ہستم سیہ روی و ذلیل　　اوفتادم از رہت مہجور بنایم سبیل
دشت غربت پیش دارم پشتہ غم بس طویل　　جد بلطفک یا الٰہی من لہ زاو قلیل
مفلس بالصدق یانی عند بابک یا جلیل

روسیاہ و موسفیدم بر درت من یا کریم　　مضطر وزار و نزارم باندا متہا ندیم
من نرفتم برہ فرانتو گاہے بہ بسیم　　ذنبہ ذنب عظیم فاغفرالذنب العظیم
اِنہ شخص غریب مذنب عبدذلیل

امرونہی تو بقس بدشدہ منسی و محو　　مست غفلتہا شدہ از دست دادم جام صحو
عنکبوتی دار عمرم صرف شد درلعب ولہو　　منہٗ عصیان ونسیان وسہو بعد سہو
منک احسان وفضل بعد اعطای الجزیل

ساعتی دریاد تو نفس شریرم رانہ بد　　حاصل عمرم فسوس وحسرت واندوہ شد
قصر عمرم منہدم شدکاخ امیدم بہُد　　نال یا ربی ذنوبی مثل رمل لم تُعد
فاعف عنی کل ذنب فاصفح الصفح الجمیل

بس تہیدست وفقیرم مذنب وزار وسقیم یاغنی برحال من رحمی بلن از لطف عمیم
قول وفعل من ہمہ کج لطف وفضلت بس عظیم ربِ ہب لی کنز فضل انت وہاب کریم
اعطی نافی ضمیری دُلنی خیر الدلیل

مجرم و بیمار وبی یارم براہت پر قصور چشم رحمت از توبس دارم مکن از خویش دور
درد مند و مستمندم جزتو از ہرکس نفور انت شافی انت کافی فی مہمات الامور
انت ربی انت جسی انت لی نعم الوکیل

پیش تو شاہی کہ آرم ہست انی حاجتی منک لطف واتع بر ومنی حاجتی
درد پنہا نیست یارب عین جنی حاجنی عافنی من کل داع واقض عنی حاجتی
اِن لی قلب انت من یشفے العلیل

فارسی غزل

چہ، کنم ردی تو آتش بدل خراب مارا
بشکر نمک چہ ریزی جگر کباب مارا

مرپای لوئی تُوز سرم تہی نگردد
گزری اگر بمالد قدمت ترابِ مارا

چہ غنود چشم بخشم زدہ فتنہ سر پیالین
کہ بد ستیاری اوشدہ صبر و خواب مارا

شب و روز سیل طوفان کہ نسویدہ میزندسر
شکند چرا نہیم کشتی در آب مارا

مہ من بلاو باتے حقدر بپایمالے
سرمن زراہ تندی بس کن عذاب مارا

توبکو کدام جز توکہ گزیدہ ام بکونین
زہمہ دفاتر کون بتو شد حساب مارا

نکشادہ دل یاغی نظرم نہ برچراغے
ہمہ شمع جان توباشی ہمہ کل گلاب مارا

بہوا ہوا گرفتم بہوای عشق بویت
ہمہ ہای وہوی گشتہ دمٔہ حباب مارا

چو سمک بآب جویم زدہ جست از آب جویم
بحرایت جگر شد سفر در آب مارا

توبناز سرنیاری بہ نیازمن نداری
نظری تلطّفی رارہ پیچ تاب مارا

بکفم نہادہ مصحف سر زلف و روے مہ وش
بکتاب کفر و دین شست بیمہ این کتاب مارا

نو کفیل جان بیکس زہمہ مراتوئی بس
تووکیل و محی ما بدرت ایاب مارا

☆☆☆

موٗمِن صاۂبُن اکہٕ نَنٛدُن

(پُرخاش تہٕ پرکھ)

-اوتار کرٛشن رہبر

موٗمِن شاہ صاحبٕ حال
زٕٹھ نالہٕ یہٕ ذٕریاو

موٗمن صاۂبُن ''اکہٕ نَنٛدُن'' چھُ سارِوٕے کھوتہٕ پرٛون اکہٕ نَنٛدُن یُس وُنیکھ تام ذٕری یافت سپُدمُت چھُ۔ اَمیُک اکھ نوسخہٕ اوس لام نِشاط باغ کِس کستام غلام رسول صاۂبَس نِش تیمی اَمیُک بجرٕ زٕ اَتھ یہٕ عبدالجبار ناوٕ کِس اَکِس کِتاب فروشس چھاپ کرنہٕ باپتھ دِتھ۔ یُس شش یار سری نگرٕ دُکان بہان اوس۔ عبدالجبارن اون یہٕ 1936 عیسوی سنَس مَنٛز لوہوٕرٕ (لاہور) فیروز پرنِٹنگ پرٛیسہٕ پٮ۪ٹھ چھاپ کرِتھ۔ تہٕ یتھٕ پاٹھی ووت یہٕ پرنہٕ خاطرٕ عام لُکن تام۔

موٗمِن صاۂب اوس شاہ خاندانَس سٕتی توٗلُق تھاوان تہٕ پَنُن اصل ناوٕے اوس بطورِ تخلُص استعمال کران۔ کُنہٕ کُنہٕ جایہٕ رٕو دپہنس کلامَس مَنٛز پَنُن سوٗرٕے ناو موٗمن شاہ تہٕ استعمال کران۔

موٗمِن صاۂبَس چھےٚ نِشاط باغ کِس نکھٕ ڈکھٕ علاقس سٕتی اکھ سۆنٛز وابستگی روٗزمٕژ۔ کیاہ پتاہ سہ ما اوس اپاری کُنہٕ علاقُک روزَن وول؟ حالانکہٕ عام پاٹھی چھِ اَسی یی بوزان آمٕتی زِ سہ اوس بٮ۪ہٕ گامُک بسکین۔ مگر یہٕ کتھ چھےٚ سبکہٕ زِ سہ

اوس محمؤد گاٮ۪می سُند ہمکال۔ تہٕ ساٲرِی ٲسس بڈٕ یزت تہٕ احترام کران۔ گوڈٕ رۆد فارسی زبانٕی منٛز ے شار ونان۔ مگر پتہٕ پھیوٚر کاشرِس کُن۔ تہٕ جرِن ماجہِ زبانٕی تہٕ اَدبس تِم لال یِم ووٚنڈٕ درٛایس۔ محمؤد گاٮ۪می ییٚن کوٚر فارسی طرزس پیٚٹھ ڈلیلہٕ یا قِصہٕ بوزٕ ناونک لوٗبہٕ وُن فن شوٚرۆ یتھ مثنوی ونان چھِ۔ تِمٕ لیچھِ کیٚنژٕ مثنوی یِمن منٛز یوٗسف زُلیخا، شرین خسرو بیٚترِ مثنوی شامِل چھِ تہٕ تژٲوِکھ اَچھ اکھ اٲر تہٕ ڈٲر بُنیاد۔ تِمٕ سُند امہِ قِسمُک تجرُبہٕ رۆد سیٹھاہ کامیاب۔ موٗمن صاٮ۪بن کوٚر تِتھین تجرُبن منٛز "اکہٕ نندُن" لیکھِتھ اکھ بوٚڈ زتنہِ زوٗل یُس سیٹھاہ مقبوٗل سپُد۔ تِمٕ اٮ۪کھ اکھ نوٗہج بارسس یتھ تَس پتہٕ پنہٕ والیو کاٗتیو شاٲرو تہٕ لِکھاریو اتھٕ دور تہِ پننہِ اَنہٕ مٲنہٕ تہٕ تقدوٗر موٗجوٗب سیٹھاہ موٗلُل بُرژر کوٚر۔ یِمن گونماتن منٛز چھِ پرٛکاش بٹ، بہوٗدُر گنے، رمضان بٹ، تارا چند بسمِل، احد زرگر تہٕ صمد جان شامِل۔ یِمو اکہٕ نندُن پنُن موضوٗع بنوو۔

کاشرِس عوامَس منٛز اکہٕ نندٕنچ بے حد مقبوٗلیت تہٕ دِلچسپی وُچھِتھ لیکھی کیٚنژو ڈرٛاما نِگارو اتھ کہانی پیٚٹھ پننٛی ڈرٛاما تہِ دِتکھ عشقہِ پیچان چہِ رزِ مزید زِٹچھر تہٕ پوچھر۔ یِمیٚک ڈٕسلابہٕ موٗمن صاٮ۪بن کوٚر مُت اوس۔ ڈرٛاما لیکھن والین یِمن لِکھارٕبن منٛز چھِ دینا ناتھ موٚ دریر، شیفع شفایی، غلام رسول سنتوش، موتی لعل کیموٗ تہٕ محمد سُبحان بھگت شامِل۔ شفایی سُند ڈرٛاما چھُ ریڈیو پیٚٹھٕ نشر سپُد مُت۔ باقی کیٚنٛہہ چھِ باظاٮ۪بطہٕ سٹیج سپدٕمتی۔ سنتوش نہِ ڈرٛاٮ۪مکی ہدایت کار ٲسی مکھن لعل صراف تہِ یہِ آو کشمیر تھیٹر طرفہٕ سیٹھاہ چاوٕ سان پیش کرنہٕ۔ مہمان خصوٗصی ٲسی شیخ محمد عبداللہ۔ سنتوشن چھُ یہِ ڈرٛاما احد زرگر سٕندِس اکہٕ نندنس بُنیاد بناٲوِتھ لیٚوکھمُت۔

بہوٗدُر گنے سُند اکہٕ نندُن چھُ موٗمن صاٮ۪بنہِ اکہٕ نندُنہٕ پتہٕ وارِیاہ کالی لیکھنہٕ آمُت۔ بہودُر گنے چھُ ڈوٗگرِ مہاراج پرٛتاپ سِنگھ نہِ دورُک پٲداوار یُس

1885 پٹھٕ 1925 سنٚس تام روزان چھُ۔ اُمی چھُ ہری سنگھٕن دورَ تہٕ کم زیادٕ وُچھمُت۔ بہوُدر گنےٚ اوس پٔج کار کران یہٕ زَن ناوٕ تلے ظأہر چھُ۔ سُہ اوس ملارٹہٕ خانیار دُکان بہِہان۔ عام پأٹھی اوس سُہ تِمن دوہَن ڈوٗہی دوہَس مسا اکھ کتھا کِنان۔ مگر دپان اکہٕ دوہہ ییٚلہٕ سُہ دُبچہٕ اکہ بجہٕ سورُے کھٹہٕ کِنتھ موکہٕ لیو۔ تہٕ لُکن ہِنٛز تھپہٕ تھف تہٕ ترٛپہ ترٛپھ اُس جأری۔ حالانکہٕ نہٕ اُس عیدٕ تہٕ نہٕ کانٛہہ بوٚڈ دوہ۔ سُہ گابریو۔ خیال آس یم لُکھ کھسٔن تس تہٕ۔ رِوایتھ چھےٚ یہٕ زِ تِمی ترٛوو اَمی دوہہ پٔج کار کرُن تہٕ سَپُد روٗحأنیتَس منٛز پوٗرٕ پأٹھی جذب۔ یِمن سارِنے کتھن ہِنٛز باوَتھ اوس پننہٕ خاص انداز نیٚٹیک رحمان داریل گران۔ یُس پانہٕ تہٕ پٔج اوس تہٕ شارتہٕ ونان اوس۔ اُمی سُند کم زیادٕ کلامہٕ چھُ "یِنٛدرازُن دربارٕ" ناوٕ چھاپ سَپدیومُت۔ سُہ اوس نمتہٕ ہیوٚر وأنسہٕ تِمہٕ ساتہٕ ییٚلہٕ یہٕ اَمِس سمکھیوس۔ مےٚ ستی اوس محموٗد احمد انٛد رأبی (سابقہٕ ایڈیٹر اُردو شیرازٕ) تہٕ غلام رسوٗل داریل (یُس ریڈیوہَس منٛز تم دوہَن پرٛوڈکشن اسٹنٹ اوس)۔ دپان وینٛچہٕ بڑاُرِس منٛز چھےٚ اکھ جاے سوٚ یتھ "بہوُدر گنے سُند کٕدل" ونان چھِ۔ مےٚ چھنہٕ یہٕ پانہٕ وُچھمُت۔ مگر موہَن لعل آشق کوٚراتھ کتھِ تصدیق زِ امہٕ ناوٕچ چھِ اکھ جاے تتہٕ صنورٕر۔ اتھ پس منظرس منٛز چھِ بہوُدر گنے یَس مُتلق مزید چھأنٛچھی خبر زانٛنچ بے حد گُنجأیش موجوٗد۔

بہوُدر گنے سُند اکہٕ نٕنٛدُن چھُ گوڈنیتھے غلام محمد نور محمد کِتاب فروش چھپوومُت۔ مےٚ نِش اُس اَمِچ اکھ کأپی۔ مگر یہٕ سپٕز نذرِ آتش ییٚلہٕ مکانٛس نار لوٚگ۔ پرٛوفیسر محی الدین حاجنی یَن یُس بہوُدر گنے سُند اکہٕ نٕنٛدُن کستام داستان گوہَس نِش بوٗزِتھ ترتیب دِیُتمُت چھُ۔ تتھ تہٕ غلام محمد نوٗر محمد سِنٛدِ ڈٔسی چھاپ سپدیمتِس نوسخس منٛز چھنہٕ کانٛہہ خاص فرق۔

بہودُر گنے سُنڈ یہِ سوُرے ذِکر پیوم اِ موکھ کرُن تِکیاز کینْہہ شخصو اُسی اُتھی سارِوے کھوتہٕ پزٕ وٕن اکہٕ نندُن زانان۔ یُس اَسہِ نِش رٕژھرِتھ چھُ۔ مگر یہِ چھُنہٕ حقیقتھ۔

مؤمن صابُن سوُرے کلام چھُنہٕ اَسہِ تام وۄتمت۔ اَماپوز یہِ کم قلیل کلامہٕ اَسہِ نِش موجوٗد چھُ تمہِ تلہٕ چھُ یہِ نۄن پزان زِ سہ اوس صوٗفی عملہِ منز وارِیاہ بڑ وتھہ درامت۔

نبرے اَندر اَژھ کاٗژاہ بُڈی پۄژھ
وُچھ، ہَن شہنشاہ لوٗبتھے ژرٕ لوٗبتھ کیاہ؟

☆

سُے گوٗ پوٗختہٕ یُس راوِ نوکتہٕ گرٕھبس سوختہٕ وَنے کیاہ

☆

پیٚتی گو اکہٕ نندُن تتی آو یہِ حال ڈیٚشتھ مومن حاٗرتن ژاو

☆

مومنو پتھ رٕٹھ زیو قطرس ذٕری یاو گوٗ الفقرو مِنالہ، لوٗبتھے ژرٕ لوٗبتھ کیاہ؟

☆

مُفت چھا ٹھہرن عشقہٕ ژنجے رژھِ رژھِ ماز کھیوٗنے لو

☆

اوٗ گنے سیٚپن تو دوگنیار ترٕاو پانہٕ منز پان پزٕ بزناو ولو
ووٹھ تُج عشقن ژھٹھ دِتھ دزٕاو میٚو جامہٕ گنڈتَس آو ولو
بیرنگ پانے ہر رَنگ آوو پانہٕ منز پان پزٕ بزناو ولو
وَژُن چھُ بے شک مومن صاٗبنہِ اکھ ٹاٹھ صِنف روٗزمٕژ۔ تمہٕ چھِ پننہٕ

خوبصوٗرت معنے خیز ذہینی لہر سبٹھاہ موثر طریقس منٛز اَتھی منٛز آباد کرمژٕ۔ یمن منٛز اکھ مولہٕ وٕنی نزاکتھ تہٕ دِل نشینی دوٗرِ ناپان چھے۔

اکہٕ نَنٛدُن چھُ کٔشیرِ ہنٛز اکھ پرٛانی لُکہ کتھ یوسہٕ سبٹھاہ پتھ کالہٕ پیٹھہٕ لُکن ہندِ بن دِلن منٛز جاے بُستھ روٗز۔ یوسہٕ بڈٕ دِلدوٗز تہٕ دِلچسپ چھےٚ۔ اَمیُک مرکزی خیال چھُ مُلہٕ تلہٕ دُنیاہَس منٛز ستی تہٕ اَنٛزی منٛزی (Attached) اَستھ اَلگ تہٕ علاحدٕ (Detached) روزنُک درٕس دِوان۔ یہٕ کرُن چھُ بے شک سبٹھاہ مُشکل۔ اَماپوٚز مختلف چیزن ہنٛز بے حد مالےٚ تہٕ اژھبنہٕ وابستگی چھےٚ اِنسانَس ماران تہٕ تہٕ مأدیت پَسندی ہنٛز بُنیاد بُنتھ بے حد لالچ شکل پرٛاوان۔ حضرت ابراہیمس ستی وابستہٕ اسلأمی روایژن منٛز چھُ اتھ فلسفس ستی اکھ سوٚن ہشر لبنہٕ یِوان۔ حضرت ابراہیم سنٛز لاجواب قوربأنی چھُ پننہٕ قسمچ اکھ منفرد تہٕ تھزٕ مِثال یُس پننس ٹأٹھس فرزند حضرت اسماعلیس پننو اتھو خوداہَس سنٛزِ رضا پوٗرٕ کرنہٕ موکھ زبح کران چھُ۔ دراصل چھےٚ یہے تم انہار یمو کأشرِ بن شأیرن تہٕ ڈرامانِگارن پننہِ پننہِ اند از پننہِ تخلیقات لیکھنچہ عملِ وُتش دِت۔

موٗمن صأبَن چھُنہٕ پننس اکہٕ نَنٛدنَس منٛز کتھِ زیادٕ واہراو دِتمت۔ پوٗرٕ مثنوی چھُ کُل بِل پنٛداہَن شراہَن صفَن پیٹھ مشتمل۔ ڈٔلیلہٕ ہندِ بن بیوٚن مقامن تہٕ مرحلن ہنٛز ثینہٕ وَن چھےٚ فارسی نثرس منٛز دِنہٕ آمٕژ۔ شأیرن چھُ پَنٕن سوٗرے زور پنٛڈت، بٹنہٕ تہٕ جوٗگس پیٹھ دِتمت۔ تہٕ یہے چھِ تم ترٛےٚ کِردار یِم موٗمن صأب نہِ امہٕ کہأنی ہنٛز ثینٛز تہٕ راد پوٗرٕ کران چھِ۔

موٗمن صأب چھُ ڈٔلیلہِ ہُنٛد گوڈٕ ییمہٕ حمدٕ ستی ہوان۔

ڈٔپو حمد اہ اول تس پاکِ ذاتَس چھُ رُت سُے جلو پانے کاپناتس
بہٕ قودرت چھے سُہ وأتتھ دانہِ دانَس صِفتھ چھی بیشمارتَس بے نِشانَس

گِلن تمٔی ہنٛز چھُ وأتتھ کاپِناتس پِلن تمٔی ہنٛز چھُ وأتتھ ذرِ ذِراتس
گٔرِن بیٚون بیٚون شٔکل بیٚون بیٚون دُکانَن سِتارِ شوٗب تھاوِن آسمانَن

پَس اَز حمدِ الٰہی تھاوتو گوش
ڈٔلیلاہ چھُم وَنُن تہٕ تھاوِتو ہوش

اَمہِ حمدِ ہِتے چھُ شأیر اصل ڈٔلیل شورٗ گران۔ مومٔن صأب چھُ مختلف کِردارن ہنٛز وَن وکھنے کران پنٛڈتس مُتلق یہِ کتھ باوان زِ سُہ اوس ہیٚنٛدبن منٛز سبٹھاہ قوی دست۔ تس مقابلہٕ اُسی باقی سأرِی سبٹھاہ پست۔ سُہ یِتھے عألِم اوس تِتھے اوس سخی تہٕ۔ تَس یہِ اولادِ رٔنگی شرکوٗٹ اوس تمہٕ آسہٕ کورِ ستھ۔ دوشوٗنی بأژن مطلب پنٛڈتس تہٕ بٹنہِ اوس سخ طماہ زِ تمن گوٗژھ نیچوٗا تہٕ آسُن۔ یِمہِ مؤجوٗب دوشوٗنی ہنٛز سخاوت گیہِ ہُر بر لبان۔ تم روٗدی جوٗگین پتہٕ پتہٕ پھیران۔ أتھی منٛز چھُ اکھ باکمال جوٗگیا نموٗدار سَپدان۔ یُس تمن تسلی دِوان چھُ زِ تِہنٛز خأہش سَپدِ جلد پوٗر۔ مگر شرط چھُ اکھ سُہ شرٔ پیٚیہ تمن بہہِ وٕہری واپس گرُن۔ پنٛڈت تہٕ بٹنی چھُ زیادِ سوچنے گرِنے آنٛکار گران۔ جلدٕے چھُ یِہنٛدِ گرِ اکھ نیچوٗ تھنہِ پیوان۔ تتھ تم چھِ بے حد شاد سَپدان۔ مأج چھنہٕ أمس لختِ جگرِ سُنٛد بُتھ تہٕ اُسن وُچھتھ ٹھٹھی یِوان۔

مومِن صأب چھُ ڈٔلیلِہ ہُنٛد یہِ مرحلہٕ سبٹھاہ خوبصوٗرتی سان وکھناوان۔ مِصرن تہٕ شارن ہنٛز تُلہٕ تراو چھِ خوش یِونی۔

وَدَن وِزِ لوٗکٹ اوس موٗختہٕ ہارن وَدَن ڈیشتھ بٹنی اُس پان مارَن
گٔرکھ شأدی سبٹھاہ وأیکھ مناوی دِپان زاو نوٗر دیدٕ آو اُدی
زٕ چشمہٕ آسہٕ زَن تازٕ یٔمبرزل گمتی بہار آہو روٗد جنٛگل
صِفاتس روٕے اوسے روٕے پُرنوٗر تَن اُسس ناوِتھے اَز بوٕے کوفوٗر

اتھِ کھور اٗسی تٔمی ہِندی پوشہِ مالہٕ   وُچھِتھ دردِ دِل رٔٹِتھ چھے داغ لالہٕ
وُچھِتھ چیٚشمہِ سٕپُدمُت سحر مبہوت   کھٔٹِتھ در چالا رُؤد ہأرِتھ و ماروت[1]

فِکر کر مومنو وُچھ دردِ اولاد
ژٕٹِتھ ترٛاوان زِ ایمان مثلِ فولاد

لختِ جگر سُند شوٗبہِ دار تہٕ مُنأسِب ناو تجویز کرنہٕ خأطرٕ چھُ بٔڈی بٔڈی جوتِش تہٕ گوٚرؤجی بُلاونہٕ یِوان۔ مومن صأبن یِتھٕ پأٹھی یہِ سیٖن (منظر) لفظن مَنٛز ژھانٛژِنو وُمُت چھُ۔ سُہ چھُ بوزنَس لایَق:

اٗنی تٔمی گور سوٚمبرِتھ ژأری ژأری   بنجم[2] جوٗتِش سوٚمبرِتھ تہِ سأری
دِتِک تٔمی دیٛار سارِنی تھالہِ تھالہٕ   دِژِن کیٛژِن بیٚیہِ موختہٕ مالہٕ
ہنودٕے جوتشنے گُن پکان آو   مےٚ زامُت چھُم گوٚبُر تٔمی ہیے گرِ ناو
یہٕ تحمٔل وۄن دیو بیٚون کِتابن   حِساب بوٗزِتھ حِساب بوٗزِو حِسابن
حِساب بوٗزِتھ حِسابس مَنٛز کوٚرُکھ طے   اکہٕ نَندُن تمو تَس ناو کوٚرِ ہے
سِتارٕ آو تٔمی ہیے بُرج[3] میزان   حِساب بوٗزِو چھے کأنٛسہِ علم زان
سپُن حُسنس اندر مشہوٗر تاچین   وُچھنی آیہِ تَس کم کم سلاطین

ذٔلیل چھَ تتھ مُقامس پیٹھ وأتِتھ سبٛٹھاہ حأبتھ ناک تہٕ غضب ناک بنانِ ییٚتھِن بہہِ وٗہرِ جوٗگی اکہٕ نَندُنس مألِس ماجہِ سُہ وادٕ ژٕٹنَس پاوان چھُ یُس تموتَس یِتی کوٚرمُت چھُ۔ جوٗگی چھُ تمن پیٛن ٹوٗٹھ اولادتَس حوالہِ کرنہٕ خأطرٕ ونان۔ سُہ تہِ نہٕ زِندٕ پانے ئلِہ کہِ یِتھٕ پأٹھی سُہ وہنکھ یِتھے پأٹھی۔ جوٗگی یہِ کیٛژھا تمن گرُن ونان چھُ سُہ چھُ سبٛٹھاہ غأر وأجِب (Morbid) تہٕ عٔجیب۔ اکھ باہ وُہر پوشہِ تھٕر ہیوٗشُر گنہِ گنہِ گرُن۔ تٔمی سُند ماز رُنن تہٕ پاکہٕ ناوُن۔ تہٕ پتہٕ تھالَس مَنٛز

[1] اٗکِس فرشتہٕ سُند ناو یُس ہاروتن دوست اوس۔ [2] نجومی، سِتارٕ شناس۔ [3] سوٗ راش یتھ ہیٚندی زبأنی مَنٛز تُلا (تول) تہٕ انگریزی یَس مَنٛز لِبرا (Libra) ونان چھِ۔

کھنہٕ باپتھ شیرُن۔ یہِ چھُ یقیٖنَن زیادتی تہٕ بدمزأجی ہُنٛد اِنتہا۔ موٚمن صأبَس تہٕ چھُنہٕ پانَس یہِ ژمان مگر کرِ کیاہ۔ سُہ چھُ اپٕج وَن وکھنے ذٔلیل ہُنٛد دَم تہٕ خم برقرار تھاونہٕ موکھہٕ یمن سبٹھاہ پُرکشش لفظن منٛز کران:

دَپان القصہٕ أنی تم جوٗگیَن زیر
اکہٕ نٔنٛدُن رٔنتھ أنی توم میےٚ گو ژیر

بٹنٕی اوٗش أس ترٛاوان ژالہِ ژالہٕ
اکہٕ نٔنٛدُن رٔنتھ کوٗرنَس حوالہٕ

مُشک تَس جوٗگیس آو گو خوشالہٕ
رٔنتھ اوٗن ہَس ژھنِتھ سأری مسالہٕ

بٹنہِ دوٗپنَس رٔنتھ اوٗنمے ژٕ وَتھ نیر
ژٕ کھمن کُنہِ جایہِ گژھ وَتھ مہٕ اَن زیر

دوٗپنَس تمی جوٗگین کُن نے گژھُن چھُم
اَنٛدر ریتھ آنگنس جانَس نژُن چھُم

دوٗپنَس تمی جوٗگیَن ناٹہٕ نبر کڈ
مےٚ چھُم کیژُن مِسکیٖنَن برٕنی یڈ

یہِ بوٗزِتھ تَس بٹنہِ گو منٛدِنین شام
کران آس للبہٕ پژان أس رام رام

ستَن کوربن ستن بانَن گوڈٕنی لد
ہبکِکھ یوٗتاہ تیٚوٗتاہ کر وَدٕ وَد

بیٚنہٕ لد پانسے بیٚیہٕ خانٛدارس
گژھے خوش سُے مےٚ نابہٕ کارس

بیٚیہٕ اکہٕ نٔنٛدُنَس تہٕ پادشاس
برابر باہ حِصہٕ کرُس تیٚوٗتُے بَس

تِتھے پأٹھی یہے باہ حِصہٕ تھاوِو
اکہٕ نٔنٛدنَس گژھِو تُہۍ ناد لأیِو

بٹنہِ وۄنہٕ نَس مژر کوٗتاہ ونان چھُکھ
مزارِ پیٹھٕ اما ژٕ آکھ ترٛاوِر ونان چھُکھ

بنِو تَس ژاٹہٕ ہالہٕ لوے بیٚیہٕ ناد
وُچھُکھ نوٚو بویا پیٚنُن، تُل ہُوے کرٕ کہٕ ناد

لبےَ کُن دِتھ نظر جوٗگی نبرَ درٛاو
لبےَ اَنٛدرٕ رے اکہٕ نٔنٛدُن پھٔٹِتھ درٛاو

نہٕ کُنہِ یمہٕ ناٹہٕ تہٕ نہٕ روٗد گوسأنی
خوداییَن کوسنک غم للبہٕ تہٕ وأنی

وُچھو تَس بے نِیازَس سٕنٛز بے نیأزی
وُچھو تَس کار سازٕ سٕنٛز کار سأزی

پیٚتی گو اکہٕ نٔنٛدُن تتی آو
یہِ حال ڈیشِتھ موٚمن حأرتَن ژاو

موٚمن صأبُن اکہٕ نٔنٛدُن چھُ دراصل اتی ختم سپدان۔ اَمہِ پتہٕ چھُ ژٕ

غزلہٕ دژٔینٛٹھۍ یِوان۔ اکھ کاشرِس مَنٛز تہٕ بیا کھ فارسی یَس مَنٛز یمن مَنٛز ورگہٕ پاٗٹھۍ
تمنٛہِ سیرن تہٕ اسرارَن کُن اِشارٕ کرنہٕ آمُت چھُ یِہنٛد ڈکہٕ ٹِکہٕ تہِ ژُوتہٕ جان
کاشرِ پاٗٹھۍ اکہِ نَنٛدُن ناوِچ ڈلیل چھےٚ:

یِم سوخن شرٕبن پوٗزِتھ بَنٛد ساز تے سنطوٗر گو
پوشہِ نوٗلن مِٹھۍ ناٗلہٕ در گُلزارِ ے
خود بخود اَنۍ انالالہٕ لگو پرنے وُچھ یمو
دژاو مومِن نالہٕ دِوان برسرِ بازار ہے

مومن صاٗبَس پتہٕ یِم اکہٕ نَنٛدُن شارَن مَنٛز لیکھنہٕ آیہٕ تمن مَنٛز چھُ صمد جانَ سُنٛد اکہِ نَنٛدُن سارِوے پتم۔ یہٕ چھُ سبٹھاہ سبٹھاہ موخصر۔ یہٕ چھُ چھاپ سَپدِ یومُت تہٕ مےٚ نِش اُس اِیژ اکھ کاپی۔ مگر اتھ گو فوٗ فوٗ ییٚلہِ سانہِ غاٗر حاضِری مَنٛز 1992ٕ سَنٛس مَنٛز نرپرستانس لنٛدر کیٚژن گرن یِکہٕ وٹہٕ لٔش لجٕ۔ مےٚ چھُ پوٗرٕ یقین جانَ صاًب نہٕ اکہِ نَنٛدِچ کاپی سپدِ کُنہِ نتہٕ کُنہِ جایہِ صنورٕر دستیاب۔ یوٗ دوٗے ژھاٗرکرنہٕ ییہٕ۔ جان خانٛدانَس ہتی وابستہٕ چھِ کیٚہ گرٕ پوٗرٕ وادی مَنٛز۔ یمن نِش ہیکن نہٕ صِرف صمد جانَس مُتلق بہتر تفصلات میلتھ۔ اماپوٗز اِیژ کاپی تہٕ۔ صمد جانَن چھِ پنٛنس لختِ جگر سِنٛدِس موتس پیٹھ اکھ باٗتھ تہٕ دِل پھٔٹِتھ وٗنمت:

عید آیم تہٕ تاٗریف کرِیو لوسہٕ ناٗوتھس مَس پیالہٕ برِیو
رونہِ مَنٛزلِس گوٗرٕ گوٗرٕ کرِیو لوسہٕ ناٗوتھس مَس پیالہٕ برِیو

صمد جانَس چھُ مُلہٕ تلہٕ پنُن سبٹھاہ ٹوٹھ جگر کھوٗنٹ عیدِ ہنٛدِس بڈِس دوہَس پیٹھ یاد پیوان۔ ساٗری ہے پاٗنس چھُس عجیب دگ وُبدر ٹلان:

سُجدِ رووُم کوٗرتھس حاٗران کاٗژ ژوٗنا آیم دوران
اَمہِ ژوٗنہِ وُچھ ساٗلاہ کرِیو لوسہٕ ناٗوتھس مَس پیالہٕ برِیو

تِمیٚ چھُ اتھ بأتس منٛز پنٕنۍ انٛدرِم مژرِ تہٕ تژر بووُمت۔

احد زرگرس تہٕ چھُ دراصل تِتھے وأری داتن پٔنٕن ''اکہِ نٔنٛدٕن'' لیکھنٕہ کِس جذبٔس زیرِ دژھٕمژ۔ اَمہِ کتھِ ہنٛز باوَتھ کٔر زرگر صأبن پانٕہ مےٚ نِش۔ تِمیٚ سُنٛد زٕپُٹھ ہیوٗ لڑکہٕ چھُ لوکچارٕ پانٕے تس نِش ژھبنہٕ گوٗمُت، یُس تَس پۄرٕ وُمرِ أنٛدری پأنٛس زٕلان روٗد۔ تِمیٚ وۄن بڑ دوکھہٕ سان: ''مےٚ اوس تو تتھ تامتھ باسان زِ بہٕ ہیکہِ کینٛہہ تہٕ کٔرِتھ۔ فلک أسم نہٕ فِکری کھسان۔ مگر ییٚلہِ یہِ وأری دات سپُد۔ دِل تہٕ جِگر ژھٕنم۔ مےٚ توٗر فِکری زِ بہٕ کتِھ چھُس۔''

بہرحال یوٚتام موٗمن صأبنہٕ اکہِ نٔنٛدٕ نک تولُق چھُ اتھ منٛز چھُ صوٗفی یا روٗحأنی عملِ ہنٛدی روٗح رُکانٕہ جایہِ جایہِ پأنٛس گٔن ظوٗن پھِران۔ تہٕ وارِیاہ کینٛہہ سوچنٕس پٮ۪ٹھ مجبوٗر کران۔ مثلن یہِ شارنی تون:

موٗمن شاہ صاحبِ حال ۔۔۔۔ رٔژھ نالہٕ یہِ ڈٔری یاو

فقط کینٛژن لفظن منٛز چھُ موٗمن صأبن پننہٕ شأیرانہٕ زورِ کمالہٕ سٟتۍ روٗحأنی خیالن ہُنٛد اکھ بوٚڈ سمنٛدر بنٛد کٔرِتھ بڑ وٕنٛھہ گٔن اوٗنمُت۔ اتھ پٮ۪ٹھ ہٮ۪ن دفترن ہنٛدی دفتر لیکھنٕہ۔ شأیر سُنٛد اعتماد چھُ بذاتِ خود ییٚمہِ کتھِ ہنٛز باوَتھ کران زِ سہٕ کتھ تھٔز رس پٮ۪ٹھ اوس روٗحأنِیتس منٛز رووُمت۔ ''نالہٕ رٔژن ڈٔری یاو'' یِم لفظ چھِ بے حد داد دِنٕس لایق۔ یِہنٛز بُنیاد چھےٚ أکِس ذأتی تجرُبس پٮ۪ٹھ ڈٔرِتھ صاف لبنٕہ یِوان۔ یہِ چھُنہٕ کُنہِ کِنۍ اکھ ووٗزُم وورُو جذبہٕ یا ایٚحساس باسان۔ صوٗفی عملہِ منٛز چھُ مقام حأرت اکھ سہٕ مُقام ییٚمہِ پتہٕ ذاتِ حقیقی ہنٛز اصل تہٕ پۄرٕ پۄرٕ زان حأصِل کرٕنٕس منٛز سبٹھاہ نزدیکی سپدان چھُ۔ موٗمن صأب چھُ امی پزرُک پےٚ ییٚتھ شارس منٛز دِوان:

یٮ۪تی گو اکہِ نٔنٛدٕن تی آو ۔۔۔۔ یہِ حال ڈیٚشتھ موٗمن حأرتن ژاو

احمد بٹوٲری چھُ اَمی مُقامچ کتھ کران ونان:

احاطہٕ کوٚر حأرِتَن تے ‏ شِنٛزِ یَس ژاویوس اندارا[1]

شِنیاہہٕ پکھ بڑوٗنٛٹھ پٔہن تے ‏ وَحدتہٕ لبھ اَدٕ تار

وہابؔ کھارُن اکھ پوٗرٕ نظم چھُ ''مُقام، حأرتس'' پٮ۪ٹھ یُس پرٛنس لایَق چھُ:

مَس یَنہٕ چونس اَمی ساقین تے ‏ چھُس حأرتن تے وُچھِتھ حأرتھ

تتہٕ نسا درکار زٕہ یا گن تے ‏ تتہٕ نو منگنے ساس یا ہتھ

تتہٕ کوٚر یکسان اخلاص تے ‏ چھُس حأرتن تے وُچھِتھ حأرتھ

جوٗگس تہٕ شِنٛزِ یَس چھےٚ مِلہٕ وَن تے ‏ وأرانہٕ نیرِتھ وُچھ وَحدت

کثرت تور چھٕنہٕ سُہ چھُ تمہٕ بیٚون تے ‏ چھُس حأرتن وُچھِتھ حأرتھ

یِمن سارِنے شأیرن مُتلق یوٗت لیکھنگ ضروٗرتھ چھُ تیوٗت آونہٕ اوٚکُن توجہ دِنہٕ۔ یِمن سارِنے چھےٚ پنٛنِ اکھ زبان پنٛنِ اکھ ادا۔ تہٕ پٔنُن فنی زوٗر بتہٕ۔ یُس مأری موٗند تہٕ چھُ تہٕ لوٗبہٕ وُن تہٕ۔

مثنوی لیکھن وألی سأری شأیِر چھِ بیانیہٕ شأیِری ہِنٛدِس زومرس منٛز یوان۔ یِہنٛدی وَتہٕ پٔدی چھےٚ سو کتھ، دٔلیل یا کہأنی مُشخص کران یوسہٕ تِم وننہٕ خأطرٕ ژاران چھِ۔ ظأہر چھُ سبٹھاہ کم چھُ ہبکان گُل ریز، ہِش مثنوی لیکھِتھ۔ وونی گو باقی مثنوی لیکھن والین شأیرن ہُنٛد دبُت ہبکہٕ نہٕ کُنہِ کِنٛزِ مُشراونہٕ یِتھ۔ یِمو اتھ فنس پنٛنِ پأٹھی زِتنہٕ زوٗل کوٚر۔ اتھ سِلسِلس منٛز چھُ اکہٕ نَنٛدُن ناوٕچن کأشرِ مثنوی یَن پٔنُن اہم پاے حأصِل۔ یِمو پنٛنہٕ اَکِس پرٛانہٕ مُقأمی یا لُکہٕ کتھی زوٗل کوٚر۔ تہٕ اکھ نوٗرٕ مثألی گاشراو۔ موٗمن صأب چھِ اَمہٕ لحاظہٕ کأشرِ شأیِری ہُنٛد اکھ بوٚڈ علم بردار۔ ☆☆☆

---

[1] اَنٛدر

منطق الطّیر

-نشاط انصاریؔ

منطق الطّیر (جاناوارن ہنٛز زبان) کِتاب چھےٚ فارسی زبانٕۍ ہنٛدِس اَدبَس منٛز پننہِ خاص أہمیژ تہٕ نٔوی یَتہٕ کُنۍ عالمہٕ کِبٕو شہکارَو منٛزٕ اکھ اہم شہکار۔ کِتابہِ ہُنٛد مُصنف شیخ ابی حامد محمد بن بکر ابراہیم المعروف فرید الدّین عطار چھُ منگول[1] دورٕکِبٕو شاعرو منٛزٕ اکھ نادار تصوف پسند شاعر تہٕ مشائخ۔ ''جستجو در احوال و آثار فریدالدین عطار نیشاپوری'' کِتابہِ ہُنٛد مُصنف استاد آقائی سعید نفیسی چھُ عطار سُنٛد زاسنہٕ 6 شعبان 530 ہجری تا 537 ہجری بیان کران۔ عطار چھُ کُبروی سِلسِلہِ کِس بٲنی کار شیخ نجم الدین کُبروی سٕندۍ مُریدو منٛزٕ ناو ہنٛبَس قابِل صوٗفی۔ مُروجہ تالیم حاصِل کٔرِتھ کوٚر فریدالدین عطارن پنُن عطاری ہُنٛد آبأئی پیشہِ اختیار۔ اتھ پیشس لرِ لوٚر لوٗگ طبابت تہٕ کرنہِ تہٕ پوٗرٕ مہارتھ سَپزٕس حاصِل۔ اَما کہِ کال گژھتھ سپُد دُنیأوی ہنٛگاموٚ نِشہِ پنُن تولُق ژٔٹتھ صوٗفی بُزرگن ہنٛدِس طبقس منٛز شأمِل، یِمہٕ کِس تیٚچس منٛز تمۍ پنُن ظاہری تہٕ باطنی وجوٗد تبدیل کوٚر۔ أتھی حالس منٛز ہیٚوٚتُن نیشاپورکہِ شہرٕ منٛزٕ نیرتھ بیٚین شہرن تہٕ مُلکن ہنٛز سیاحت کرٕنۍ، یتھ اَنٛدرٕ سہ ایرانہٕ پٔتھٕ مِصر، کوفہٕ، دِمشق، تُرکستان، ہندوستان تہٕ مکہ معظّمہ تام ووت۔ وأنساتہِ کٔرنس دیٚین عطا سبتھاہ زیٹھ۔ پننہِ وأنسہِ ہنٛدِس ژٔرِس حِصس منٛز کٔرتمۍ دوٚیمین شہرن ہنٛز سِیاحت، غازمانہٕ حقیقون

ا۔ منطق الطّیر از دکتور سید صادق گوہرین استاد دانشکدہ ادبیات۔

ہنٛدِس کشفس تہٕ زِنٛدگی ہنٛد بن ہِرن تہٕ رموٗزن ہنٛدی ٹھانہٕ مُژراوٕنس منٛز بسر۔ عطار رؤد 39 ؤری یَن صوٗفی منٛش لکھن تہٕ مشایخن ہنٛدی اقوال سوٚمبراوٕنس منٛز مصروٗف کارتہٕ حضرت امام رضا علیہ السلام ہِنٛدِس روضس پٔتھ گزأرِن پننہٕ زِنٛدگی ہنٛدی 13 ؤری۔ پانٔس اندر زِنٛدگی ہنٛزِ رِژ قدرٕ مجتمع کٔرتھ کوٚرُن پننہٕ نِس حیاتس منٛزے تھوٚد مُقام حاصِل۔

سلوٗک تہٕ تصوٗف کِس طوٗیل سفرس اندر یہ کینٛژھا تہٕ عطارن وُچھ، محسوٗس کوٚرتہٕ اصل زِنٛدگی ہُنٛد اصل مقصد پرٛووُن تہٕ کینٛژھا واتہٕ نووُن پننہٕ قلمہٕ کہِ زورٕ عام لکھن تانٛی۔ روٗحانی بُزرگن ہنٛدِس صوٚحبتس منٛز بیٚہنہٕ تہٕ تِمن نِش فیض حاصِل کرنہٕ موکھہٕ پھیوٗر سہ شہرٕ شہرٕ تہٕ جایہٕ جایہٕ تہٕ تِہنٛدی روٗحانی یِتِن دِبت نَس صوٗفی یَن ہنٛدِس حلقس منٛز تھوٚد مرتبہٕ تہٕ تھزر۔ مولانا جلال الدین محمد بلخی تہٕ شیخ محموٗد شُستری ہوی عأرِف باللہ چھِ فرالدین عطارس روٗحانی وتہٕ بدِ کڈن وول مُرشد، وأصِل حق تہٕ اَکھ عأرِفِ کأمِل زانان۔ ''مُقدمہِ تذکرہ اولیاءٔ'' کِتابہٕ ہنٛدِ حوالہٕ مُطأبِق چھِ تذکرٕ نِگارو عطارٕ سُنٛد مرُن سنہٕ بیان کرنس منٛز تضاد بیأنی ہأوہو۔ آقاے نفیسی چھُ عطارٕ سُنٛد تأریخ وفات 637ھ ہاوان۔ یِپأری چھُ نوٗر اللہ شُستری 589ھ لیکھان۔ اگر عطار ہِنٛز وأنٛس 537ھ پٔتھٕ 589ھ مانو تیٚلہِ چھُ سہ 52 وُہُر یِیمہِ دُنیاہس منٛزٕ گوٚمُت۔ وِلا تسُنٛد سال وفات آقاے نفیسی سُنٛد لیکھنہٕ مُطأبِق 637ھ تسلیم کرو، تیٚلہِ چھُ عطار برابر ہتہٕ وُہُر مران، تہٕ یِی گوٚژھِ صحیٖح آسُن تہٕ۔ أمی ہِنٛدِس زانٛسَس منٛز معاملہٕ کیاہ تہٕ آسِن، اما رِنٛدن تہٕ صوٗفی یَن ہُنٛد یہِ مُرشد، وتنٛک مشائخ تہٕ بےٚ جورٕ شاعر چھُ ایرانس منٛز قدیم نیشاپور شہرٕ کِس أکِس أنٛدس پٔٹھ اوسوٗدِ آمُت کرنہٕ۔

فرید الدین عطارس دِبت طوٗیل وأنٛس کڈنن تصوٗف کِس دُنیاہس

منز سِر یتہٕ کنٛن گنٛجینن ٹھانہٕ مُنز راونٛک پوٚر موقہٕ، کینٛہہ مورِخ خاص کٔرِتھ قاضی نور اللہ شُستری چھُ ''مجلس المومنین'' کِتابہٕ اندر لیکھان زِ عطارن چھےٚ قرآنِ حکیم کنٛن 114 سوٗرن ہنٛزِ گونٛز برابر کِتابہٕ تٔس کُن منسوٗب کرنہٕ چھےٚ آمٕژ، تمن منز چھُ عطارِ سُند رنگ تہٕ نہٕ طرزِ بیان میلان۔ امکٕ بیٚاکھ وجہ چھُ یہٕ زِ فریدالدین عطارس ورأے چھِ تتھ دورس منز عطار تخلُص تھاوَن وألی بیٚیہٕ تہٕ کینٛہہ صوٗفی بُزرگ گُذرٕمتی، یمو أندرٕ نقشبندی سِلسِلٕک علاوالدین محمد بن عطار (یِمنٛزٕ واریاہ روایژ نقل چھےٚ کرنہٕ آمٕژ) تٔسُند نیٚچو خواجہ حسن عطار (خواجہ بہاوَ الدین نقشبندی سُند تربیت یافتہٕ شاگرد) تہٕ تٔسُند فرزند یوٗسف عطار (نقشبندی سِلسِلہٕ منٛزٕ اکھ نادار بُزرگ) چھِ تھدِ درجکی مشایخ مانٕنہٕ یِوان۔ یمو عطارو ورأے چھِ بیٚیہٕ تہٕ کینٛہہ عطار ایرانس أندر روٗدی مٕتی۔ اوِ کِنی چھُ مورخن ہُند وَنُن زِ شبقہٕ پأٹھی ہکو نہٕ یہِ دعوی کٔرِتھ زِ فریدالدین عطار سُند یہٕ کینٛژھا کلامہٕ اسہِ بہم چھُ، تہٕ سورُے کیٚاہ گرٛژھِ کُلہم پأٹھی تسٕندے آسُن۔ بنان چھُ زِ زمانہٕ کیو ولہٕ گٔتہٕ نوٚ تہٕ وقتچہٕ تبدیلی سٕتی ما آسن بیٚیَن عطارن ہٕنٛدی تخلیقات فریدالدین عطارس کُن منسوٗب آمٕتی کرنہٕ۔

عطار سٕنٛزٕ یمہٕ مثنوی تہٕ قصیدٕ ڈسیاب چھِ، تم چھِ مولاے متقیاں حضرت علی کرم اللہ وجہہ۔ یمہٕ اِطہار علیہ السلام تہٕ تِہنٛدبن اولادن ہٕنٛدِس شانس منز ونہٕ آمٕتی تہٕ یِتھی عقیدتی قصہٕ یا قصیدٕ ہکٔن نقادن ہٕنٛدِ ونہٕ مُطأبق شعیہ مسلکس سٕتی توٗلُق تھاون والین عطارن ہٕنٛدی أسِتھ۔ یِمن کِتابن تہٕ تصنیفاتن ہنٛز نِشانٕد ہی فریدالدین عطارن پانہٕ پنہٕ نٔمن کِتابن ہنٛزن گوڈٕ کتھن منز کٔرمٕژ چھےٚ تہٕ یِمن ہٕنٛدی سبٹھٕے پرٛأنی نسخہٕ دُنیاکنٛن کینٛژن کُتب خانن اندر

ا۔ خلاصہٕ منطق الطّیر از دکتور سید صادق گوہرین۔

مؤجوٗد چھِ، تمن ہُند تیداد چھُ دہِ پٹھ بہن تام، یمو منٛز تذکرِ اولیاء دیوان غزلیات، اسرار نامہٕ، الٰہی نامہٕ، پندنامہٕ، خسرونامہٕ، وصیت نامہٕ، مختار نامہٕ تہٕ منطق الطّیر سبٹھے ہاہے قابلِ ذِکر چھےٚ۔ فریدالدین عطارن چھُ منطق الطّیر ناوقرآن شریف کہِ سورہَ ''نمل'' نِش متعار نیوٗمُت۔ یۄسہِ کس شرٲہمہِ مس آیس منٛز پاک پرور دِگار فرماوان چھُ ''وَوَرِثَ سُلَيمٰنُ داوٗدَ وَقَالَ يَا اَيُّهَا النَّاسُ عُلِمْنَا مَنطِقَ الطَّيرِ۔'' سُلیمان سپُد دٲودسُند وٲرِث تہٕ دۄپُن، اے لکٔو! بہٕ آس خدایہٕ سٕندِ فضلہٕ سٍتی جاناوارَن ہنٛز زبان ہیچھ ناونہٕ۔

بحرِ رمل محذوفس منٛز لیکھنہٕ آمٕژ مثنوی منطق الطّیر یا مقامات الطیور چھےٚ فرید الدین عطار سٕنٛز سو تخلیق یتھ ڈاکٹر سید صادق گوہرین سٕندِ وَننہٕ مُطابِق دُنیاہکین شہکارن منٛز اہم ترین درجہِ حاصِل چھُ۔ عطار سٕنٛزو بیٚیو کِتابو منٛز چھُنہٕ تتھ درجہٕ تہٕ شان بیٚیہ کُنہِ کِتابہِ حاصِل، یُتھ زن منطق الطّیر کِتابہِ پننہٕ انفرادیتہٕ لحاظہٕ چھُ کیٚنٛژن نقادن ہُند گُف چھُ زِ فریدالدین عطارن آسہِ پنُن یہِ شہکار وٲنسہِ ہٕندِس پتٕمِس حِصس منٛز تخلیق کوٚرمُت تہٕ امہِ وِزِ آسہِ ہاتٕمی پنُن پان تہٕ تصوف کِس رنٛگس منٛز روٗنگمُت تہٕ عرفانِ ذاتکۍ سارۍ منٛزِل آسہٕ ہنٛس سَرِ کھرِ کرٕمتۍ یہِ اہم نکتہٕ چھُ عطار سُند اپروچ وُچھتھ ننان۔

طالِب یا اکھ طلبگار یتھ پاٹھۍ چھُ تصوٗفچ وتھ رٕٹتھ اللہ تعالا سٕنٛز قُربت تلاش کران تہٕ پرور دِگارس پرٛزِناون وول بنان، عارف با اللہ تہٕ فنافی اللہ سپدنہٕ موکھہٕ مُشکل ترین عقبہٕ ژالان تہٕ امہِ وَتہٕ ہندۍ سٔنۍ ووٕگنۍ برداشت کران، تمیٚ پۆرٕ وبژھنے چھےٚ عطارن چھرا علامژن، کِتاین تہٕ تمثیلی انداز س منٛز گرٕمژ۔ یہِ تصوف چھُ زِندگی ہُند سہٕ مُقام، یتھ اندر اکھ اِنسان یۄسہِ مادی دُنیاہ نِشہِ پنُن رِشتہٕ ژٕٹتھ تہٕ نفسانی اولوٗ دٕگیو تہٕ جِسمانی خواہشو نِش دوٗر روٗزِتھ

سُہ درجہ حاصِل کرِ، ییٚتھ تس کاینات کِس ذرس ذرس منٛز اللہ تعالا سُنٛد ظہوٗر لبنہٕ پیہِ۔ یم خوش بخ یہِ وتھ رٔٹتھ واصِل حق چھِ سپدان، تمن ہُنٛد انضمام چھُ اللہ تعالا ہٕنٛدِس ذاتس سٟتؠ تمہِ آبہٕ قطرٕکؠ پأٹھؠ سپدان، یُس آبہٕ قطرٕ سمدرس منٛز پیٚتھ پنُن وجوٗد ختم چھُ کران۔ امہِ وٕطیرٕ چھُ اکھ جُزکلس سٟتؠ رٔلِتھ پانہٕ تہِ کُل بنان۔ اتھ مُقامس چھِ صوٗفی اصطلاحس منٛز فنافی اللہ ونان۔ مولانا روٗم تہِ چھُ خالِق تہٕ مخلوٗق ہٕنٛدِ امہِ رِشتُک تذکرٕ ییٚمہِ طریقہٕ کران:

بشنو از نے چون شکایت می کند ... وز جدائی ہا شکایت می کُند

کز نیستان تا مرا ببریدہ اند ... از نفیرم مرد و زن نالیدہ اند

یہِ درجہ پرٛاونہٕ باپتھ گژھِ سالِک سُنٛد دِل من وتوتہٕ عصبیتہٕ چوآلایشو نِشہِ پاک تہٕ منٛزٕ آسُن۔ عقیدن تہٕ ربوایژن ہنٛزن حد بنٛدؠ یَن چھُ اتھ مُقامس پیٹھ وأتِتھ سوٗم سوٚتُر گژھان تہٕ نظر چھےٚ موکج گژھان یوٚہے جذبہٕ چھُ صوٗفی یَن ہنٛزٕ زِنٛدگی ہُنٛد نصب العین تہٕ مقصد آسان۔ امہِ باپتھ چھُ شرط یہِ زِ طالبس چھُ رہبر ہوان ژھانڈُن، یُس امہِ وَتہِ ہنٛدو عقبو، کٔڑ رو منٛزِلو تہٕ رنگہٕ رنگہٕ سختیو نِش پانہٕ واقف تہِ آسہِ تہٕ یُس پانہٕ تہِ یمو مُشکلاتو منٛزؠ گُزریوٚمت آسہِ۔ یہِ روٗحانی تھزر تہٕ بجر حاصِل کرنہٕ موکھ چھُ سالِکس کینٛژو منٛزلو منٛزؠ گُزرُن پوان تہٕ صوٗفی یَن ہنٛدِس اِصلاحس منٛز چھُ یمن منٛزلن ہُنٛد ناو ''ہفت وادی'' یعنی وادی طلب، وادی عشق، وادی معرفت، وادی استغنا، وادی توحید، وادی حیرت تہٕ وادی فقر و فنا۔ یمن وادیَن منٛز چھُ اکھ سرٕ گرِتھ بیٚیس منٛز قدم تھاونہٕ موکھ باطنی صفأیی تھاوٕنی لازمی۔

سالِک چھُ طلب چہ گوڈنچہ وادی اَنٛدر اژنہٕ باپتھ خدائے تعالا ہٕنٛدِس یادس منٛز دوہ راتھ روٗزِتھ تسنٛز قربت تلاش کران۔ بقول عطار:

صد بلا در ہر نفس اینجا بود　　　　طوطئ گردوں مگس اینجا بود

مومِن صاًب چھُ ونان:

طائِلبَس آرام چھُے نا روز وشب　　　　چھَس یہِ تاثیر طلب تَس پٹھ غضب

یہِ وادی سَرٕ کھرٕ کرنہٕ پَتہٕ چھُ ساًلِک عشقچہٕ وادی منٛز قدم تھاوان۔ یہِ عشق چھُ تصوُفُک سُہ مُقام تہٕ اہم رُکن ییٚمِچ پاًری زان کرنہٕ باپتھ عَقلہِ لتھ چھےٚ دِنۍ پیوان۔ اَمہِ باپتھ چھُ عطار ونان:

عقل در سودائے عشق استاد نیست　　　　عشق کار عقل مادر زاد نیست

ہرگاہے عشقُک یہ جذبہٕ ساًلکس اَنٛدر مفقوٗد آسہِ، تَسُنٛد تصوُف چہِ ہیرِ ہِنٛدس گوڑ پاًوِس تام واتُن چھُنہٕ مُشکِلے یوت ئلۍکہِ نامُمکِن تہِ۔ ساًلِکس اگر عشق وتہٕ ہاوُکھ روزِ نہٕ، سُہ ہیکِہ نہٕ پٔژن وجوٗد کُنہِ رنگہِ تہٕ وجوٗدِتھ۔ عطار چھُ عشقہٕ تژرُک یتھ پاٹھی تذکِرٕ کران:

عشق اینجا آتش است وعقل دوٗد　　　　عشق کامد در گریزد عقل زود

موٗمِن صاًب چھُ عشقچ وبژھنے یہِ ژٕنتھ کران:[1]

عشق یَس پیوٚ گوٚ تمِس زیرو زبر　　　　آتشس ہِتی توٚے دبُت ہَس ہِشر

عشقچ یہِ لہر چھےٚ ساًلِکس پارٕکی پاٹھی پٔژن مقصد پرٛاونَس منٛز ساتہ ساتہٕ بیقرار تھاوان تہٕ دَیہِ سٕنٛز قربت حاصِل کرنہٕ موکھ حضرت ابراہیم سٕنٛدی پاٹھی نارس ووٚتھ لایِنۍ ہیٚچھ ناوان۔ عشقہٕ کہِ جذبہٕ سِتی پنہٕ نِس روٗحس غوطہ دِنہٕ پَتہٕ چھُ اَکِس ساًلِکس معرفت حاصِل کرٕنۍ پیوان۔ تہٕ یہِ معرفت گیہِ خداشِناسی۔ اَمہِ خاطرٕ چھُ جستجوٗ اکھ لاًزمی اَمر تہٕ اَتہِ چھُ معرفت عقلی نِش انحراف کرِتھ

۱۔ ژٔریاے اخضر۔ دریاے عمان، دریاے قُلزم، دریاے بربر، دریاے اوقیاس، دریاے قسطنطنیہ تہٕ دریاے اسود۔

معرفتِ حق ژھاںڈُن مقصد۔ اتھ منزِلس منز چھُ دِلہٕ چوٲچھو خدایہٕ تعالا ہِنٛدِ ذاتُک مُشاہِد پیوان کرُن۔ مرزا غالب چھُ امہِ نوقطُچ توجیھہ یہِ وٕنتھ کران:

اصلِ شہود و شاہد و شہود ایک ہے
حیراں ہوں پھر مشاہدہ ہے کس حساب میں

فرید الدّین عطار چھُ معرفتُک مطلب زانِنہٕ موکھ ونان:

چو بتابد آفتاب معرفت　　　　از سپہر ایں رہ عالی صفت

مؤمن صاًب چھُ اتھ خیالس لفظن ہُنٛد جامہٕ یتھٕ پاٹھی لاگان:

آفتابِ دِل تیمِس روشن سپُن　　　　آفتاب معرفت تس دژاونٕن

معرفتُک مُقام لبنہٕ پتہٕ چھُ منزِل استغناء یِوان، یُمِیُک مطلب سالِکہٕ سِنٛز ترٛشھ بے نیازی چھےٚ زِلتس چھِنہٕ ہفت دٕریاوا اکہِ آبہٕ قطرٕ ورٲے بییہِ کینٛہہ تہٕ نظرِ یِوان تہٕ ستھ سِتار چھِس نہٕ اُکس نارٕ تمبرٕ برابر تہٕ وپان۔ عطار چھُ اتھ وبژھنے یہِ وٕنتھ کران:

ہفت دریا یک شمر اینجا بود　　　　ہفت اختر یک شرر اینجا بود

مؤمن صاًب چھُ امہِ مقامُک حال یُمہِ آیہِ بیان کران:

سَتھ دٕریاو اَمہِ جایے گو کُیُے　سَتھ سِتارے یُتھ نہٕ گنٛزرکھ بوٚن بوٚنے

توحیدُک مُقام زانُن تہٕ اَمکی زٲوی جار فِکرِ تارٕنی گے اہلِ حقیقتن ہِنٛدِ اِصطلاحہٕ مُطابِق تفرید تہٕ تجرید ذاتِ الٰہی۔ تہٕ زن گو خداے برتر تسٕنٛدِ ربوٗبیت کٕنی زانٕین تہٕ تس سِوا یہِ کینٛژھا یتھ کاینا تس منز چھُ، تمِچ نفی کرِتھ خدایہٕ سٕنٛز ربوبیت تسلیم کرٕنی تہٕ دِلہٕ چورگو تسٕنٛدِ کُن آسنُک اِقرار کرُن۔ عطار چھُ دیہِ سُنٛد گُنبر یتھٕ پاٹھی ہاوان:

ا۔ آفتاب، زوٗن، عطارد، زہرہ، مریخ، مشتری تہٕ زحل۔

چوں بسی باشد یک اَندر یک مُدام   آں یک اَندر یک یکی باشد تمام

مؤمن صاًبس نِش کیاہ مُراد چھُ امہِ توحیدُک سُہ ننہٕ تسنٛدِ یمہِ شعرِ تلہٕ:

کینٛہہ نہٕ چھُکھ تِنٕے کینٛہہ نہٕ ہے اَندر اَڑکھ

کینٛہہ نہٕ اَستھ کینٛہہ نہٕ ہے اَندر موڑکھ

سالِکہٕ ہِندِ خاطرِ حیتھ منٛزل سرٕ کرُن گو ''سرگشتگی''۔ تہٕ زن گو تعجب کِنٛہ اَکی ہے حالس پیٹھ روزُن۔ فرید الدین عطار چھُ یہِ کتھ فکرِ تارنہٕ موکھٕ یہِ توحید پیش کران:

مرد حیراں چوں رسد ایں جایگاہ   در تحیر ماندہ وگُم کردہ راہ

مؤمن صاًب چھُ امہِ مُقامچ اہمیتھ تہٕ حال اوحال بیان کرنہٕ موکھٕ یہِ رنگ پیش کران:

زانہِ سُے یُس حیرتس منٛز بستہٕ گو   ہوٚس اَستھ موٚہ چھُ سپدان خستہٕ گو

تصوٗف چہِ ہیرِ ہُند آخری زینہٕ پوو چھُ فقر و فنا۔ یہِ چھُ سُہ عالم یتھ ''نیستی'' (نتھنگ نبس) چھِ ونان۔ مرزا غالب ہِندِ سمجھنہٕ کِنٛہ گو یہِ مُقام:

ہر چند کہ ہے نہیں ہے

عطار چھُ اتھ لفظن ہُند پٲراو یمہِ آیہِ کران:

عود و ہیزم چوں باتش درشوند   ہردو بریک جائے خاکستر شوند

مؤمن صاًب چھُ فنافی اللہ کِس منٛزلس یتھہِ پٲٹھی طرح دِوان:

دُچھ یمو سُے آفتاب بے زوال   سایہٕ بُدی گے آفتاب تتہٕ پائمال

سیمرغ یا ذاتِ الٰہی گو یوٚہے آفتابِ بے زوال، یتھ برٛونٛہہ کُن وٲتتھ سانہِ یمہِ عالمہِ کہِ پرٛزلوُنہِ افتابکی ہوی سایہٕ واد افتابہٕ دٔزِتھ چھِ پیوان۔

فرید الدین عطار سُند یہِ شاہکار چھُ دوٚن اَٹھ شتھ (778) وٕری

پڑ ون، یُس ژ ون ساسن شتن ہتن (4600) شعرن پٹھ مُشتمل اکھ قِصہٕ تمثیلی اَند ازس منز مثنوی صِنفہٕ کِس فارمس اَند رنظماونہٕ چھُ آمُت۔ امہِ مُنفرد قِصک موضوٗع چھُ سہٕ سِریتی (مِسٹِک) جاناوار تلاش کرُن یُس سیمرغ یا عُنقا چھُ ناو دِنہٕ آمُت۔ گویا خدا تعالا سٕنز ذات چھےٚ سیمرغ ہٕندِس علامتس منز پیش آمٕژ کرنہٕ، یُس تمام جاناوارن ہُند پادشاہ چھُ تصوُر سَپدان تہٕ یپأرِ چھُ خالقِ کاینات تہٕ تمام زُو ذأژن ہُند تخلیق کار۔ یتھٕ پأٹھۍ عُنقا ہیکہِ نہٕ نظرِ گژھتھ، تہٕ نہٕ لمس کرنہٕ پتہٕ محسوٗس سَپدِتھ، خدایہِ سٕنز ذات تہِ چھےٚ تِتھےٚ پأٹھۍ غأر محسوٗس تہٕ غأر دید۔ یہِ سیمرغ ناو چھُ خدائے واٗحِد ہٕندِ باپتھ پرسانفے کرنہٕ آمُت تہٕ أمِ سُند مسکن تہِ چھُ اَمے اَند اِز، تھ حِسابہٕ (روس کِس حدس منز کاکیشیا یعنی کوہ قاف) ہاونہٕ آمُت، یُس سرِیتی حِسابے چھُ۔ صوٗفی یَن ہٕندِ مسلکہٕ مُطأبِق چھےٚ سیمرغ سٕنز یہِ علامت دراصل ''خدائے تعالا سٕنز ذات''، ''پزر'' نتہٕ ''حقیقتھ'' یوٗتھ واتُن سَبٹھۍ مُشکِل چھُ۔ یہِ ذات تلاش کرنہٕ کِس جستجوٗس منز ہرگاہے شُمارٕ روٗستۍ طالب نیرن تہٕ، اماخال خالٕے چھِ منزِلس واتان، تم تہِ سبٹھۍ عقبہٕ تِلِتھ۔ عطار چھُ اَمِچ باوتھ یہِ ڈٕنتھ کران

زاں ہمہ مرغ اند کی آنجا رسید   از ہزاراں کس یکی آنجا رسید

مؤمن صاًب چھُ تور واتنہٕ کِس سِلسِلس منز ساسہٕ وادن ہُند نیرُن تہٕ خالٕنے ہٕندِ توٗت واتنُک نقشہٕ یتھٕ پأٹھۍ ہاوان:

از ہزاراں وأتۍ توٗت ترٕیےٚ جانور   نے تمن کُنہِ جسم و جان نے بال و پر

عطار چھُ یِیمہِ تمثیلی مثنوی ہُند آغاز خالقِ کاینات ہٕندِ حمد و ثنا ستی کران۔ امہِ پتہٕ چھُ مولائے کاینات جناب رسالتماب صلی اللہ علیہ و آلہ وسلم سٕنزِ مدح سرائی ہُند بیان۔ تژٕ یمس مرحلس پٹھ چھِ چار یارِ باصفا حضرت ابوبکر

صدیقؓ، حضرت عمرؓ، حضرت عثمانؓ تہٕ حضرت علیؓ ہِندِس شانَس منز منقبت آمتی وننہٕ۔ مثنوی منطق الطیرُک اصل مقصد چھُ 592 شعر وننہٕ پتہٕ شوٗرُو کرنہٕ تہٕ ما باقی حِسس منز چھِ 45 مقالات یِمن منز مختلف ذاژن ہِندی جاناوار اَکس جایہِ سۭمِتھ راہِ حقیقت (سیمرغ) ژھانڈنہٕ کِس سِلسِلس منز گفتگو چھِ کران۔ اما سیمرِغس تام واتُن اوسنہٕ گفہٕ کتھا تہٕ نَہ اوسُکھ تور واتنہٕ باپتھ وَتہِ ہُنٛد کانٛہہ پے، اَمہِ کِنی کوٗر ییمو سارِوٕے سیمرغ ہِندِس مسکنس تام واتنہٕ خاطرِ کانٛسہِ جاناوارٕ سٕنزِ رہبری منز یہِ مُشکِل سفر اختیار کرنُک فاصلہٕ۔ جاناوارن ہِندِس اتھ اجتماعس منز اوس سُتُت تہِ موجوٗد تہٕ یہنٛزِ رہبری ہُند قُرعہ فال پیو اَمی ہے سُتُس پێٹھ تِکیازِ اَمی اوس بلقیس ملکہٕ سباہِندِ خوش اندازم آسنُک پے پتاہ حضرتِ سُلیمان پیغمبرس اوٗنمت تہٕ تِیسُندِ قاصد آسنُک اوس شرف تہِ حاصِل:

قرعہ شان بر ہُد ہُدِ عاشق فتاد قرعہ افگند بس لائق فتاد

سُتُت چھُ امہِ پتہٕ زتووٕہَن (22) قِسمن ہِندِہن جاناوارن ستی گفتگو کران تہٕ وتہِ مُتلق تِہِنٛدِہن سوالن اکہِ اکہِ جواب دِوان تہٕ تِمِس سِریتی جاناوارس (سیمرغ) تام رسائی پژاونہٕ باپتھ سارِنے ییمہِ کتھِ نِش آگاہ کران زِ یہِ وتھ چھےٚ تیٚژاہ دُشوار گزار، پُرخطر تہٕ ہولناک زِ ساسہٕ وادو منٛزٕ چھِ سبٕتھٕہے کم تور وٲتِتھ ہبکان۔ یہِ سفر طے کرنہٕ کِس سِلسِلس منز چھُ سُتُت یہِندِس شوقس زِنند دِنہٕ باپتھ حضرت یوسُف تہٕ شیخ صنعان ہِندی قِصہٕ تہٕ بوزِ ناوان۔ ہُد ہُد چھُکھ ونان زِ زُلیخا کتھ پاٹھی سپٕز حضرت یوٗسفس پێٹھ عشقُک جذبہٕ تھاوِتھ فریفتہٕ تہٕ شیخ صنعان کیازِ گو اَمے عشقہٕ ستی اَکس ہنٛزِ یانہٕ ہِندِس موجتبس منز وارفتار۔ لہذا کیازِ ہیکو نہٕ توٚہی ذاتِ باری ہِندِس شوقس منز امہِ وتہٕ ہِندی تکلیف تہٕ عقبہٕ ژٲلِتھ۔ مؤمن صاٲب چھُ امہِ واقعچ تصور کشی ییمہِ انمامہٕ کران:

ہُد ہُدن اسرار حق کوٚ رنکھ فتوح　　جانہٕ وارن سارِنے گو تازٕ روٗح
میرِ لشکر سارِنے ہُد ہُد سَپُن　　سیرِ اسرارُک سبق ہیوٚتنکھ وَلُن

ہُد ہُدس نِش وتہِ ہنز دُشوارِیت بوزنہٕ پتہٕ پھُچِہ اکثر جاناوارن پَرٕ تہٕ ہُد ہُدس لگی وَتہِ ہندٕ بن مُشکلاتن دُبارٕ سوال پرٛژھنہِ۔ جواب بوزنہٕ پتہٕ کُری کیٛنژو بہانہٕ سأزی ہندی عذرات پیش۔ مقصد اوسُکھ راہِ حقیقتھ تلاش کرنَس منٛز مُشکلات برداشت کرنہٕ کَنہِ پَتھ ہٹن۔ تہٕ گوڈنتھے آو بُلبُل ہُد ہُدس برٛونٛہہ کُن پٮُ۪ن یہِ عذر ہتھ زِ تس ہیکِہ نہٕ رنٛگا برنٛگی پوشن تہٕ گُلن ہنٛز مالے کُنہِ وٕطیرٕ تہٕ سیمرغ تلاش کرنچِہ وتہِ پکنہٕ باپتھ موکجار بہم تھأوِتھ۔

طوطہٕ (طوطی) سُنٛد عُذر اوس یہِ زِ تس ہیکِہ نہٕ پنٕنۍ ازلی خوبصوٗرتی تہٕ بدنٛگ سبزار امہِ قسمہٕ کہِ ژھپہِ نِش رہأیی دِتھ۔ مورلوٚگ پننہٕ نِس بحرِ کس پتھٕس پٮ۪ٹھ وننہِ زِ سُہ اوس دراصل حضرت آدم تہٕ حضرتِ حوٲہَس سِتی جنتٕک بسکین۔ اما حضرت آدم تہٕ حواسنٛدِ کنکہٕ دانہٕ کھنہٕ پتہٕ تم جنتہٕ منٛزِ کڈنَس دوران آو کوٚڈھ تہِ تِہنٛزٕ اتھ غلطی منٛز قصور وار زأنتھ تہٕ ابلیس سنٛدِس زالس منٛز گرفتار سپدنہٕ موکھ تتہِ کڈِتھ ژھننہٕ پتہٕ ہندوستانچہ سرزمینہِ پٮ۪ٹھ ترٛاونہٕ، پوٚتُس آو کوٚڈھ سنٛزٕ زنٛگہٕ مسخ کرنٕک سزا دِنہٕ تہٕ یہِ وُچھِتھ چھُس گرٕ گرِ منٛد چھان۔ مور سنٛدِ امہِ بہانہٕ پتہٕ آو بطخ پننٕۍ عذرات ہتھ تہٕ ہُد ہُدس لوٚگ وننہِ زِ تسنٛد آبہ نِش ژھنہٕ گژھُن چھُنہٕ مُمکنے۔ ککون دوٚپُس زِ کُنہِ بالن تہٕ سنگلاخن ہنٛزن کنٛین سِتی پان وابستہٕ تھاونٕک رِشتہٕ کتہِ ہیکِہ کوٚتُس یلہٕ ترٛأوِتھ۔ بوتیمارن ہیوٚتنَس وَنُن زِ ڈٲری یاون تہٕ سوٚدرن ہُنٛد آب تہٕ تمن ہندی ساحل کتہٕ ہکن تس أکس مویَس تہٕ اوٕ یور ہلنہٕ ڈلنہٕ دِتھ، تِکیازِ تس چھے آبَس رأچھ روزنٕچ مٔتہٕ دأری زِ یمو ماچِھیہٕ کانٛہہ زو ذاتھ ترٛٲیِش۔

راتہٕ موغلن کوٚرُس یہ عذر پیش زِ یٚیمہِ دُنیاہکۍ واٲرانہٕ تہٕ خرابات ہمکن نہٕ تس اٲہنٛزِ وفاداٲری تہٕ غُلاٲمی نِش آزاٲدی دِتھ۔ رازٕ ہونٛزن دوٚپُس زِ تس چھُ یٚیمہِ کتھِ ہُنٛد بجر حاصِل زِ تسنٛز ژھاے کأنٛسہِ پیٹھ پیٚنہٕ سٟتی چھُ تس پادشاہ بننُک شرف حاصِل سپدان۔ اوِ کِنۍ کتہٕ چھُ تسنٛدِ خاطرٕ ممکن زِ سُہ کیاہ ہیکہِ یژھِ نیک کامہِ نِش مہلت لٲبِتھ۔ پاٲزٕ سُنٛد اوس یہ عُذر زِ یٚیمہِ مرتبہٕ کِنۍ تس پادشاہَن ہنٛدٕ بن اَتھَن پیٹھ بہنُک شرف حاصِل چھُ سُہ تھزرتہٕ بجر دِیہ نہٕ تس ژِہس تہٕ مُہلت۔ پیٚژ کأنٛژ چھُس پنہٕنہِ ناتوانی ہُنٛد عذر پیش کرِتھ پَتھ بہنُک بہانہٕ ونان تہٕ یتھِ پأٹھۍ چھُ دہ جاناوار اکھ اَکِس پتہٕ ہُدہُدس برٛونٛہہ کنہِ عذرات پیش کران۔

ستُت چھُ یمن جاناوارن ہنٛدٕ بن عُذراتن ہُنٛد اکہِ اکہِ جواب دِوان تہٕ وتہٕ ہنٛدۍ مُشکلات بیان کرنہٕ باوجوٗد ذاتِ باری ہنٛدِس تلاشس منٛز شوقُک جذبہٕ پأدٕ کرنٛچ تحریک تہٕ ترغیب دِوان۔ اما تِمن چھُنہٕ پننۍ مادٕ پرستی راہ حقیقت چہ وتہِ ہُنٛد سفر اختیار کرنُک یژن دِوان تہٕ نَہ چھُکھ اتھ سفرس نیرنُک جُرأت پأدٕ گژھان۔ آخرکار چھِ ماباقی جاناوار اتھ سفرس تہٕ سیمرغ تلاش کرنس پیٹھ کمر گنڈان۔ یِمو منٛزٕ اکثر وتہِ اَنٛدرٕ رِچھِ پیوان، مران تہٕ نیست و نابوٗد گژھان۔

فرید الدین عطار چھُ منطق الطیر کہِ تمثیلی قصہٕ کہِ ذٔریہ معترض جاناوارن ہنٛدۍ عُذرات تہٕ بہانہٕ سازی ہنٛدِس سانٛگس تِمن لُکن پیٹھ ورگہٕ پأٹھۍ مُنطبق کران، یِم روٗحانیت حاصِل کرنس منٛز مادٕ پرستی لور روزنہٕ سببہٕ پتھ پتھ چھِ روزان تہٕ مایازالہ چِن رزن منٛز چھِ پنٛن پان گنٛڈِتھ تھاوان۔ یہِ تمثیلی قِصہٕ چھُ راہ حقیقت تلاش کرنٛچ اکھ تحریک تہٕ یہ نکتہٕ چھُ اَسہِ یہ کتھ سمجاوان زِ یِم لُکھ صاحبِ یقیقن تہٕ عارف آسن، تِم چھِ "ہمہ اوست" یا "ہمہ از اوست" کِس فلسفس منتہاۓ زِندگی زانان۔

عطار سِندِس اتھ شہکارس چھُ کیژون وو پر زبأنین منز ترجمہٕ آمُت کرنہٕ۔ خصوٗصیتہٕ سان چھُ اتھ انگریزی تہٕ فرانسیسی زبأنی اَندر ترجمہٕ آمُت کرنہٕ۔ فرانسیسی محقق ''گارسن وتاسی'' (Garcin Detassy) چھُ منطق الطّیرس اکھ عظیم کارنامہٕ زانان۔ کأشرِ زبأنی اَندر چھس پُلوامہٕ تحصیلس منز بہٕ گاہکی صوٗفی شأعر مؤمن صأبن ترجمہٕ کوٚرمُت۔ اما ترجمہٕ کرنہٕ کِنہ لوٲزماتن ہُند یوٚ تانی توٗلُق چھُ، تیٚلہٕ چھُ یہٕ نہٕ ترجمہٕ نہٕ تلخیص۔ تِکیازِ اصل قِصہٕ چھُ 4600 شعرن پیٹھ مشتمل۔ مگر مؤمن صأبن چھُ یہٕ قِصہٕ 386 شعرن منز پیش کوٚرمُت۔ گویا اصلی مثنوی ہُند بُہم حصے چھُ بیان کرنہٕ آمُت۔ دوٚیِم کتھ چھےٚ یہٕ زِ مؤمن صأب سِندِس تلخیصس منز چھنہٕ سہٕ ترتیب یُس عطار سُند چھُ۔ یتِس طویل قِصس منز چھِ موٗمنی فقط ہتھ شت شعر تِم یمن أسی ترجمہٕ ہکو وٕنتھ۔ مؤمن صأبس ہیٚوٚ پختہٕ کار شأعر کتھ حدس تام چھُ اصلچ تصویر پیش کرنس منز ترجمہٕ کھوچہٕ پیٹھ کھرِ دژامُت زِ نہٕ یوٚنی مو یمو شعرو تلہٕ:

فریدالدین عطار (فارسی)	مؤمن صأب (کأشُر)
ہُد ہُد آشفتہ دل پر انتظار	ہُد ہُدے لاٚ رگتھ تِتی اوسے خموش
درمیان جمع آمد بی قرار	بعد سِتّت مجلسہٕ منز آس جوش
گفت اے مرغان منم بی ہیچ ریب	ہُد ہُدن دوٚپنے تمن بے فِکر چھس
ہم برید حضرت وہم پیک غیب	ریب کینْہہ زانے نہ بو بافخر چھس
بُلبُل شیدا درآمد مست مست	آہ بُلبُل مست پأٹھی نالے دِوان
وزکمال عشق نہ نیست و نہ ہست	عشقہٕ چی کِتاب أسس برزبان
درسرم از عشق گُل سودابس است	درسرِ من ہست ایں سودائے عشق
زانکہ مطلوبم گُلِ رعنابس است	جان و دِل چھس بہٕ گوٚمُت شیدائے عشق

گرچہ من جبریل مرغانم ولیک	جانوارن سارِنے جبریل چھُس
رفت از من از قضا کاری نہ نیک	از جنّت کوٚڈ ہَس یاذٔلیل چھُس
چوں مرا بر آب افتادست کار	چھم کرامت آبہٕ پیٹھ چھُس بوپکن
از میانِ آب چوں گیرم قرار	پانہٕ وُچھتم یتھ نہٕ دپہم چھُس تھکن
نفسِ سگ را اُستخوانی می دِہم	نفسہٕ ہوٗنس کھیٚنہٕ دِواں چھُس وُستخان
روح را زیں سگ امانی می دِہم	جان میونے اورٕ تھوٚوکھ در امان
گر زِ دریا کم شود یک قطرہ آب	گہہ گرٛھان دریاوِ منٛز کم چھِ آب
ز آتش غیرت دِلم گردو کباب	غم پِوان چھُم چھُم گرٛھاں جِگرس کباب
پیش او ایں مرغِ عاجز کی رسد	زیرِ پائے سیمرغ بو واتہٕ کر
صعوہ در سیمرغ ہرگز کی رسد	خستہٕ جان بے قووتھ بے بال و پر
ہشت جنّت نیز اینجا مردہ ایست	أٹھ جنت پھولہٕ وِنی تتہِ مردِ چھِی
ہفت دوزخ ہمچو یخ افسردہ ایست	ستھ جہنم دزٕوِنی تتہِ مردِ چھِی

فنی اعتبارِ چھُنہٕ مؤمن منطق الطّیر مثنوی ہُنٛد تلخیص پیش کرنس منٛز سو جودت تہٕ قلمُک زور ہیوٚ کمُت، یُس تسٕنٛزن طبع زاد تخلیقاتن منٛز لبنہٕ چھُ یِوان۔ یہٕ تلخیصُک تلخیص تہِ چھُ یؤتاہ بےٚ غرض پأٹھی پیش آمُت کرنہٕ زِ اکثر مِصرن منٛز چھُ کُنہِ لفظس ربڑٕکی پأٹھی لمِتھ وزن برقرار روزان، تتہٕ اگر لفظس لمو نہٕ تیٚلہِ چھُ مِصرعہ وزنہٕ رٕنگی کتہِ کور ژلان۔ کُنہٕ کُنہِ چھےٚ بحرتہِ ڈلان۔ بعضے شعرن منٛز چھِ مِصرعکو مِصرعے فارسی زبأنی ہٕندی، مِثالے:

درحضورِ حضرتِ صاحب جلال (یا) عرش و کرسی و زمین و شش جہات

(یا) از دِل و جان عاشقم بر روے شاہ (یا) شہرتِ من ہست در روے زمین

(یا) در سرِ من ہست ایں سودائے عشق

أکس جایہِ چھُ گُلہم شعر فارسی پأٹھی مٔشلن:

در دِل ماہست مُشکل پا بسے　　غیر تو نکند بہ اُوحل ہا کسے

مثنوی ہِندِس تلخیص منز چھُ مؤمن صأب حمد ہِکلی شےٚ شعر ونہٕ پتہٕ ''جاناوارِ سُند ستِس عرض'' خطأبی نظمہِ اَندر دہو شعرو منز گوڈنکی یمہٕ اُٹھ شعر فارسی پأٹھی ونان:

مرحبا اے ہُدِ ہُدِ جانان من　　مرحبا اے ہُدِ ہُدِ سامانِ من

مرحبا اے ہُدِ ہُدِ ہمرازِ من　　مرحبا اے ہُدِ ہُدِ انبازِ من

مرحبا اے ہُدِ ہُدِ تدبیرِ ما　　مرحبا اے ہُدِ ہُدِ ہمسیرِ ما

مرحبا اے ہُدِ ہُدِ ما تیز رو　　مرحبا اے ہُدِ ہُدِ ما تیز گو

مرحبا اے ہُدِ ہُدِ خوشخوے ما　　مرحبا اے ہُدِ ہُدِ خوشروے ما

مرحبا اے ہُدِ ہُدِ ہشیار دان　　مرحبا اے ہُدِ ہُدِ بِسیار دان

مرحبا اے ہُدِ ہُدِ آغاز خوش　　مرحبا اے ہُدِ ہُدِ آغاز خوش

مرحبا اے خسروِ ہر جانور　　مرحبا اے سرورِ ہر جانور

فارسی زبأنی ہِندِس یتھ شہکارس چھُ فارسی زبأنی منز تہٕ تلخیص آمت کرنہٕ تہٕ تلخیص کار چھُ ڈاکٹر سیّد صادق گوہرین۔ اَما تِسُند تلخیص وُچھِتھ چھُ گُمان سپدان زِ اصل کتاب چھےٚ یہےٚ تہٕ گوہرین ہِندِس اتھ تلخیصس منز چھُ 616 شعر۔ یِیلہِ زن مؤمن صأب یہ سورے 386 شعرن منز چھُ پیش کران تہٕ مؤمن سُند یہ خُلاصہ پرِتھ چھُ یہ قصہٕ تمجنس منز نَنان زِ تمی چھُ اختصار کرِتھ تہٕ اصل قصچ گوج پیش کرمٕژ۔ خاص سقم چھُ یتھ اَندر یہ زِ مؤمن صأبن چھےٚ تلخیص پیش کرنس منز یہےٚ تأجلی ہش کرمٕژ۔ 386 شعرو منزٕ یُس ہتھ شتھ شعر پرِی کنی ترجمہ چھُ باسان، تمن منز تہٕ چھِنہٕ شعرکین دون مصرعن منز پوٗرٕ خیال یا کتھ پیش آمٕژ کرنہٕ تہٕ یتھٕ پأٹھی چھِنہٕ مؤمن سُند ترجمہ شعرٕ وُچھِتھ یا پرِتھ اکھ

یونٹ (اکائی) لبنہٕ یِوان۔ مثلن فریدالدین عطار چھُ ''عذر ہمای'' بابس منز ونان:

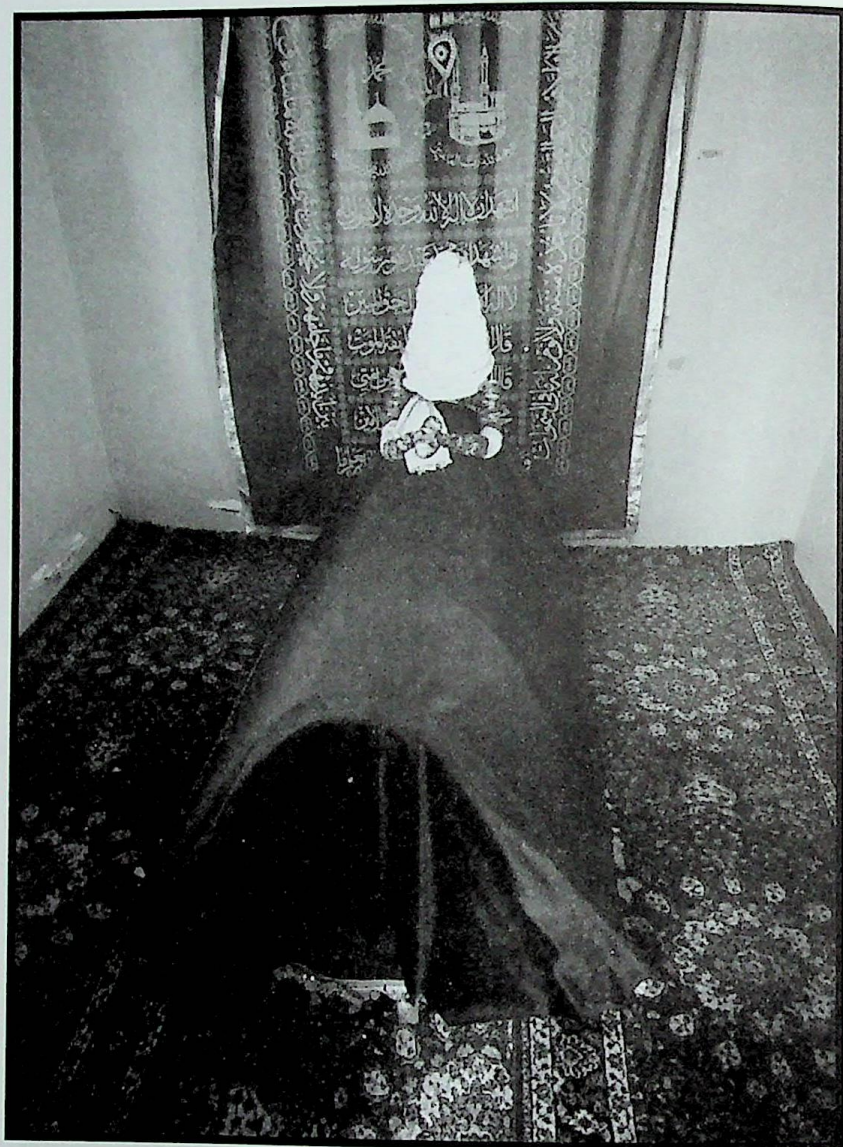
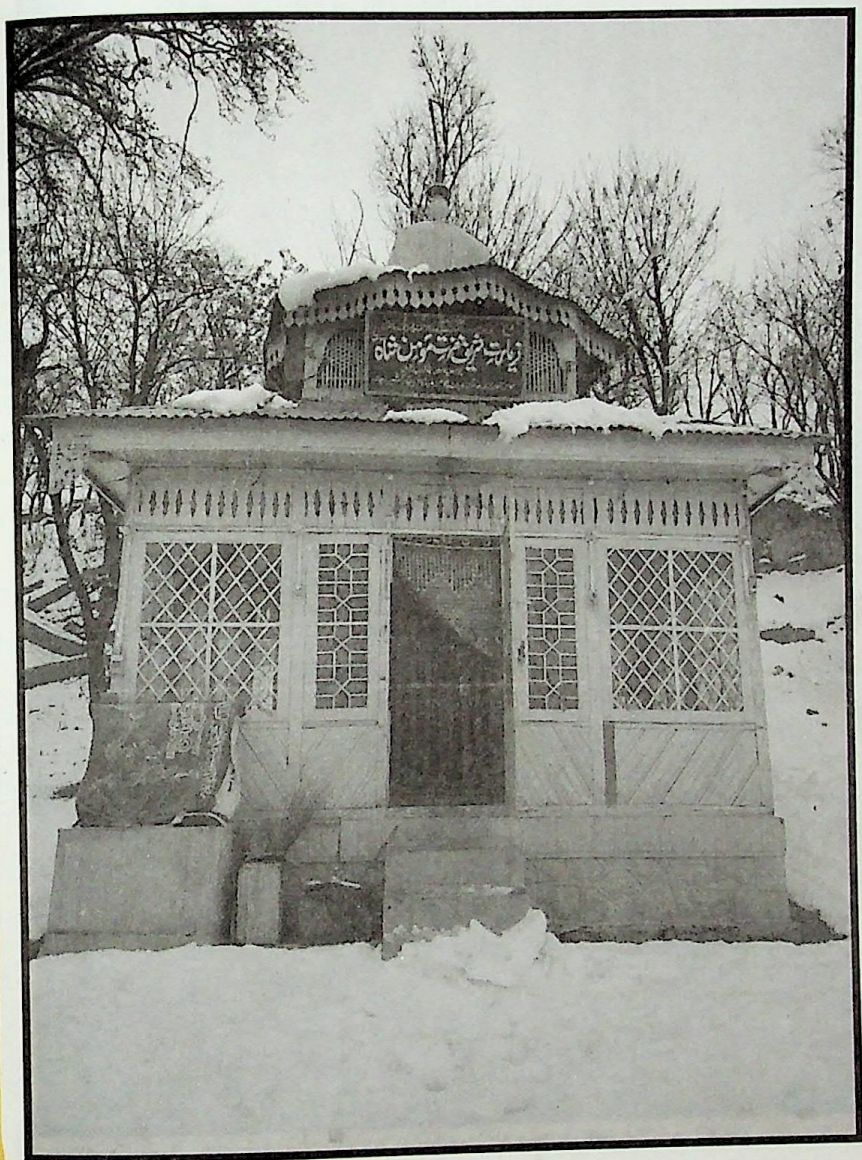
نفس سگ را اُستخوانی می دہم روح رازیں سگ امانی می دہم

(یعنی تیمس نفسہٕ ہچِہٕنس چھُس أڈی جہ کھبنہٕ خاطرٕ دِوان، اما رُحس چھُس أمِس نفسہٕ ہوٚنس نِش دوٗر تھاوان۔ اتھ چھُ مؤمن صاۓب یتھٕ پأٹھی ترجمہٕ کران:

نفسہٕ ہوٚنس کھینٕ دِوان چھُس وُستخوان جان میوٗنے اوٗرٕ تھووُکھ دراماں

دوٗیم مِصرعہ زن چھُنہٕ گوڈٕنکس مِصرعس ستی مطابقت تھاوِتھ سوٗ کتھ باوان، یِیمیُک ترسیل عطار چھُ کران۔ یِتھۍ خامی یِہ چھےٚ مؤمن صاۓبنس تلخیصس منز جایہِ جایہِ لبنہٕ یِوان۔

یِمہِ فنی خامی یِہ آسنہٕ باوجوٗد چھُ مؤمن بیہ گأمی پِزی کنہٕ سُہ قادر الکلام صوٗفی شاعر، یُس از ژور ہتھ وٗری برٛونٹھ عالمی ادبہٕ کِس سطحس پٮ۪ٹھ منطق الطیر کِتابہٕ ہُنٛد تلخیص پیش کرنک ظون چھُ گوٚمُت۔ تہٕ یوسہٕ تصوف کِس سبجیکٹس پٮ۪ٹھ گوڈنیُک تمثیلی تصنیف چھےٚ تہٕ یِیمہٕ کہٕ مُطالعہٕ ستی راہِ حقیقت تلاش کرنٕکی طریقہٕ، ترغیب یا تحریک میلہِ تہٕ یِیمہٕ کہٕ نفسِ مضموٗنہٕ تلہٕ تصوف پسند لُکن ہُنٛد یتھ دُنیاہس تہٕ فناسپدن واجنہِ زِنٛدگی نِسبت تہِنٛدِ مُنفرد ٹریٹمنٹُک پےٚ چھُ لگان۔ اِو کنہٕ چھےٚ مؤمن صاۓبنٕز یہِ کوٗشش تہٕ کارنامہٕ کأشرِس ادبس منز اکھ اِضافہٕ تہٕ دٕہت۔

☆☆☆

مرقد مؤمن صاحب

خانقاہ موٗمِن صاأب

KALAAM-e-MOMIN SHAIB

(A Collection of Mantiq-U-Tayyar, Akka Nandun
and Some Kashmiri and Persian Poetry of Jb. Momin Shaib)
Complied by :**G R Hasrat Gadda**

There is hardly worth mention about the life of Momin Shah except that he lived in a village of Pulwama district, named Bebgam and that he was a contemporary of Mahmud Gami. He shall be remembered as an outstanding poet mainly for his adaptation of Mantiq-u-Tayyar (The Speech of Birds), the most celebrated work of Farid-ud-Din Attar (c.1145-c.1221), and Akanandun, the first recorded versified version of an indigenous tale of mystery.

Momin's Kashmiri version, in spite of being abridged, gives all the important events of the narrative according to his own poetic sensibility and mystic discerning. The third valley, called M'arifat (gnosis) is the state of mind when worldly knowledge is replaced by a knowledge of Truth that surges out from the within of the Lover. The fourth Valley, called Istigfar, (Forgiveness) where the seeker is free from all worldly differences like low and high, joy and pain and birth and death. The fifth Valley, called Tawheed, is the valley of unity with the Ultimate when the seeker recognises unity in variety as the same energy is the cause of all the diverse existents, animate, inanimate and the ethereal. The realisation of unity divests the soul of the seeker from the consciousness of 'being' and 'nothingness'. The sixth valley called Hairat (Wonderment) is the stage when the very glimpse of the Ultimate makes the seeker awe-struck, bewildered and marooned in a vortex as all the limits and finitudes disappear. The final valley is the valley of Fanaa or annihilation in which the seeker gets rid of his/her finitude and disappears in the Infinite to attain complete emancipation; the Fanna or annihilation, thus allegorically means Jam'a real existence as compensation.

Prof. Shafi Shouq

Published By

FANKAR CULTURAL ORGANISATION

Srinagar, Kashmir

D & P: H K International # 85953667